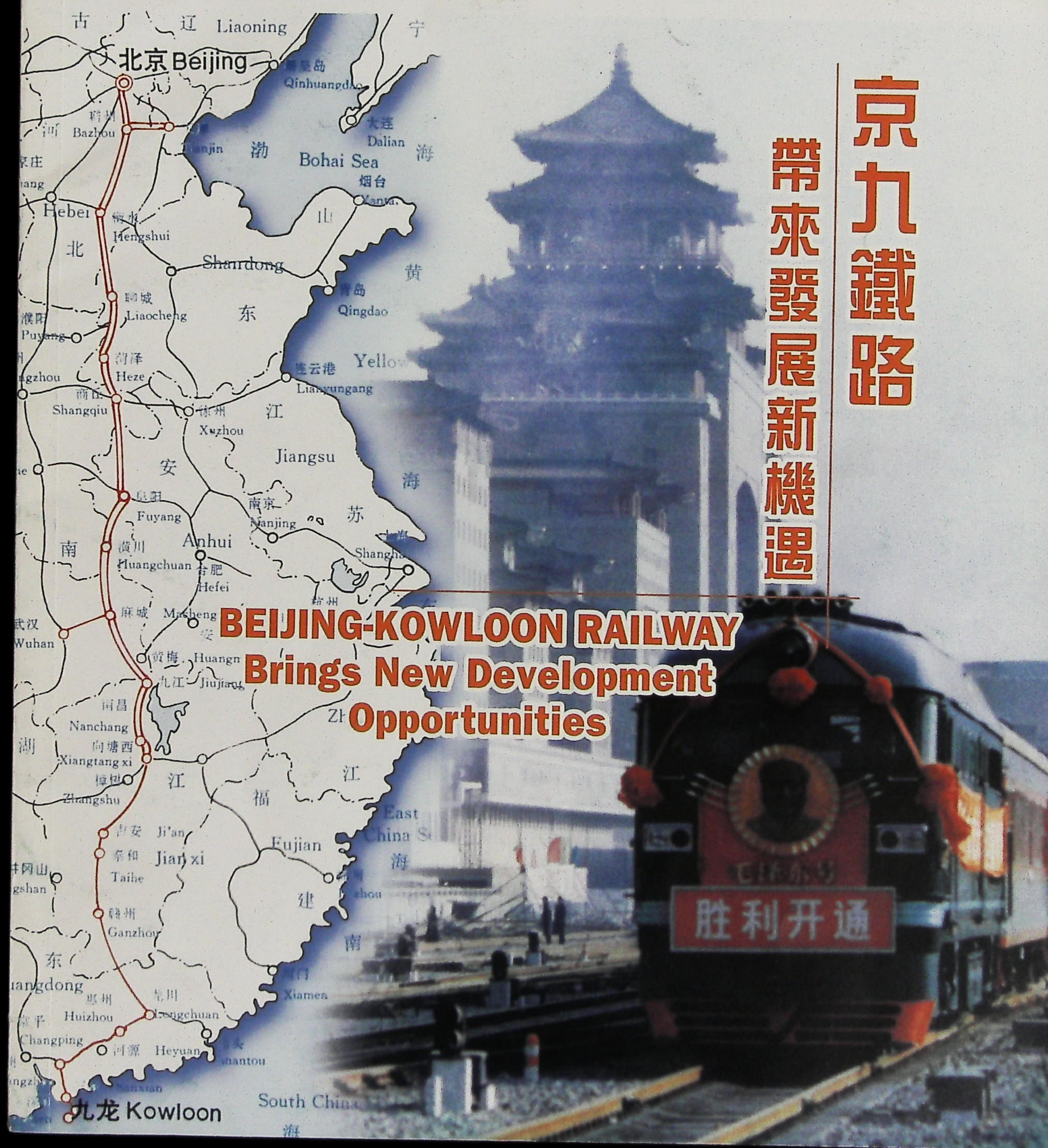


企業雄才

HONG KONG ENTREPRENEUR



香港中華廠商聯合會月刊
A Monthly Publication of
The Chinese Manufacturers'
Association of Hong Kong



京九鐵路

帶來發展新機遇

**BEIJING-KOWLOON RAILWAY
Brings New Development
Opportunities**

協助中小型 企業發展成長

是我們一貫的經營宗旨！

在今天的商業社會，經營中小型企业無疑是一項異常艱巨的挑戰，而成功尋得一位各方面皆能配合得宜的融資夥伴就更是難上加難。

東亞興萊能幫助閣下衡量您的業務需要和拓展計劃，重審現有的融資安排；從而為您度身訂造最佳的企業融資方案。

我們致力為客戶提供非一般的銀行服務——東亞興萊的融資方案極具彈性，乃綜合參考客戶的應收賬、存貨和廠房及設備而製訂；不需要客戶提供房地產或現金作抵押，有別於一般的銀行融資組合。

東亞興萊助您精打細算，為您打開成功之門！



東亞興萊有限公司

東亞銀行及興萊國際集團聯營機構



香港灣仔港灣道18號中環廣場901-903室

電話: 2586 0000 傳真: 2827 2632 網址: <http://www.eahhk.com>

本 會 評 論

振興經濟、創造就業、共渡時艱

港府公布最近一季的失業率飆升至3.9%的高位，本會對此極表關注，希望特區政府、工商界、勞工界及其他各界人士能夠認真加以正視，齊心協力應付這個問題。

現時本港呈現就業機會不足的行業，從製造業以至金融、地產、飲食、零售等服務行業都有，而失業者除了工人以外，亦包括管理人員。本會認為，目前本港面對的失業問題已不單祇是一個經濟結構轉型的問題，而是整體經濟不景的反映。面對現時經濟低迷的困難時期，本會呼籲勞資雙方必須同舟共濟，以和諧協商而非對抗的方式共同面對和解決問題，攜手共渡時艱。

根據港府的估計，本港人口將不斷增加，到了二零一一年會高達810萬人，本港對就業的需求將不斷上升，故此特區政府有必要及早制訂各種政策，以促使在本港創造更多穩健的就業機會。在這方面，本會認為特區政府必須推行各種鼓勵和吸引投資的新政策，並須向本港及外國投資者提供新的投資環境和條件，使現有投資者願意在本港再投資和擴大投資，而新的投資者亦願意在港發展。

工業受外來因素影響的情況不像服務業般即時和嚴重，故在穩定經濟和保障就業方面有很大作用，所以特區政府除須繼續維持本港的世界金融、航運、貿易、通訊和旅遊中心等地位之同時，亦須致力推動工業發展，吸引更多工業投資，以向人力市場提供更多穩健的就業機會。

為達致全力推動工業發展和保障就業的目標，本會認為特區政府從行政長官、各司長級官員、各局長及署長級官員以至所有政府部門，必須對

工業發展持一致的肯定態度，並須立即採取實際行動，全心全意全力推動本港工業繼續發展，並盡快提升產業的增值能力和科技含量。其實，香港要不要繼續發展工業這個問題在本港社會上談論已久，各界人士大部分對本港的工業發展大致上已有了一個肯定的共識，到了現在有關的討論應該要告一段落。特區政府宜當機立斷，趁着香港現時仍然具備各種優勢和有利條件，立刻投入足夠資源全力推動本港工業進一步發展，使本港經濟得以在一個包括工業、服務業以至各行各業的多元化體系中穩步發展，並使港人的就業機會得到保障。

面對目前經濟低迷、失業率有可能進一步攀升的困境，我們必須齊心協力維持現有的就業機會。現時本港的工業僱員仍然有三十萬人，若要保障這三十萬工人以及全港所有就業人士的工作機會，必須協助本港的工商各業繼續經營下去。去年發生亞洲金融風暴導致本港利率高企，工商企業向銀行申請借貸難上加難，大部分企業尤其是中小型企業的經營狀況可謂百上加斤，若情況不能盡快改善，可能會有更多企業陸續結束營業，使本港的失業問題更加嚴重。本會希望銀行界在環境許可的情況下，能夠充分考慮到其他行業的經營困難，盡快調低息口和向其他工商各業合理地放寬借貸條件，協助他們解脫目前困境，以繼續經營和重新發展業務。這有助穩定本港的就業情況，而銀行亦會因其他行業得以繼續經營發展而有更多生意。另外，一些業界人士的建議例如成立中小型企业低息貸款基金等，亦值得特區政府認真研究和考慮。

出版人 PUBLISHER
香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

會長 PRESIDENT
梁敦榮 Herbert Liang, MBE

常務副會長 EXECUTIVE VICE-PRESIDENT
梁乃榮 Leung Nai Wing

副會長 VICE-PRESIDENTS
黃慶忠 Yip Hing Chung, MBE, JP
陳永棋 Chan Wing Kee, OBE, JP
楊孫西 Jose Yu
呂明華 Lui Ming Wah, JP
林輝實 Lin Fai Shat
盧文端 Lo Man Tuen, JP
陸增鐸 Eddie T Y Lu, CBE

執行幹事 EXECUTIVE SECRETARY
劉達明 Francis Lau

編輯 EDITOR
企業雄才編輯委員會
Hong Kong Entrepreneur Editorial Board
電話 Tel: 2545 6166
圖文傳真 Fax: 2541 4541

廣告垂詢 ADVERTISING ENQUIRIES
廠商會公關及刊物部
CMA PR & Publications Division
電話 Tel: 2542 8641
圖文傳真 Fax: 2541 4541

承印 PRINTER
耀林印刷有限公司 Sunland Printing Limited
香港柴灣康民街2號康民工業中心2215室
Room 2215, Hong Man Ind. Centre, 2 Hong Man St.,
Chai Wan, Hong Kong

總辦事處 HEAD OFFICE
香港中環干諾道中64號廠商會大廈
CMA Building, 64 Connaught Road Central, Hong Kong
電話 Tel: 2545 6166 / 2542 8600
圖文傳真 Fax: 2541 4541
網址 Web Site: <http://www.cma.org.hk>
電子郵件 E-mail: cma@hkstar.com

旺角辦事處 MONGKOK OFFICE
九龍旺角彌敦道664號惠豐中心701-3室
Room 701-3, Wai Fung Plaza, 664 Nathan Road, Mongkok, Kowloon
電話 Tel: 2393 2189
圖文傳真 Fax: 2789 1869

尖沙咀辦事處 TSIMSHATSUI OFFICE
九龍尖沙咀廣東道5號海洋中心521室
Room 521, Ocean Centre, 5 Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon
電話 Tel: 2736 0288
圖文傳真 Fax: 2730 3769

觀塘辦事處 KWUN TONG OFFICE
九龍觀塘觀塘道414A號星光電訊大樓地下
G/F, Star Telecom Tower, 414A Kwun Tong Road,
Kwun Tong, Kowloon
電話 Tel: 2344 3380
圖文傳真 Fax: 2790 4850

廠商會檢定中心
CMA TESTING & CERTIFICATION LABORATORIES
新界沙田火炭廣竹洋街9-13號仁興中心1401-3室
Room 1401-3, Yan Hing Centre,
9-13 Wong Chuk Yeung Street, Fo Tan, Shatin, NT
電話 Tel: 2698 8198
圖文傳真 Fax: 2695 4177
網址 Web Site: <http://www.cma.org.hk>
電子郵件 E-mail: tcl@hkstar.com

本刊歡迎轉載 ● 惟須註明來源
Reproduction of articles is welcomed
as long as credit is duly given to the CMA.

企業雄才

HONG KONG ENTREPRENEUR

一九九八年五月號

1998 MAY ISSUE

本會評論 1

專題

4 京九鐵路帶來發展新機遇

人物專訪

8 陳樹林——五豐行有限公司董事長

廠商會動態

10 本會赴廣州代表團／
美國國會議員幕僚訪問香港及華南／
「新稅務條例對廠商的影響」研討會／
中華海外聯誼會代表團／
羅馬尼亞商務代表團／
南京市人民政府代表團／
宜興市環保科技工業園代表團／
北京控股有限公司高層訪會／非洲加納國家商務代表團／
江蘇省徐州市商會代表團／本會婦女委員會辦「骨質疏鬆症」講座／
本會會員參觀香港生產力促進局

神州經貿

14 中國居民金融資產結構

檢定中心通訊

16 地氈測試服務

工業概況

18 廠商會會員公司管理及其日常運作狀況問卷調查報告

經濟新知

29 中電的工業客戶電費

投資地區

32 波蘭

貿易概況

34 歐盟經濟增長擴闊
35 內地《反不正當競爭法》的主要內容
36 外商進軍成都零售業
38 設計多樣化珠寶漆姿采——新加坡珠寶市場

企業管理

42 管理個案——如何是好？
個案剖析

中西部透視

44 貴州

洽談會／展覽會

46

新會員

46

研討會／訓練課程

47



EDITORIAL

49

FOCUS

50 Beijing-Kowloon Railway Brings
New Development Opportunities

PROFILE

56 Chairman of Ng Fung Hong Limited —
Chen Shulin

CMA ACTIVITIES

58 CMA Delegation to Guangzhou /
Delegation of US Congressional Staffers /
Seminar on 'The Influence of the New Tax Regulations on
Factory Owners' /
Trade and Investment Promotion Mission from Ghana, Africa /
Visit by Beijing Enterprises Holdings Limited /
Delegation of China Overseas Friendship Association /
Business Delegation from Romania /
CMA Members Visited HKPC /
Ladies Committee Held a Talk on Osteoporosis /
Delegation of Xuzhou Jiuli District Chamber of Commerce and Industry /
Delegation of China Yixing Industrial Park for Environmental
Science & Technology /
Delegation of the People's Government of Nanjing Municipality

TCL BRIEFING

62 Assessment of Textile Floor Coverings

SEMINARS / TRAINING COURSES

63

CONFERENCES / EXHIBITIONS

64

目錄 CONTENTS



廣告垂詢請聯絡

廠商會公關及刊物部

電話：2542 8641

傳真：2541 4541

For Advertisement,

Please Contact:

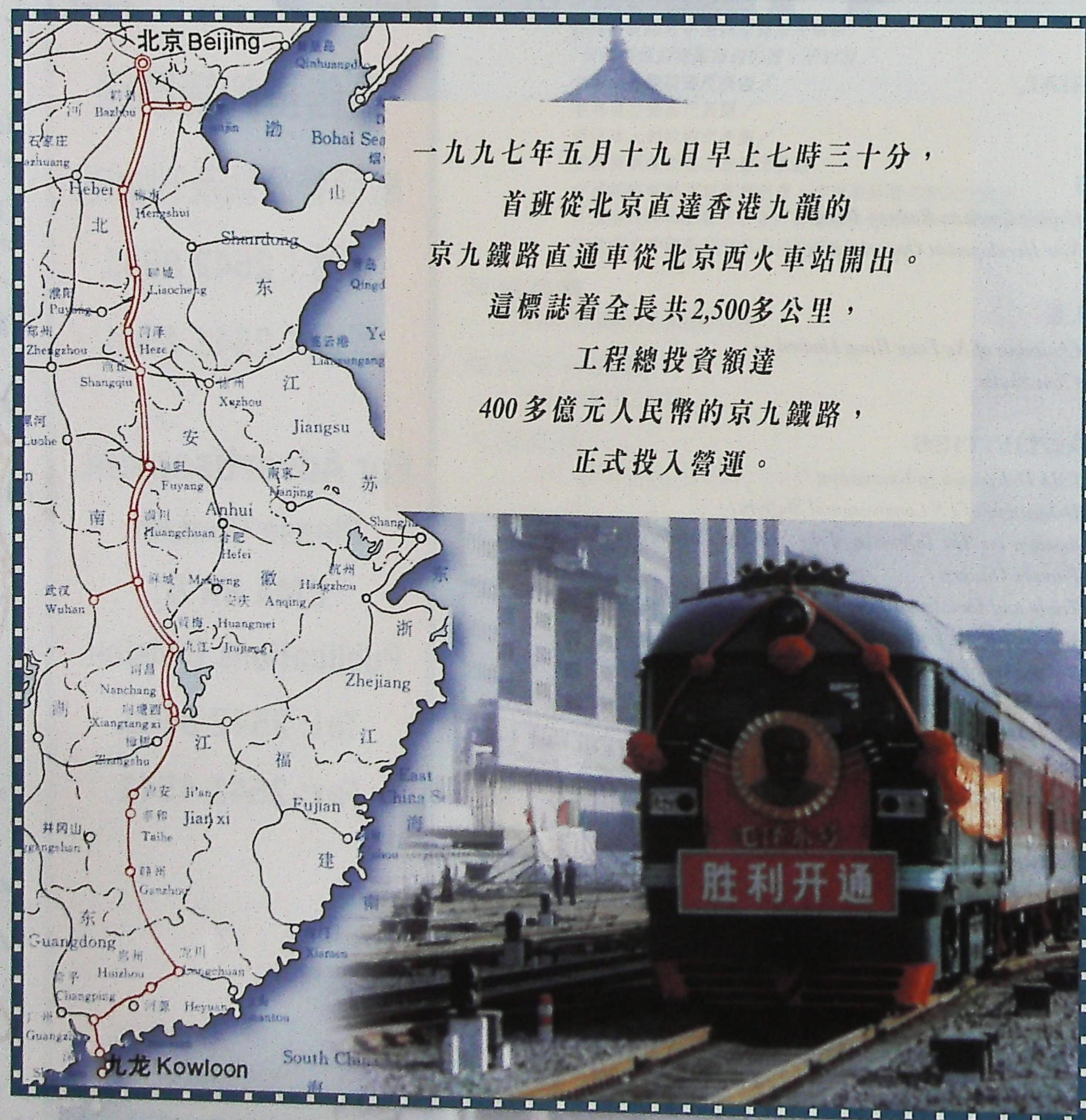
CMA PR &

Publications Division

Tel: 2542 8641

Fax: 2541 4541

京九鐵路 帶來發展新機遇



京九鐵路途經北京、天津、河北、山東、河南、安徽、湖北、江西、廣東等九個省、市的108個市縣，效益覆蓋面積達50萬平方公里，土地總面積近14萬平方公里，總人口6,000多萬，其中非農業人口540多萬，工農業總產值約佔全國的15%。

京九鐵路的沿線地區，多為中國糧棉等農副產品的主要產區，而且礦產、旅遊、人力資源豐富，具有龐大的經濟發展潛力。

最近幾年，中國經濟開發的範圍開始由沿海向內地擴展，由華南的珠江三角洲地區向北伸延，京九鐵路處於京廣鐵路和沿海之間，正是配合這種開發熱點和投資熱點的轉移。京九鐵路的建成，將會帶動河北、山東、安徽、湖北、江西等內陸省份的開放、開發，並引領目前主要集中在沿海及華南地區的外商投資逐步向上述地區伸延，形成新的發展投資機遇。

京九鐵路給港商帶來的機遇

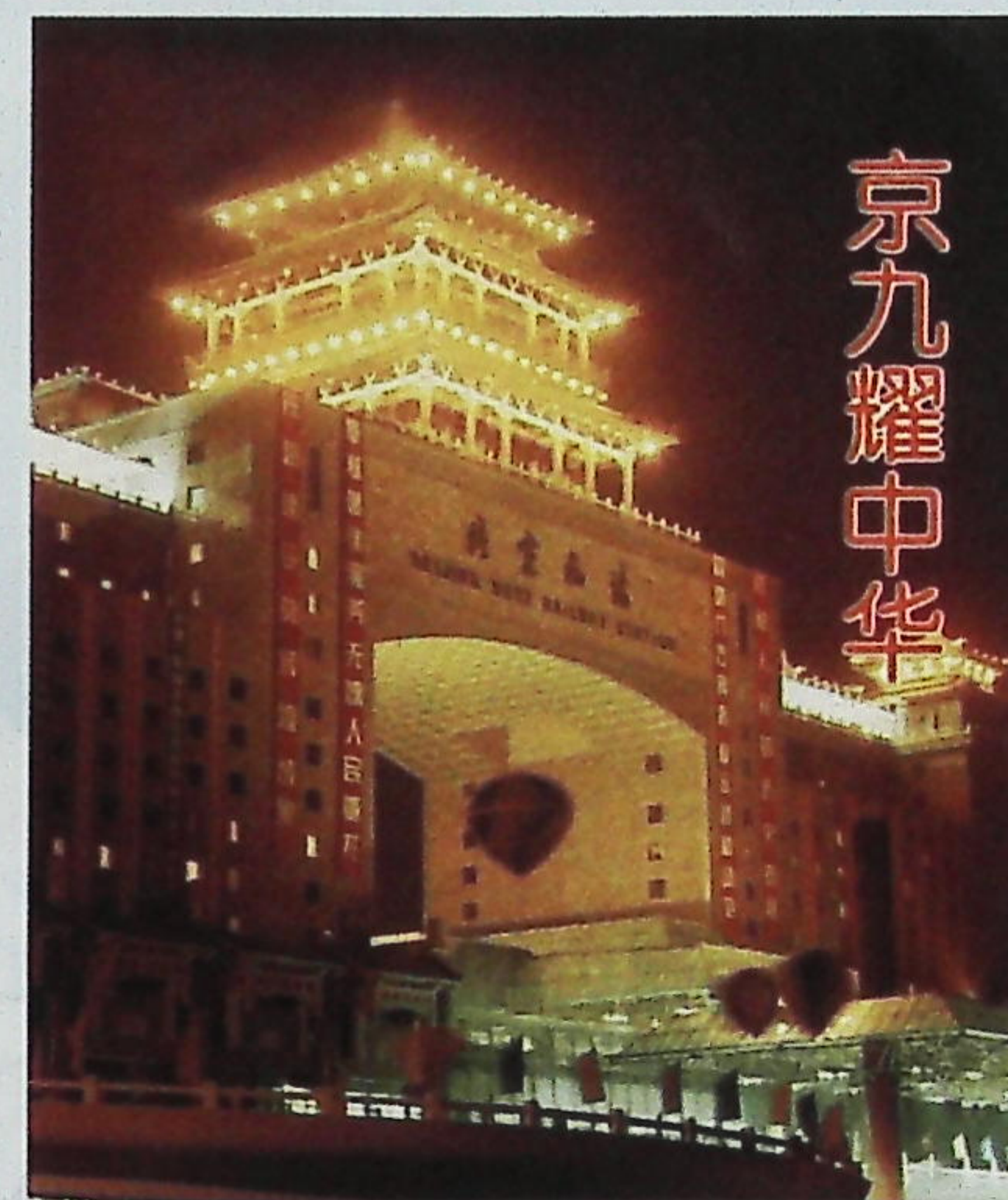
京九鐵路貫通香港與北京之間大量極具投資發展潛力的地區，給香港投資者帶來了新的投資發展機遇。當然，新的機遇也意味着新挑戰，究竟香港的投資者特別是製造商，能夠如何有效地運用京九鐵路帶來的投資發展機遇？部分對內地投資有豐富經驗的港商有以下分析。

香港經貿商會會長、全國政協委員李秀恒指出，香港的工業以加工生產消費產品為主，生產的技術水平不一定十分高精，但卻要求工人的學習和變通能力要十分強。因為消費產品市場的特性是潮流千變萬化而產品款式發展急速，工人如果頭腦不夠靈活，吸收新產品的能力不夠強，就無法配合。

另外，香港廠商所製造的產品，主要以出口海外市場為主，這種情況相信在未来一段較長的時間，仍會一直維持下去，故此方便出口運輸便成了一個極為重要的條件。

第三，香港的工業生產都是以多個獨立加工環節組合而成，一件製成品可能涉及多個加工程序，每個加工程序又由獨立的加工生產企業負責，因而降低了生產成本，提高了工作效率。然而，這樣的環節性加工生產模式，需要多間負責不同加工生產程序的企業聚集起來，有效協調配合，才能令到整個生產程序順利進行，提高效率。

李秀恒表示，一直以來，香港廠商都以毗鄰的珠江三角洲地區作為在內地投資設廠的重點地區，但隨著珠江三角洲地區的生產成本大幅上升，工人不足和流失問題日益嚴重，不少港商都打算向內陸地區遷移投資計劃。



京九鐵路沿線地區擁有大量勞動力和土地資源，其生產成本相對珠江三角洲地區低廉得多，這是該地區對香港廠商的最主要吸引力。

另一方面，由於京九鐵路沿線地區的勞動力，都是當地或附近地區居民，其工人穩定性較珠江三角洲地區高很多，這對於企業維持生產的穩定性和提高效率均十分重要。這是京九鐵路沿線地區對港商的另一個吸引之處。

再者，京九鐵路的輻射範圍十分廣寬，內銷市場的潛力十分龐大，總消費人口達6,000多萬。加上這地區的居民以往較少接觸港製產品，購買意慾相對比珠江三角洲地區強得多，市場的競爭也未有珠江三角洲地區的激烈。對於外商而言，該等地區是一個極具潛力和吸引力的新市場。

京九鐵路沿線投資環境仍有待改善

然而，對於港商及其他外商而言，到京九鐵路沿線地區投資設廠，仍有不少憂慮。

一是交通網絡仍未完善。京九鐵路沿線地區過去無法發展，主要是交通不便。現在京九鐵路通車，形成了一條交通的主動脈，交通情況當然改善了很多。但對於投資者而言，除了一條交通主動脈之外，周邊的配套交通網絡亦十分重要。因為，單靠主動脈的運輸能力，根本無法應付各個生產環節的龐大運輸需要。

二是當地工人的學習和吸收新事物能力，相對於珠江三角洲地區的工人來說可能會較弱。珠江三角洲地區由於毗鄰港澳地區，生活方式和社會發展極受港澳影響，而當地的工人，雖然有不少是來自外地或外省，但亦深受感染和同化，故學習和吸收新知識的能力都比較強。反觀京九鐵路沿線地區的居民，由於長時間處於較封閉狀態，學習和吸收新事物、新款式的能力必然相對較弱，這對於以生產變化大、換款快的消費產品為主的港商而言，是一個不易解決的問題。

三是外商對於京九鐵路沿線地區的了解十分貧乏，而且也不易取得有關的資訊。這對於港商到當地投資是一個極大的障礙，有關當局有必要設法解決這個問題。

四是外商對當地政府部門和官僚運作的憂慮。對內地投資有經驗的外商都知道，到內地的一個新地點投資，如何處理好和當地政府部門的關係，可說是投資成敗的關鍵。港商在珠江三角洲地區投資了十多年，才能與當地政府建立一個有效的合作和協調機制。如果外商轉移到京九鐵路沿線地區投資，又需要同樣甚至更長的時間去進行這方面的工作，這對於外商而言，必定是極大的障礙和憂慮。這也是京九鐵路沿線地區引資發展時應該注意的問題。



共同努力發揮京九鐵路沿線發展優勢

京九鐵路的建成和通車，為沿線地區帶來了前所未有的發展機遇，也為外商帶來了新的投資拓展空間。有效利用這個黃金機遇，促進發展，是中央政府、京九鐵路沿線地區政府和人民，以及外來投資者尤其是香港廠商的共同願望和目標。

京九鐵路沿線可供外商投資發展的優勢條件十分豐富。在農業方面，該地區是全國重要的糧棉產區，糧食、棉花產量佔全國14%以上，土特產品及水產養殖產量也佔全國舉足輕重的地位，沿線共有31個國家級或省級農副產品供應基地、土特產品出口基地，以及大型國營農場和重點墾殖場，為外商投資內地的農業項目，提供了極佳的基礎條件。

另外，京九鐵路沿線擁有豐富的旅遊資源，是全國最長的旅遊熱線。它具有南北分明的特點，南方以山岳和江湖自然景觀為主，加上贛粵文化特色，北方以中原文化古跡為基礎，自然景觀點綴其中。

京九鐵路沿線眾多的人文景觀和大量原始自然景觀，構成一批各域、各山、各水。要充分利用這些

資源，必須增強旅遊產業的規模效益，要求沿線地區與外商加強合作，共同開發，使沿線的旅遊資源形成一體化旅遊網絡。

京九鐵路沿線與香港更可形成「二點一線」的雙向旅遊新線路，並借助香港作窗口，向東南亞、美加、歐洲等國家推廣擴張。

京九鐵路沿線擁有豐富的自然和經濟資源，若能與港、澳、台，以及國外的資金、技術、管理優勢結合起來，將能有效地促進沿線地區的經濟發展。事實上，外商投資者也希望利用京九鐵路沿線地區的優勢，提高本身的國際競爭力。目前，外商已經開始在京九鐵路沿線物色有關的投資項目。據不完全統計，圍繞京九鐵路沿線地區的招商項目已超過300億元人民幣。因此，京九鐵路沿線在新一輪對外開放中，勢必成為外商最觸目的投資地區之一。

港商在京九鐵路沿線的投資發展中，具備了多種優勢，如能充分利用，擴大在內地的投資，除本身的業務得以進一步擴充外，亦可大大推進國家由沿海走向內地的發展。



陳樹林

五豐行有限公司董事長



四十四歲，黑龍江人，新西蘭維多利亞大學工商管理碩士，在國外工作達二十年之久，曾是主管中國與北美洲和大洋洲雙邊貿易政策的外經貿部官員，也曾是中國駐澳洲及新西蘭的商務代表，更曾是華潤集團駐泰國公司的總經理……

上述元素和經驗加起來的結果，便是本港最大食品供應商之一的五豐行有限公司董事長——陳樹林。



由於陳樹林曾在外國唸書，亦在外地多個國家工作過，因此他從這些經驗中，累積了一套積極進取的管理性格。自從他於一九九六年十二月被國家派往五豐行出任董事長一職後，令五豐行迅即出現該公司成立四十多年來的最大變化，這從該公司於去年底首度通過以銀團貸款進行集資，以及所進行的多項業務收購行動便可見一斑。

陳樹林指出，過往五豐行所經營的食品比較單一，主要包括活畜、冷凍食品、水菓蔬菜、糧油食品和酒等，但自從五豐行於一九九五年上市之後，便積極拓展業務，以增加公司的營業額及盈利。他說，單在去年，公司便在業務上投資了九億港元，進行收購大計，當中最大的是在非洲收購了當地一些捕魚場及捕魚事業。他又說，在得到魚穫後，他們除了把魚產出售外，還會把一部分魚產加工，以發展另一項投資，例如把魚產加工成魚柳罐頭等製成品，藉此增加公司的盈利。

除了捕魚項目外，五豐行亦計劃在江西和上海收購兩個養豬場。陳樹林說，過往該公司祇在中國20多個城市購買豬隻轉售，但當他們收購了養豬場後，便可根據市場的需要去培養不同品種的豬隻，一旦能配合市場的需要，公司的盈利便會增加。

五豐行的收購計劃還包括每年在內地和本港收購共50家超級市場，並預算在二零零零年時使公司旗下擁有的超級市場總數增至400家。

陳樹林說，除了上述的收購項目外，該公司還計劃進行一個新的收購項目，就是葡萄酒廠。他說，葡萄酒在市場上有着很大的潛力，過往他們祇從外國（例如法國）進口，但價錢十分昂貴，因此他們已計劃收購國內一些中檔的葡萄酒廠。

他又說，在上述的重點投資項目之中，公司希望某些項目可在兩至三年內達至分拆上市的規模。

在管理及發展方面，陳樹林坦言資金對於五豐行來說絕不是一個問題，因為公司在去年十二月已從銀團借貸中獲得十億港元的資金。他強調五豐行最重視的是人才，並指出一般人認為中資公司的工資會較其他公司低這個觀念是錯誤的。為了吸納人才，五豐行不但給予其僱員在市場上應有的薪酬福利，而且對於部門經理或以上共50至60名的高級僱員來說，公司每年都給予他們認股權，目的就是把管理層的利益和個人的利益結合在一起。

在外國工作了這麼多年的陳樹林，自然建立了自己一套辦事方針，就是「發展方向要明確、有計劃、不保守、不激進」。他說，最近香港經歷了金融風暴和股災，不少公司都受到牽連，但五豐行所受的影響很少，情況最壞的時候，公司股價亦祇是下降了四成，但其他公司則下降了八、九成，由於股價穩定，人家亦對他們的投資充滿信心。

訪問結束前，年青有為的陳樹林說：「五豐行就是香港人的菜欄子，人人每天都會拿着錢去買菜」，可見他對五豐行的前景充滿信心。他還給香港人作出承諾：「我今後會繼續使香港人食得更好。五豐行的食品種類會越來越多，質量會越來越高，價格亦會越來越合理。」



本會赴廣州代表團

本會副會長葉慶忠率領代表團一行九人，於四月十四至十六日，赴廣州作為期三天的訪問。代表團此行目的主要是參加廣州春交會，及與廣東省及廣州市有關部門商討在廣州舉辦工展會的事宜。

在廣州期間，代表團除出席第83屆中國出口商品交易會開幕禮外，並與多個政府部門領導會面及參觀廣州市多個開發區（詳細資料可參閱下頁附表），共同探討如何加強穗港兩地的經貿合作，以進一步拓展兩地的商機。

廣州市常務副市長陳開枝與本會代表團會面時表示，現時廣州有多個開發區為外商提供優惠，而市內之投資環境亦正不斷改善，希望能夠吸引更多中小型企業往廣州市發展。葉慶忠副會長則表示，由於港穗之經貿合作日益頻密，故本會已計劃於今年首次將工展會移師往廣



本會副會長葉慶忠(左四)致送紀念品予廣州市常務副市長陳開枝(中)。

州舉行，以利用廣州的主要集散中心地位，協助海外及港商開拓中國市場，並藉此促進內地與海外的雙向貿易。

是次本會赴廣州代表團之成員除團長、副會長葉慶忠外，尚有副團長、副會長盧文端，會董馮就，小組委員會主席張海鵬，會員李家榮及邱士清等。

美國國會議員幕僚訪問香港及華南

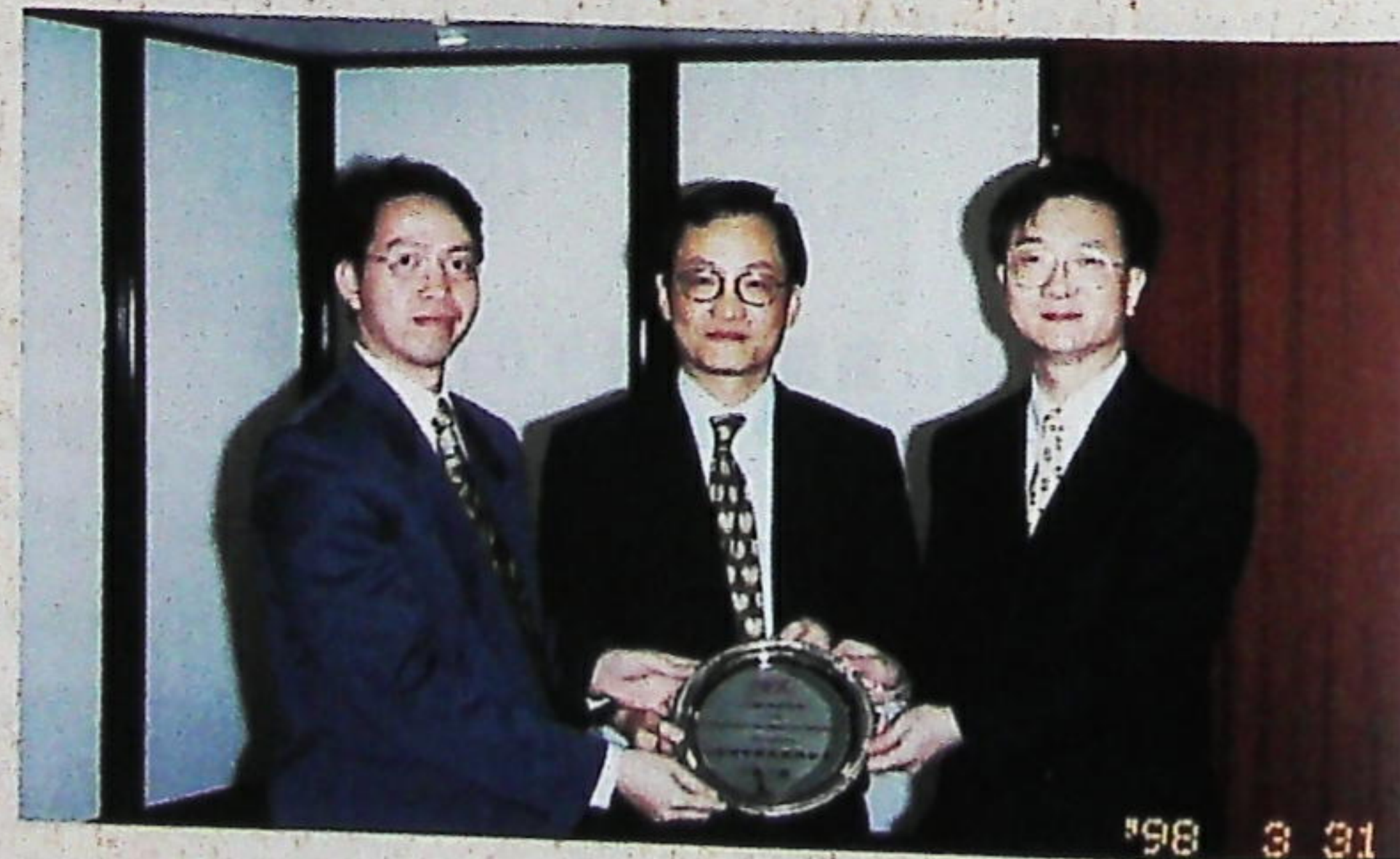
為爭取美國延續中國最惠國待遇，本會再次聯同本港主要商會於四月十三日至十八日期間邀請美國參眾兩院議員幕僚一行九人訪問香港及華南地區。本會並於四月十五日設晚宴款接代表團一行，由本會副會長陳永棋主持接待。該代表團在本港進行了連串參觀及拜訪活動，並於四月十六至十七日期間前赴廣州，參觀當地外資企業及與廣東省政府官員會面。



本會副會長陳永棋(前排右六)致送紀念品予美國國會議員幕僚代表團一行。

「新稅務條例對廠商的影響」研討會

本會於三月三十一日舉辦「新稅務條例對廠商的影響」研討會，共有四十多名會員代表出席。研討會上，德勤、關黃陳方會計師行高級稅務經理陳鍾元及譚建國，分別就香港稅制、實地審核及稅務調查的最新發展，以及中港避免雙重徵稅安排及有關之稅務計劃要點作出深入剖析。



本會助理執行幹事陳偉強(左)致送紀念品予德勤、關黃陳方會計師行高級稅務經理陳鍾元(中)及譚建國(右)。

廣州市各地的投資環境

廣州南沙經濟技術開發區

南沙區內外商投資的生產企業，從事生產經營所得和其它所得，可減按15%的稅率徵收企業所得稅。其中，經營期在十年以上的由企業申請，經開發區稅務機關批准，可從開始獲利的年度起，第一年和第二年免徵企業所得稅，第三年至第五年減半徵收企業所得稅。按照國家規定減免企業所得稅期滿後，凡被確認為產品出口企業，當年出口產品值達到當年企業產品產值70%以上的，減按10%的稅率繳納企業所得稅；凡被確認為先進技術企業的，可以延長三年減半納企業所得稅。

聯絡人：
廣州南沙經濟技術開發區
對外經濟辦公室
吳奇芳引進科科長
地址：番禺南沙蝴蝶洲管委會大樓4樓
郵編：511458
電話：020-8468 8120
傳真：020-8468 8119

廣州保稅區

從境外運入保稅區和從保稅區運往境外的貨物，免徵進出口關稅、增值稅、消費稅，免領進出口許可證。
從境外進入保稅區供保稅區內使用的機器設備、基建物資、辦公用品、管理設備，以及加工產品所需的原材料、零配件、元器件、燃料、包裝物料(包括國家限制進口的)，免徵進口環節的關稅和增值稅。
除國家禁止進口的商品外，允許保稅區倉儲企業根據國際、國內市場的變化，在保稅區內儲存國內市場需要的商品；對轉口、倉儲貨物的儲存期限，不作硬性規定。

聯絡人：
廣州保稅區管理委員會
李德忠主任助理
廣州保稅區國際大廈2樓
郵編：510730
電話：020-8221 9312
傳真：020-8221 4382

廣州經濟技術開發區

對符合國家產業政策，設備技術、工藝水平先進或投資額較大的外商投資項目，給予優惠的土地使用權出讓價格。
凡對開發區發展起支柱、帶動作用、技術含量較高的項目，經審批後可享受以下優惠：一、進口設備關稅的優惠；二、管委會按該項目關鍵進口設備(關鍵設備投資額最高可達總投資額的50%)所徵關稅額的25%，提供關稅周轉金，使用三年，免收資金佔用費，但須由使用人提供擔保。投產後開發區稅收有特殊貢獻的項目，開發區可批准其減少或免於償還該筆周轉金。

聯絡人：
廣州經濟技術開發區管理委員會
謝寶懷副主任
地址：廣州經濟技術開發區
管理大樓中座805室
郵編：510730
電話：020-8221 2001 / 020-8221 8126
傳真：020-8221 2126

增城市

現凡跨國公司或發達國家和地區投資興辦工業園面積達5,000畝以上的，可定為「無規費工業園」，在該工業園興辦的所有企業建成投產前，市本級所有規費全免。工業園投資者如首次轉讓工業廠房和工業用地，市本級稅收收入可全額退還。工業園內的項目建成投產後，每年市本級稅收收入按50%的比例退還給企業。

聯絡人：
增城市對外經濟貿易局
蔡杰能副經理
地址：增城市荔城鎮光明西路5號
郵編：511300
電話：020-8275 7907
傳真：020-8274 0839

廣州經濟技術開發區 永和經濟區

永和經濟區以發展高新科技、先進技術型及出口創匯型產業為主導。現時各項優惠包括按15%的稅率徵收企業所得稅，在此基礎上進一步實行所得稅「兩年免徵三年減半」及稅後利潤再投資的稅收部分發還，免收利潤分紅匯出額所得稅，第三產業稅收部分發還，高新科技項目稅收減免等優惠。

聯絡人：
廣州經濟技術開發區
永和發展總公司招商二部
王君文經理
地址：廣州經濟技術開發區
永和經濟區永順大道一號
郵編：510730
電話：020-8297 4564
傳真：020-8297 1177

中華海外聯誼會代表團



中華海外聯誼會副秘書長于澤榮(左五)率領該會代表團一行四人於四月十八日蒞會訪問，由本會會長梁欽榮(中)主持接待及致送紀念品。

羅馬尼亞商務代表團



羅馬尼亞商務代表團一行十一人，在羅馬尼亞總商會對外關係部主管Mrs Liliana DEAC(左八)的率領下，於四月十五日蒞會訪問，由本會副會長陸增鏞(右八)主持接待及致送紀念品。

南京市人民政府代表團



南京市人民政府副秘書長汪學成(左六)率領代表團一行六人於四月二十三日蒞會訪問，由本會會長梁欽榮(右六)主持接待及致送紀念品。

宜興市環保科技工業園代表團



江蘇省宜興市市委書記戴解平(左六)率領中國宜興市環保科技工業園代表團一行六人於四月十六日蒞會訪問，由本會會長梁欽榮(右六)主持接待。

北京控股有限公司高層訪會



北京控股有限公司主席胡昭廣(左四)等一行三人於四月三日蒞會訪問，由本會副會長楊孫西(左五)主持接待並致送紀念品。

非洲加納國家商務代表團



非洲加納國家商務代表團一行十五人，在該國貿易及工業部副部長Mr Dan Abodakpi(右二)率領下，於四月七日蒞會訪問，由本會副會長陸增鏞(左三)主持接待及致送紀念品。

江蘇省徐州市商會代表團



江蘇省徐州市商會代表團一行十人，由江蘇徐州市九里區商會副會長莊允泉(左七)率領，於四月二十二日蒞會訪問，由本會副會長陸增鏞(右六)主持接待。

本會婦女委員會辦「骨質疏鬆症」講座

本會婦女委員會於四月三日舉行午餐專題講座，邀得聖保祿醫院李茂榮醫生以「骨質疏鬆症」為題進行講解，該院並派出護理人員為各委員進行健康檢查。



婦女委員會主席周陳小玲會董(左)致送紀念品予講座主講嘉賓李茂榮醫生。

本會會員參觀香港生產力促進局

香港生產力促進局由政府撥款資助成立，旨在提供專業顧問服務，以提高本地工商企業之生產力。本會於四月二十八日安排會員參觀該局，當日一行三十多人獲該局職員接待及陪同參觀各部門之實際運作情況，包括電腦兼容中心、香港鐘錶科技中心、精密模具及鑄造中心、快速原型科技中心及中小型企業中心。透過是次活動，會員對該局服務有更深入的认识。



香港生產力促進局製造工程技術部精密製造工場總管麥炳明(右)向會員展示由該工場製造之先進產品。

中國居民金融資產結構

中國國家統計局城市調查總隊最近對中國居民金融資產狀況所做的一次抽樣調查顯示，目前中國多數城镇居民仍以銀行存款作為積累金融資產的主要途徑，其他渠道不暢，急需規範和建立適合工薪階層的投资渠道。

居民金融資產(包括銀行儲蓄、有價證券、手存現金以及借出款、儲蓄性保險、互助金等部分)的多寡是衡量社會經濟發展水平的一個客觀尺度。改革開放以前，中國居民祇及溫飽水平，大多難有金融資產。據此次抽樣調查，一九八四年平均金融資產僅為人民幣1,338元，到一九九零年達到7,869元，比一九八四年增長4.9倍。到一九九六年六月，戶均達到30,982元，比一九九零年又增長2.9倍。同期金融資產總額達到27,110億元，其中銀行存款22,718億元，比一九九零年增長4.6倍，佔總額的83.8%；有價證券2,767億元，增長1.3倍，佔總額的9.1%；手存現金1,085億元；另有其他840億元。

據調查分析，中國居民金融資產迅速增長的原因，首先是國民經濟的持續穩定發展保障了居民貨幣收入的穩定增長。以「八五」(一九九一年至一九九五年)為例，全國人均國民生產總值由一九九零年的1,638元增長到一九九五年的4,757元，而城市居民人均收入則增長了1.8倍，達3,893元；其次是由於經濟轉型時期的預期消費擴張，隨着原來由國家統包的社會福利制度逐步改革，給一般家庭生活開支增加了不穩定因素，促使他們盡量多儲備資金，以備未來開銷；三是「勤儉持家、量入為出」等傳統觀念制約了居民消費的過快增長，以致多年來居民消費增長幅度總是低於收入增長幅度。

調查顯示，目前中國城市居民金融資產的構成很不合理。在國外，居民金融資產中銀行存款、有價證券、轉移為不動產的資產各佔三

分之一；而在中國，銀行存款與屬於直接投資性質的有價證券、現金的比例為9:1。這說明直接投資與間接投資嚴重失衡。從主觀上說，其原因是中國城市居民的金融意識尚差。這主要表現在對存款的安全性看得較重，不敢承擔風險；看重資金存入量的增加，而不是重視資金自身的升值；樂於接受傳統做法，接受新生事物遲疑。這種情況在改革開放進程較慢的中西部地區尤為突出。從客觀上說，中國金融制度改革滯後於經濟建設的發展，如前一時期股份制尚未推開；缺乏一套完善的市場融資渠道來吸納居民一時不用的閑置資金；可供居民選擇的有價證券無論品種還是數量都不能滿足居民的需求。此次調查中詢問為何如此熱衷於銀行存款時，答案是：對其他金融投資品種不熟悉佔22.4%；買不到債券、國庫券的佔3.9%；股票市場不完善的佔3.8%；沒考慮其他投資方式的佔63.7%。問居民那些是最佳投資方式時，答案是：債券，佔19.3%；股票，佔5.1%；郵票、古玩、字畫，佔1.1%。認為無最佳投資方式的佔了64.5%，這表明多數城镇居民不進行直接投資。

針對當前中國城镇居民金融資產結構不合理的狀況，研究員肯定了居民的銀行存款對國家經濟發展的巨大作用。據統計，到一九九六年六月末，居民的銀行存款達人民幣19,537億元，佔同期銀行貸款餘額的46.5%，相當於一九九五年整個社會固定資產投資總額，亦相當於目前年度財政收入的三分之一。另一方面，研究員建議要引導居民豎立投資觀念和風險意識，並着力對適合工薪階層的投资渠道包括股票、國庫券、債券等進行規範化、法律化，有條件地擴大證券發行量的同時，應建立一些新的證券形式。此外，還要鼓勵和引導居民適度消費，盡快完善社會保障制度。

Tell Me How I Can Help Your Business...



Did you know we created a 'Helping Business Programme' to make it easier (and less expensive) FOR YOU to do business in Hong Kong?

I set up a *Business & Services Promotion Unit* in my own office to be responsible for precisely this programme. So far we have succeeded in cutting some red tape, reducing the costs of compliance with certain regulations, transferring some public services to the private sector, and streamlining services. And that's what we want to keep on doing. But we can't unless we know what your real needs are! So come on, give it to me straight! Help us to help you.

Don't Delay Write Today!

Director, Business and Services Promotion Unit
Financial Secretary's Office, Government Secretariat
Rooms 1502-04, Edinburgh Tower, Landmark,
15 Queen's Road Central, Hong Kong
Tel: (852) 2921 8832 Fax: (852) 2537 7725
E-mail: director@bspu.gcn.gov.hk
Home Page: <http://www.info.gov.hk/bspu/>

地氈測試服務

近年本港舊式商業樓宇發生火災的數字有上升趨勢，令人關注到舊式商業樓宇的防火設施是否完善。此外，家居、辦公室或酒店內的地氈、傢俬等物件的防火性能亦備受關注，蓋因火警發生時，防火性能差的地氈會有助火種的蔓延。現時，酒店及會所等之公眾走火通道上所鋪的地氈，均要通過防火性能測試，才可獲發牌照。

本會檢定中心就這方面採取了積極行動，並已於今年四月取得香港實驗所認可計劃的認可資格，成為本港第一間可以提供地氈防火及安全性能測試的實驗室。測試是根據英國標準協會所製訂的兩個標準：BS4790：1987及BS5287：1988進行；測試結果若符合香港實驗所認可計劃的標準，本會檢定中心就會發出一份測試報告，以證明經過測試的地氈是符合安全規格。



地氈測試標準

BS4790：1987 這個標準主要包括一個利用高溫的螺絲帽燃點地氈，以評估其在火警發生時的表現。測試要求在固定的時間內（三十秒），利用高溫的螺絲帽去燃點地氈，然後檢查地氈被燃燒過的面積及蔓延速度。這個標準適用於任何類別的地氈，不論是緊緊黏着地面的還是祇放在地面上的。

BS5287：1988 這個標準評估經BS4790：1987測試過的地氈的表現，並加上標籤。評估後的結果能測定在實際情況下（例如：煙頭、熾熱的煤炭或是類似的火頭掉落地氈上），地氈的易燃程度。這個標準適用於任何用在平面上的地氈。

本會檢定中心能為各供應商、酒店、傢俬商舖或其他客戶提供有關測試服務。如有需要，歡迎致電2698 8198向本會檢定中心紡織部經理黃兆林先生或市場推廣部馮耀安先生及孔楚堅先生查詢。

美能達色彩測量計 各行各業 —— 賞「色」 電腦配色及色彩控制均可

美能達各式色彩測量計，精密準確，色彩上最微細差異，亦能即時辨別，高度提高產品與原料之色彩控制，絕無偏差。

美能達 CM-2002 分光測色計，輕巧便捷，能準確測定物體的光譜反射率，最適合色彩分析及顏料配色之用。美能達 CR-300 色彩色差計，攜帶方便，用途廣泛，能瞬間提供準確色彩數據，萬無一失。美能達 CM-2002 及 CR-300，同具電腦接駁功能，可將測量資料直接輸入電腦內，進行分析處理，令效能大大增強，色彩檢定，可說無出其右！



CM-2002 分光測色計和台式 CM-3500d

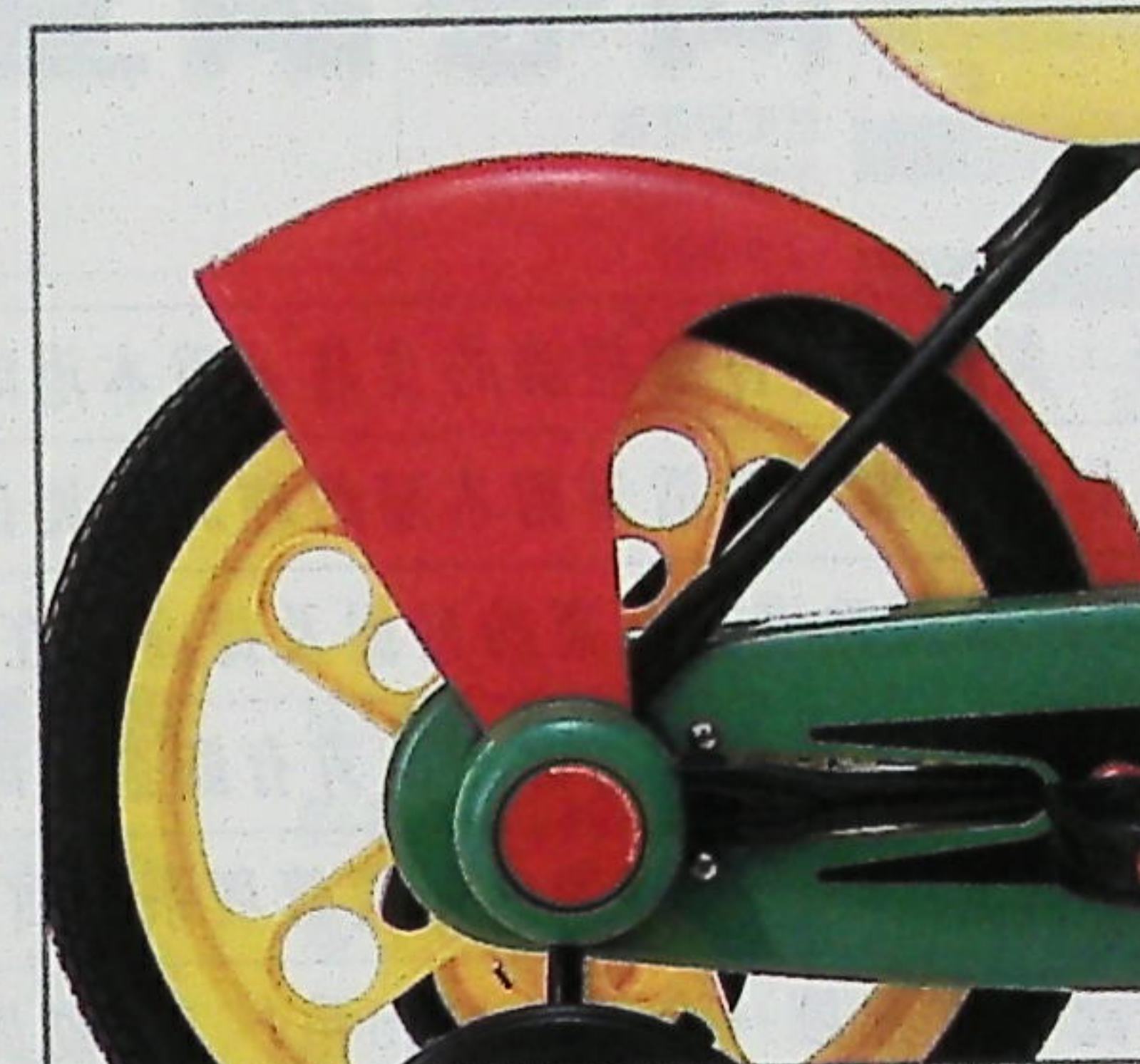
- ◆ 漫射 / 8° (d/8) 標準照明及觀察條件
- ◆ 雙光束自動補償系統
- ◆ 含鏡面光 / 除鏡面光 / (SCI/SCE) 選擇
- ◆ 4xAA 乾電池操作，重 1.6 公斤
- ◆ 多種測試條件選擇
- ◆ Quick Match 配色軟件系統

CR-300 色彩色差計

- ◆ 設計採用 d/0° 幾何位置
- ◆ 漫射照明，投射光線更均勻
- ◆ 直徑 8 毫米之測試口徑
- ◆ 備配 DP301 數據處理器及打印機



▲ 家庭用品之外層色彩控制



▲ 塑膠業中原料與製品之色彩檢定



▼ 製衣業中布疋與輔料之色彩控制



▲ 油漆與塗料之色彩控制



CM-2002



美能達香港有限公司

香港鰂魚涌英皇道 1065 號東達中心二樓 208 室 電話：(852) 2565 8181
傳真機：(852) 2565 5601 (垂詢請電：工業儀器部 電話：2565 2156)

歡迎索取工業儀器說明書。請將閣下名片及此稿，寄回美能達香港有限公司工業儀器部。

HONG KONG ENTREPRENEUR CMA

廠商會會員 公司管理及日常運作狀況 問卷調查報告

長久以來，製造業是香港經濟的支柱，為本港的繁榮與發展作出了不少貢獻，

展望未來，製造業對本港的經濟發展仍有舉足輕重的影響。

至於推動香港製造業的發展及提高其在國際市場上的競爭力，

本會認為必須改善有關企業的管理質素，

而一套有效的品質管理系統實屬不可或缺。

為此，本會於一九九七年十月至十二月期間進行了一項問卷調查，

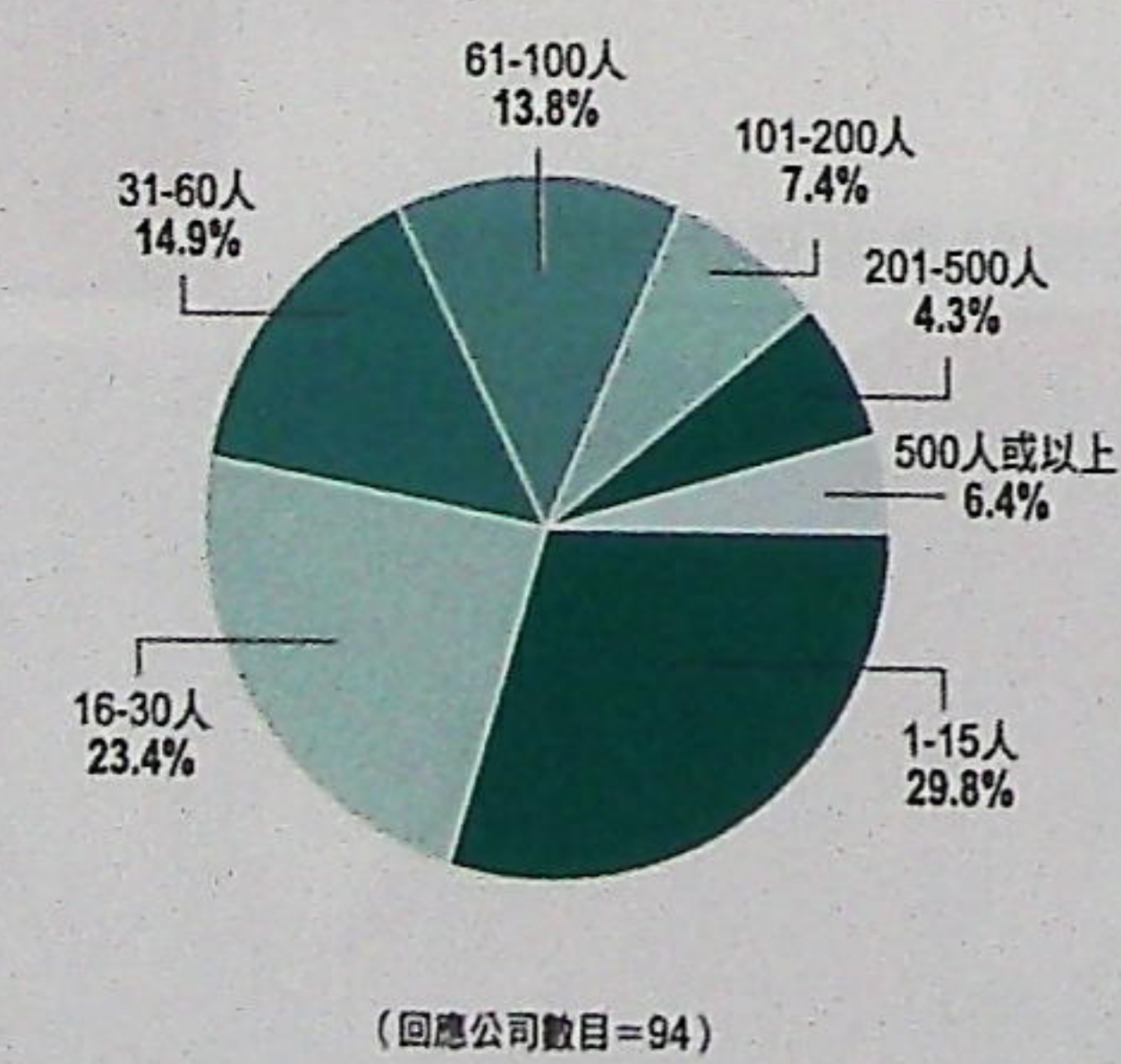
旨在了解會員公司在管理及日常運作方面最常遇到的問題，

及其對ISO 9000品質管理系統之看法及期望，

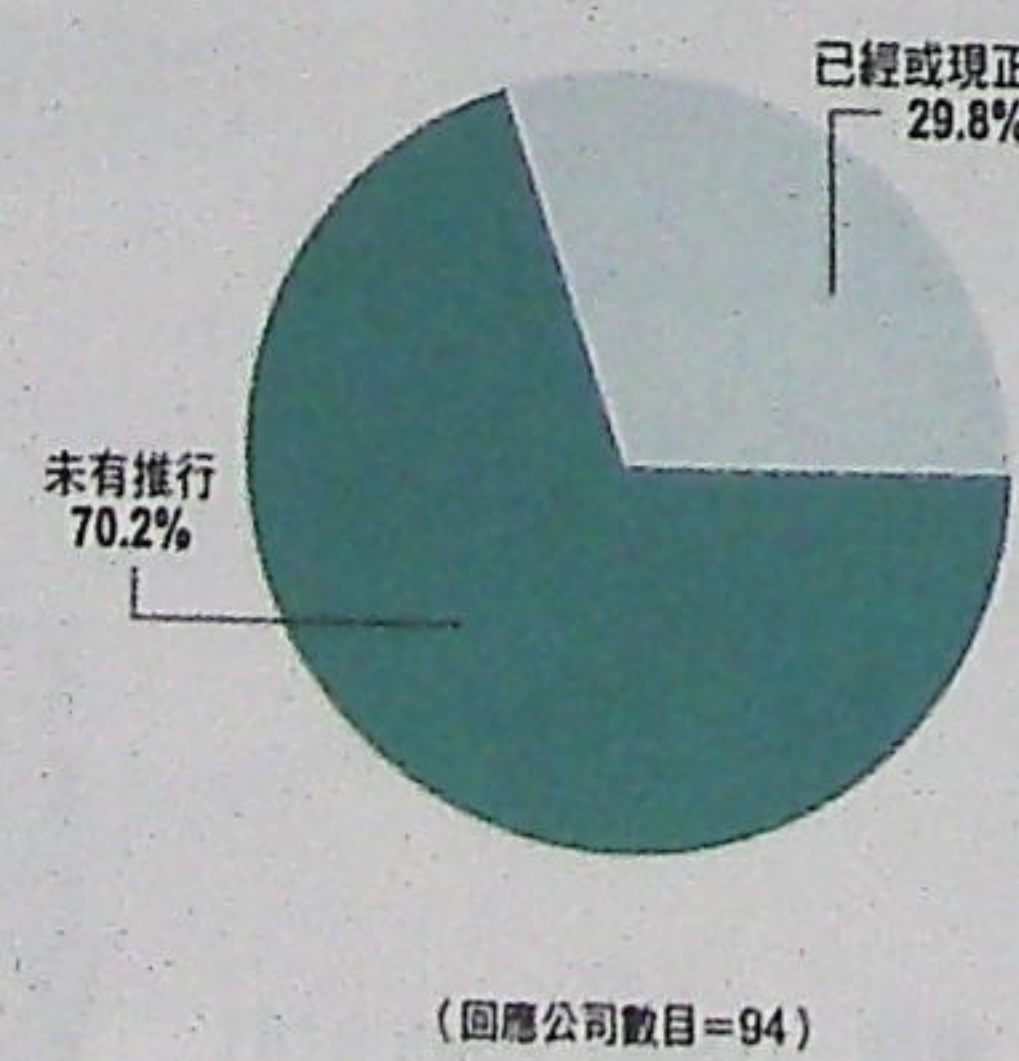
以便在其推行ISO 9000品質管理系統時能提供相應的協助。

本會向4,000家會員廠號發出問卷，最後收回94份填妥之問卷作分析之用。

圖一：回應公司的本港僱員數目



圖二：回應公司有否推行ISO 9000品質管理系統的情況



主要調查結果

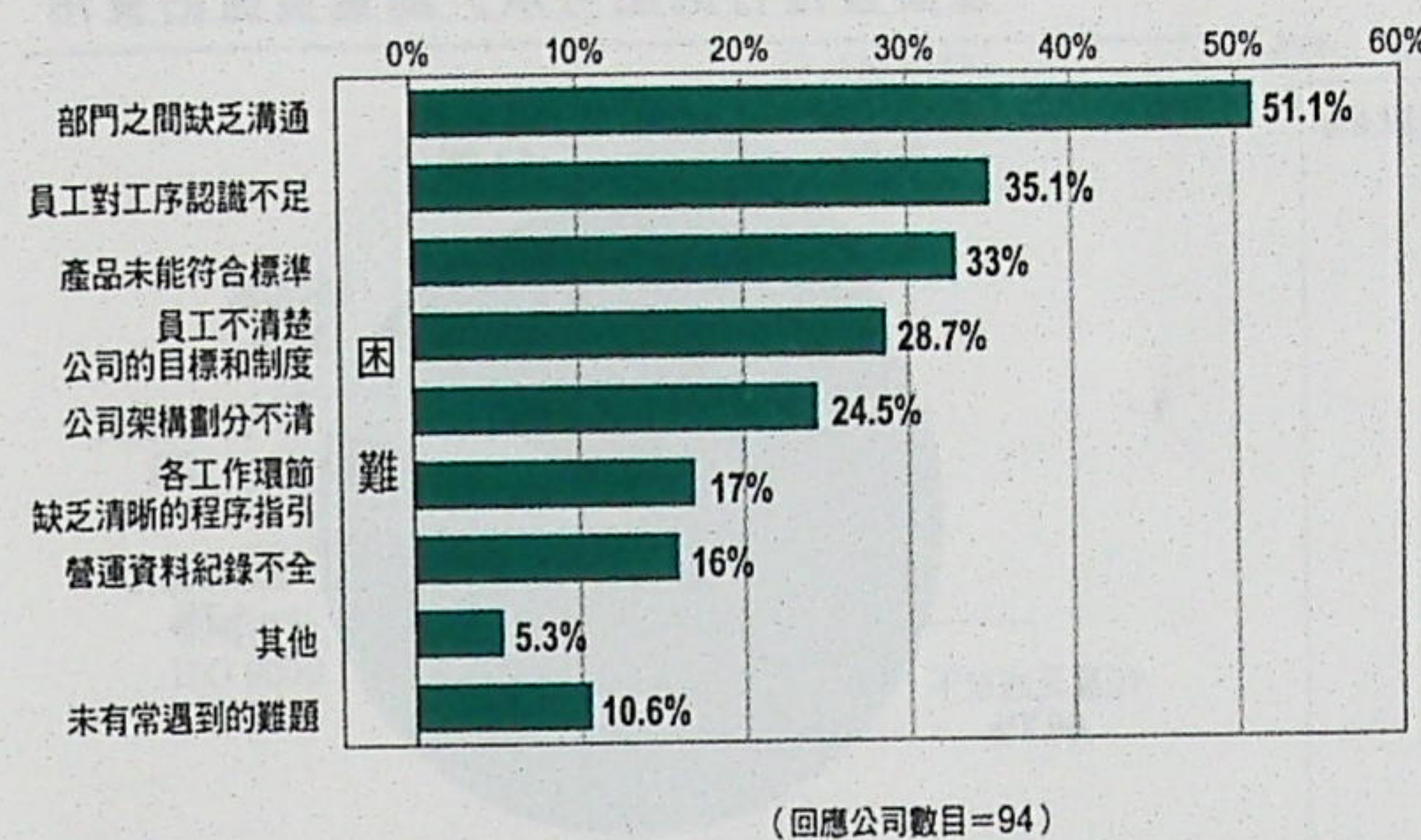
超過八成回應公司是中小型企業

在94家回應公司當中，逾半數的員工人數在三十人或以下，祇有18.1%的回應公司聘用了100名或以上之僱員，而僱員數目在500人或以上者更祇佔全部回應公司的6.4%(圖一)。換句話說，是次問卷調查的回應公司有81.9%是中小型企業，而大型企業則有18.1%。

有否推行ISO 9000品質管理系統是三七之比

在94家回應公司當中，29.8%表示其公司已/現正推行ISO 9000品質管理系統，餘下的70.2%則仍未推行有關系統(圖二)。

圖三：回應公司在管理及日常運作方面常遇到的問題



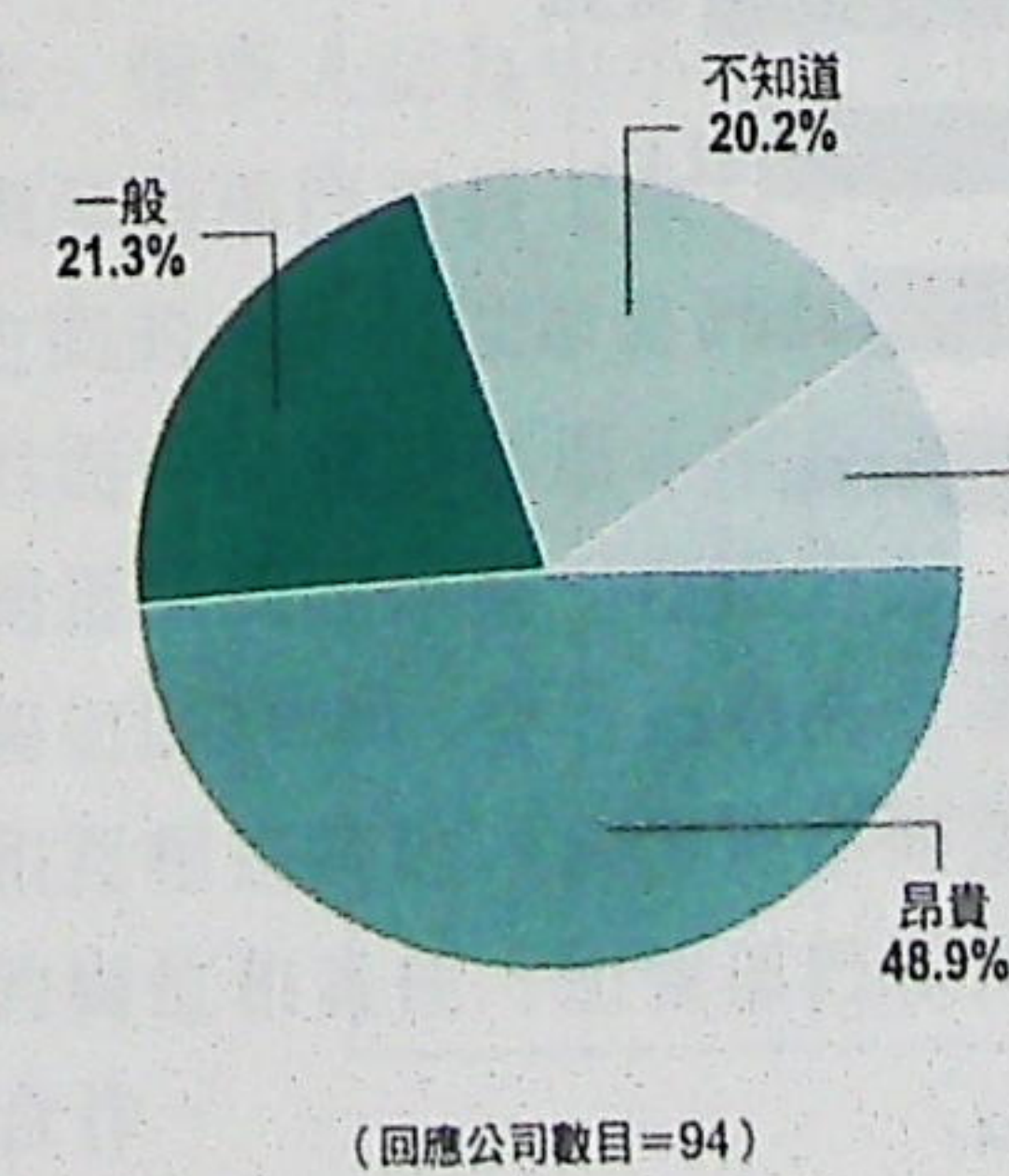
在管理及日常運作方面遇到的問題繁多

在94家回應公司當中，最多回應公司認為「部門之間缺乏溝通和默契，工作協調不足」(51.1%)乃其公司最常遇到的問題，其次則是「員工對所負責的工序認識不足，影響工作效率」(35.1%)及「產品經常有瑕疵，未能符合標準，導致資源浪費和成本上升」(33%)(圖三)。

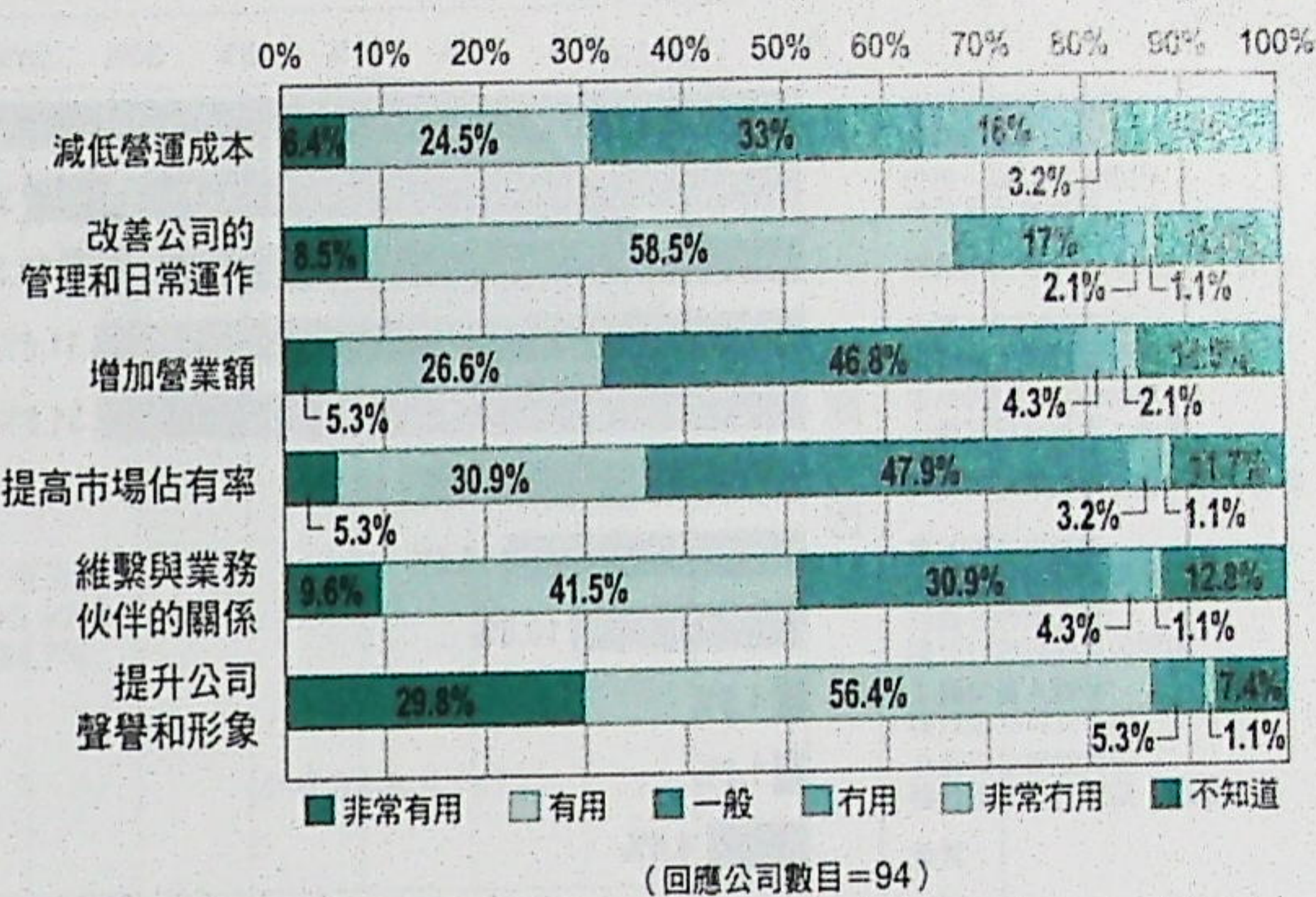
回應公司對ISO 9000品質管理系統的各项成效有正面的印象/評價

在94家回應公司當中，最多回應公司認為ISO 9000品質管理系統在提升公司聲譽和形象方面的成效最為顯著(86.2%)，其次則為改善公司管理及日常運作(67%)和維繫與業務伙伴的關係(51.1%)。雖然較少回應公司表示ISO 9000對增加營業額、提高市場佔有率及減低營運成本等方面有顯著幫助，比率分別為46.8%、36.2%

圖五：回應公司對ISO 9000推行成本的意見



圖四：回應公司對ISO 9000的印象/評價

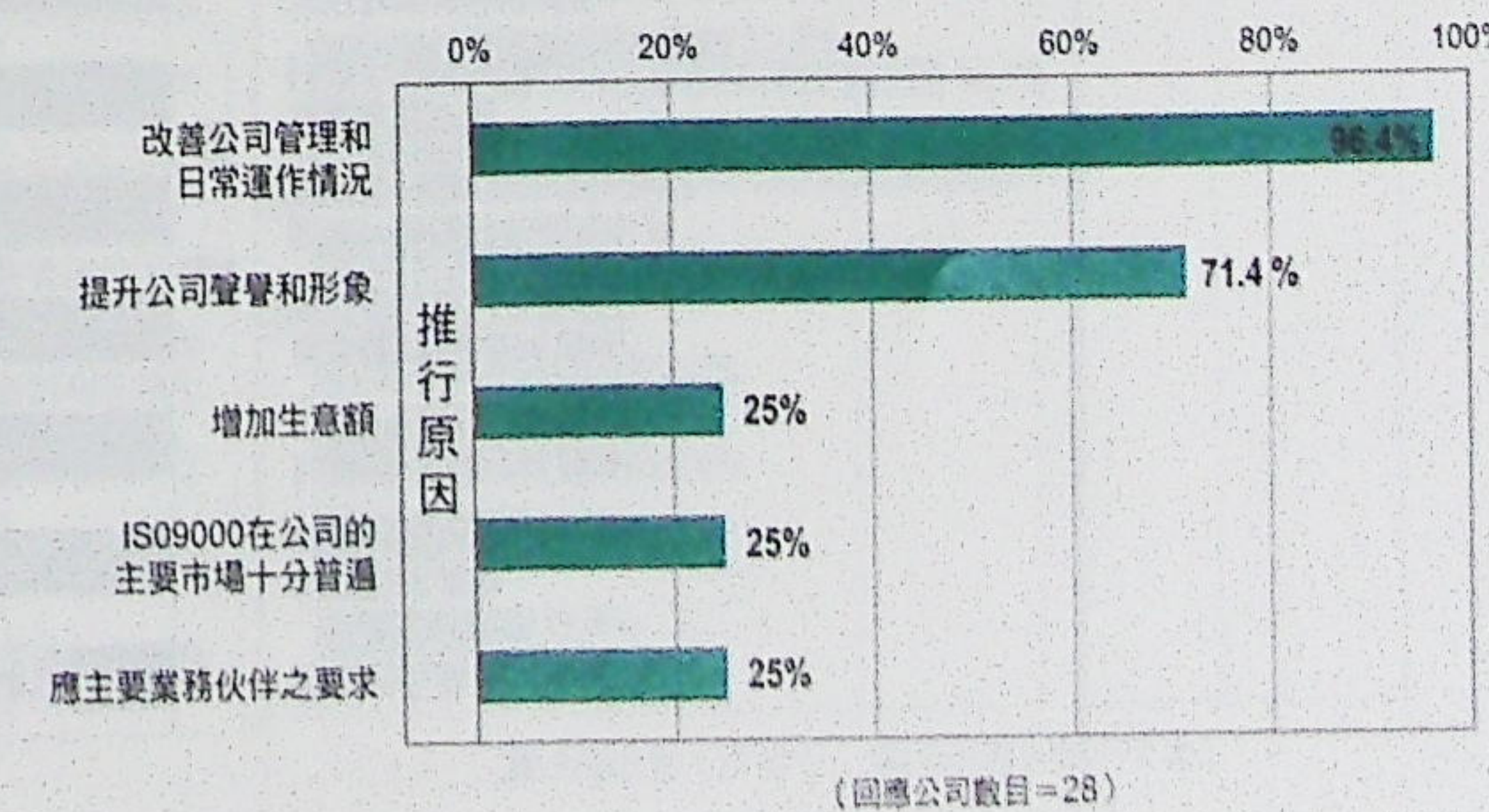


及33%，然而，除了在減低營運成本方面錄得19.2%的數字以外，認為ISO 9000品質管理系統對上述各項無用或非常無用的回應公司祇佔極少數，由1.1%至6.4%不等(圖四)。至於推行成本，58.5%的回應公司認為推行ISO 9000品質管理系統的費用昂貴或非常昂貴，認為一般的則有21.3%，而沒有回答的有19家(圖五)。

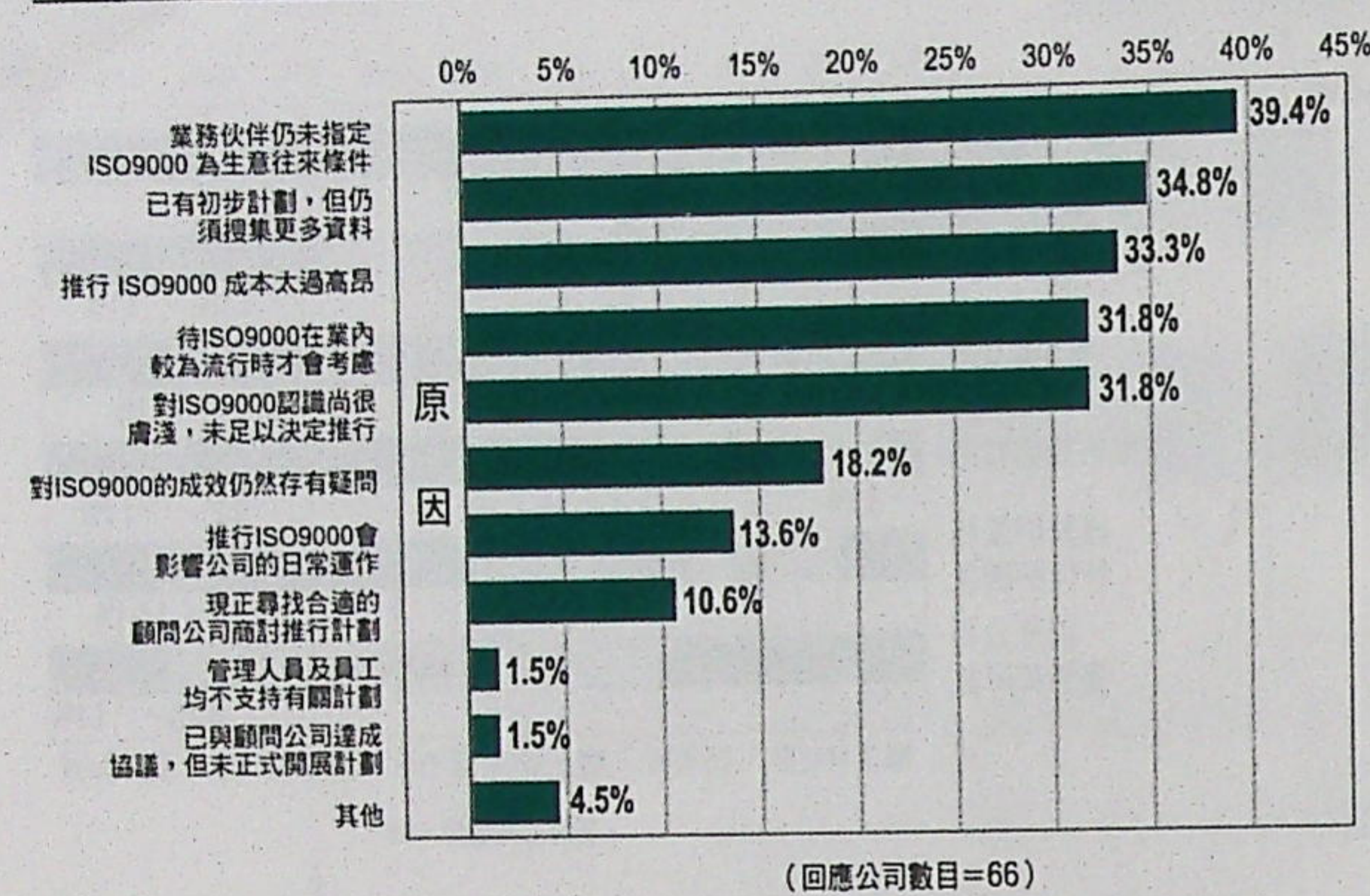
推行ISO 9000品質管理系統的原因

在28家已經或現正推行ISO 9000品質管理系統的回應公司當中，大部分的推行原因乃改善公司的管理和日常運作情況(96.4%)及藉此提升公司的聲譽和形象(71.4%)。此外，亦有回應公司指出鑑於ISO 9000在公司的主要市場日趨普遍，故決定推行有關系統(25%)。至於希望藉推行ISO 9000品質管理系統以增加生意額，以及應主要業務伙伴之要求才推行有關計劃之回應公司亦各有25%(圖六)。

圖六：回應公司推行ISO 9000的原因



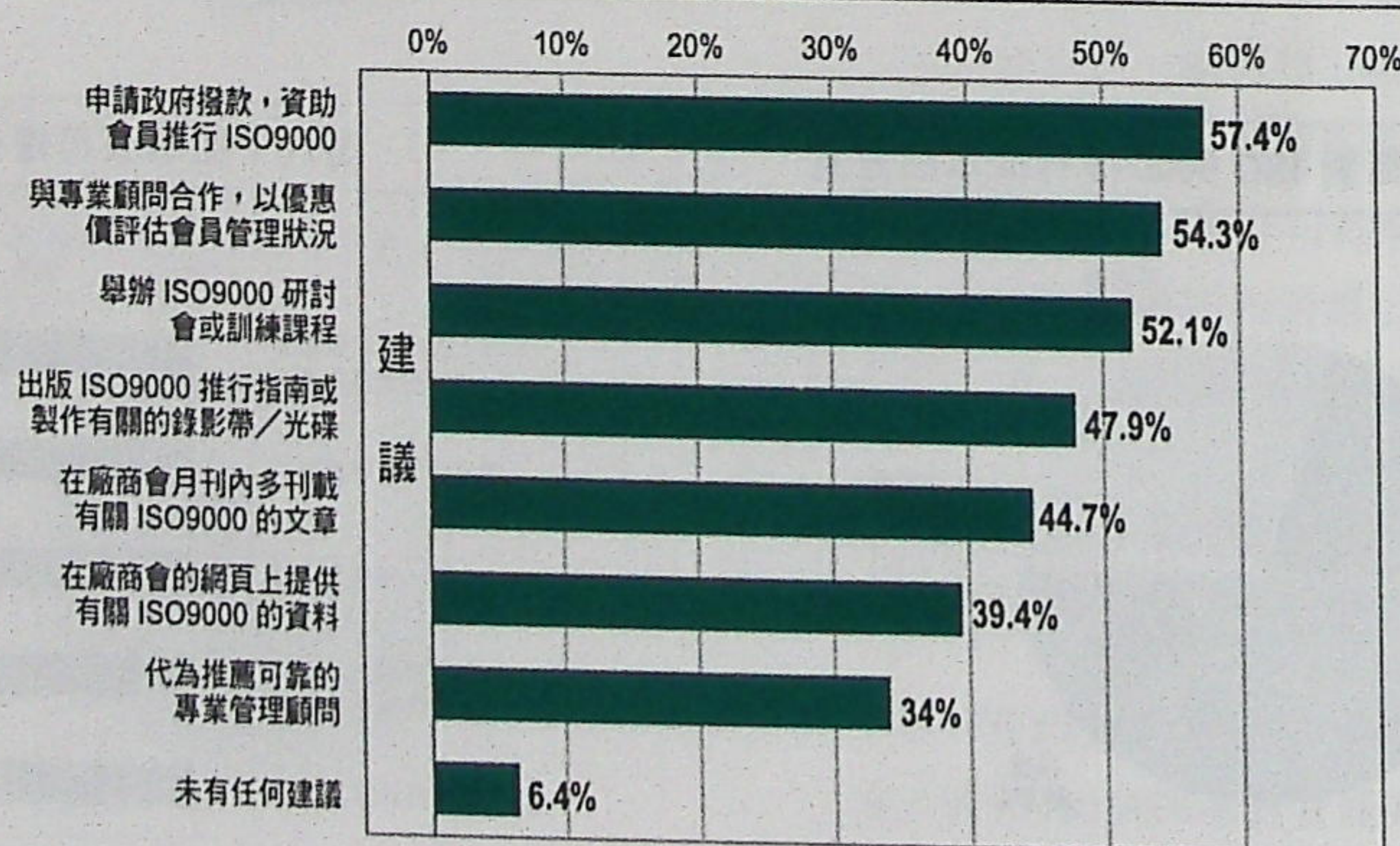
圖七：回應公司未有推行 ISO 9000 的原因



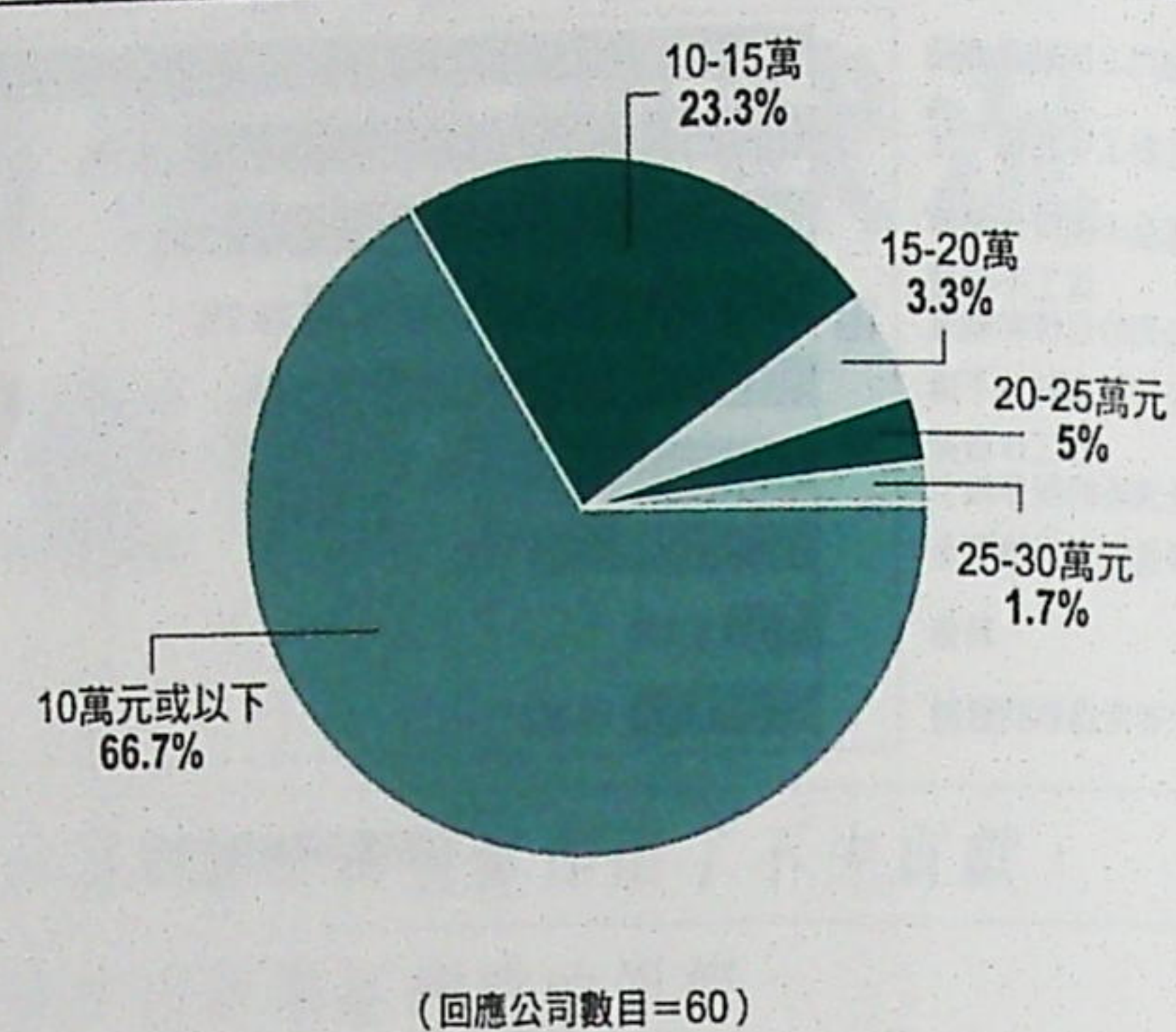
回應公司仍未推行 ISO 9000 品質管理系統的主要原因

在 66 家仍未推行 ISO 9000 品質管理系統的回應公司當中，部分表示已有初步計劃推行該系統，但仍須搜集更多有關資料 (34.8%)。此外，亦有回應公司表示現正尋找合適的顧問公司，商討推行計劃 (10.6%)，另有一家公司更與顧問公司達成協議，有待開展計劃以推行 ISO 9000 品質管理系統。至於其他仍未有計劃推行 ISO 9000 品質管理系統的回應公司，最主要的原因乃業務伙伴仍未指定 ISO 9000 為生意往來之條件 (39.4%)、推行的成本高昂 (33.3%)、計劃在業內較為流行時才考慮推行 (31.8%)、對 ISO 9000 的認識膚淺，未足以決定推行 (31.8%) 等 (圖七)。

圖九：回應公司對本會在協助業界人士推行 ISO 9000 方面的建議



圖八：未有推行 ISO 9000 的回應公司表示若日後落實推行的話可以／願意負擔的費用



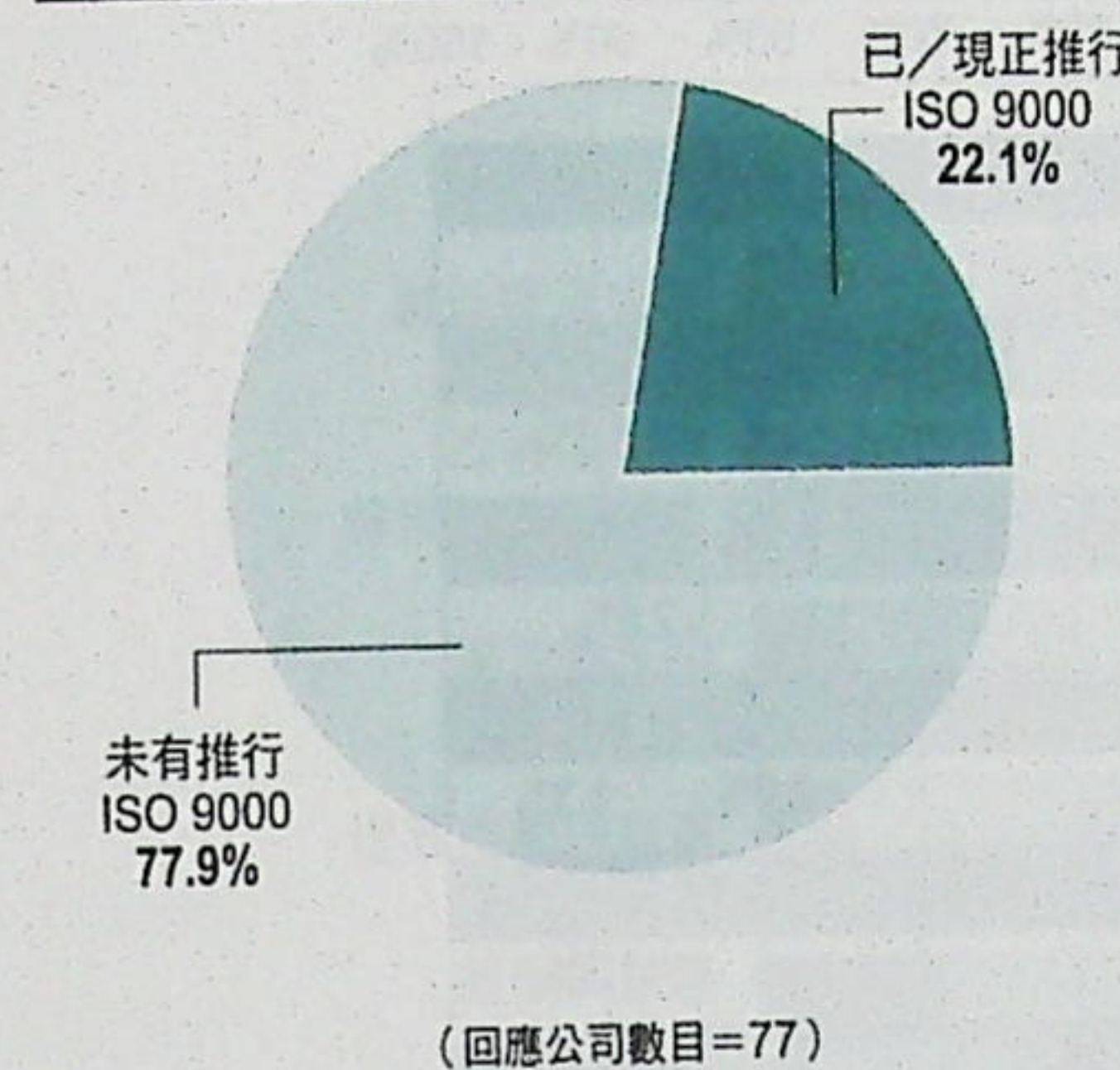
在取得 ISO 9000 認證方面，仍未推行的回應公司祇可以／願意投資有限的資金和時間

在 60 家仍未推行 ISO 9000 的回應公司當中，大部分祇願意負擔 10 萬元或以下之費用 (66.7%)，沒有回應公司願意投入 30 萬元或以上的資金以推行 ISO 9000 品質管理系統 (圖八)。此外，57 家有回答的回應公司平均希望可在 10 個月內取得認證。

建議或要求本會提供的有關協助

在 94 家回應公司當中，最希望本會提供的協助是「申請政府撥款，資助會員推行 ISO 9000」(57.4%)，其次是「與專業顧問合作，以優惠價評估會員管理狀況」(54.3%) 和「多舉辦 ISO 9000 品質管理研討會或訓練課程」(52.1%) (圖九)。

圖十：回應的中小型企業有否推行 ISO 9000 之百分比



分析和討論

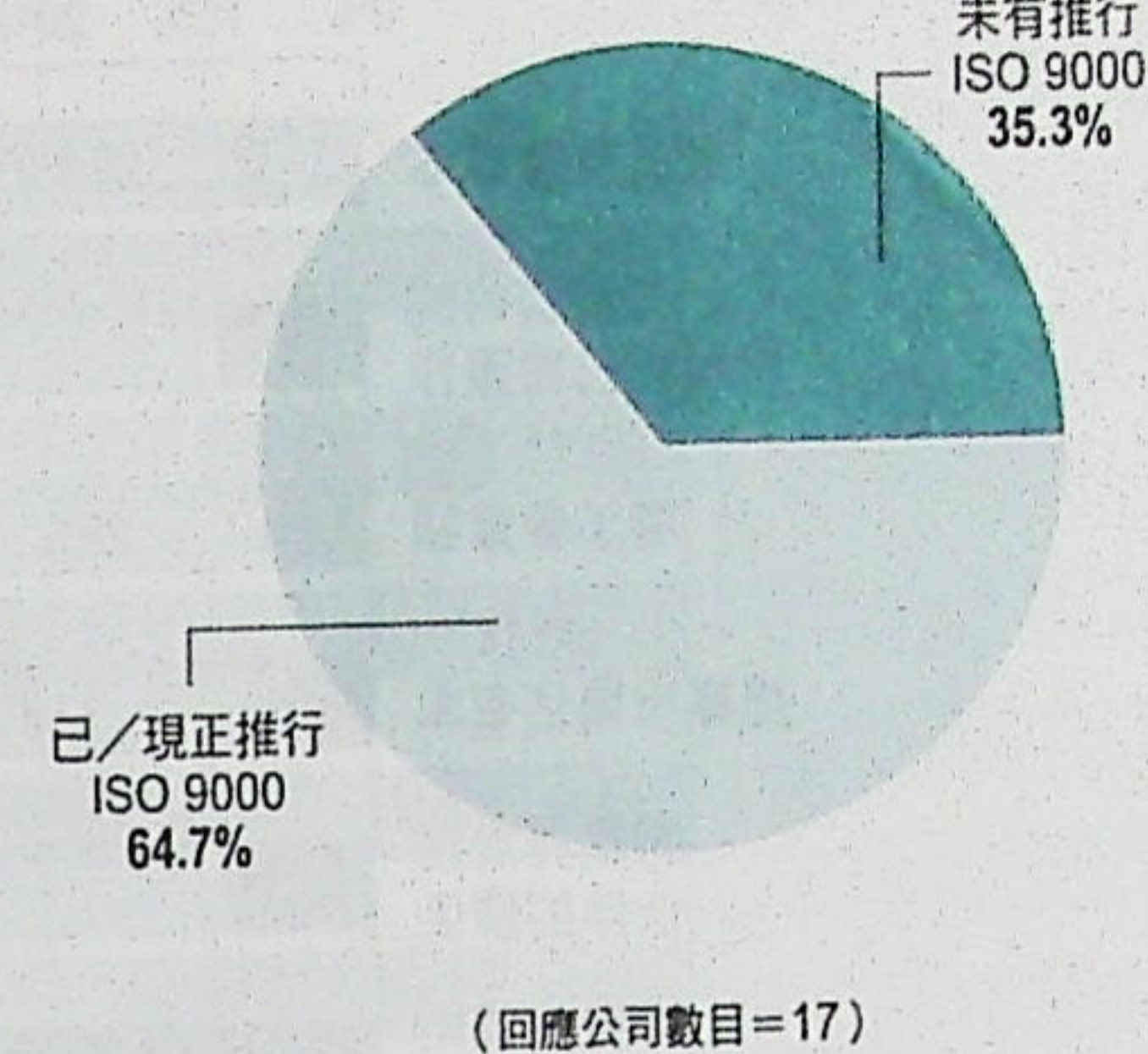
企業規模與推行 ISO 9000 品質管理系統之關係 (圖十及十一)

調查結果顯示，大型企業已經或現正推行 ISO 9000 品質管理系統的百分比 (64.7%) 遠遠超出中小型企業 (22.1%)。一般而言，中小型企業的可用資源包括金錢、人力和時間均不能與大型企業相提並論，他們大部分均須將全副精神放在維持生意方面，至於管理是否制度化、生產是否系統化，他們縱使想改善亦有心無力。由此可見，若要整體提升本港製造業的管理質素和生產效率，當局必須投入足夠的資源和制訂長遠的策略，以協助中小型製造企業推行 ISO 9000 品質管理系統。

企業規模與在管理和日常運作上常見問題的關係 (圖十二)

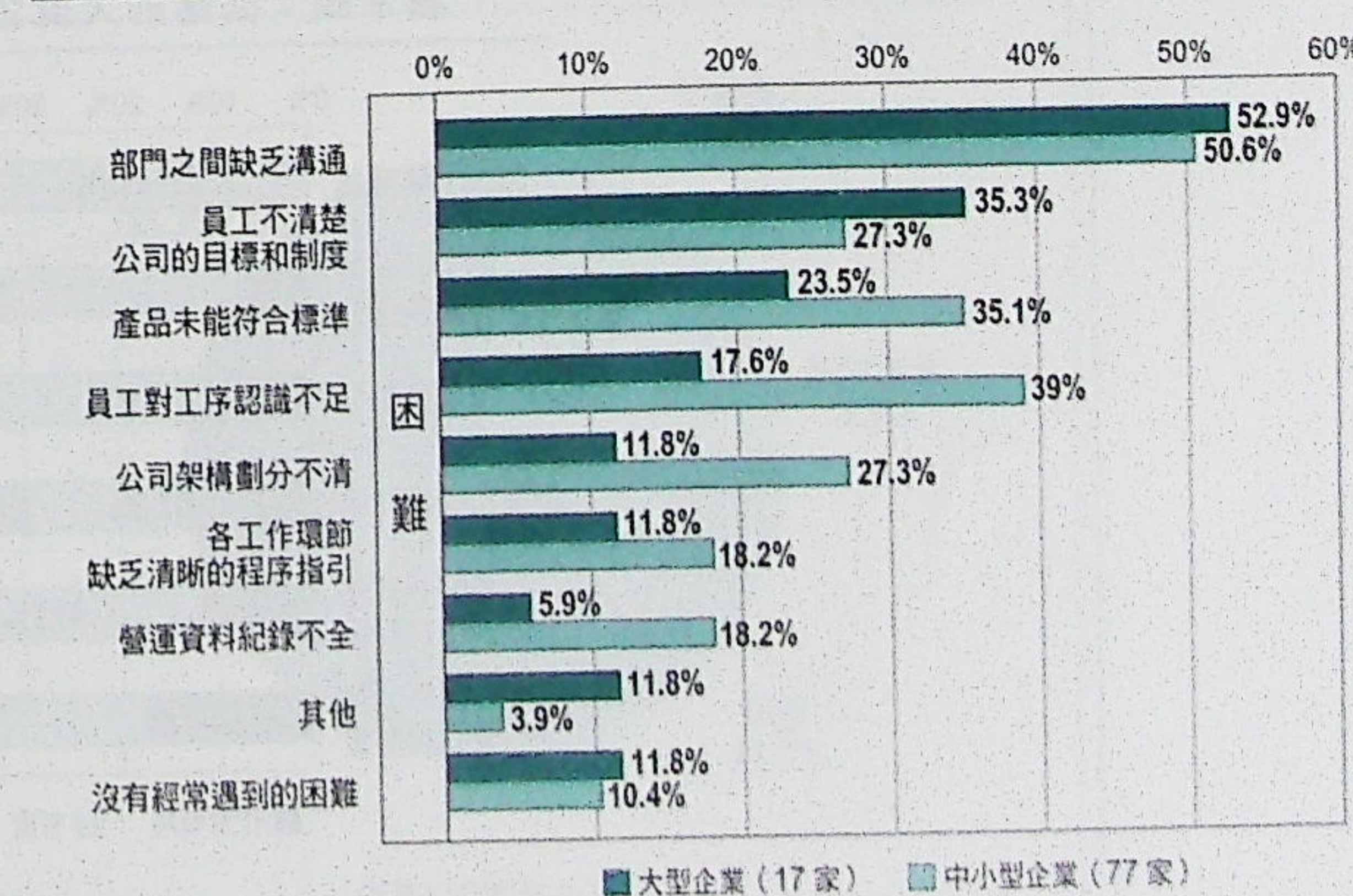
無論企業規模大小，回應公司均認為「部門之間缺乏溝通」是最常遇見的問題 (中小型企業有 50.6%，大型企業則有 52.9%)，顯示所有企業均有需要在公司內建立一套加強工作協調和文化的文化。很多人認為中小型企業由於規模較小，所劃分的部門和員工數目不多，部門之間或同事之間的合作可以單靠「關係」或「拍膊頭」達成。然而，調查結果顯示中小型與大型企業同樣受到這個問題困擾。在這方面，一些品質管理系統如 ISO 9000，便有助訂明企業各個環節的功能和互相協調的方法，使不同部門清楚明白本身的崗位和責任，加強部門和同事之間的協調和合作。

圖十一：回應的大型企業有否推行 ISO 9000 之百分比

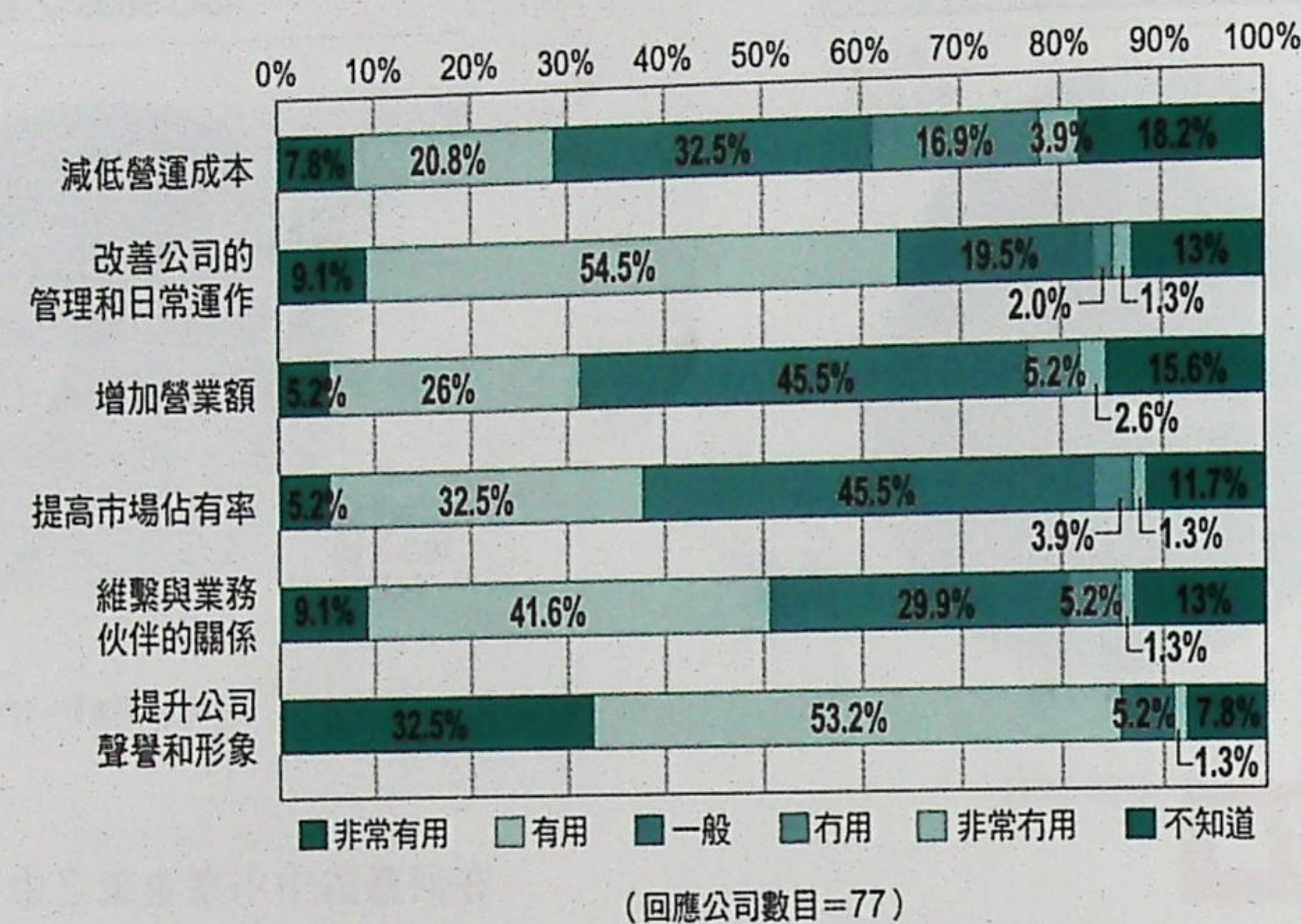


在回應的中小型企業之中，有 39% 指「員工對工序認識不足」為第二個最常遇到的問題。然而，這個問題較少為回應的大型企業所關注，祇有 17.6% 指所屬公司存在這問題，排行第四。一般而言，中小型企業所關注的祇是確保生產能按時完成，以及製成品的品質符合買家的基本要求，對工序的講究程度較低。然而，這潛伏着一個危機，就是企業可能會因為某個工序出現問題而影響到製成品的質素，最終引致重做或賠償。調查結果顯示有需要協助中小型企業加強其員工對工序的認識，以提升生產效率和品質，從而整體改善本港製造業的形象。在這方面，我們認為有需要向中小型企業推廣一些品質管理系統例如 ISO 9000。

圖十二：回應的大型及中小型企業在管理和日常運作上的常見問題



圖十三：回應的中小型企業對 ISO9000 的印象／評價



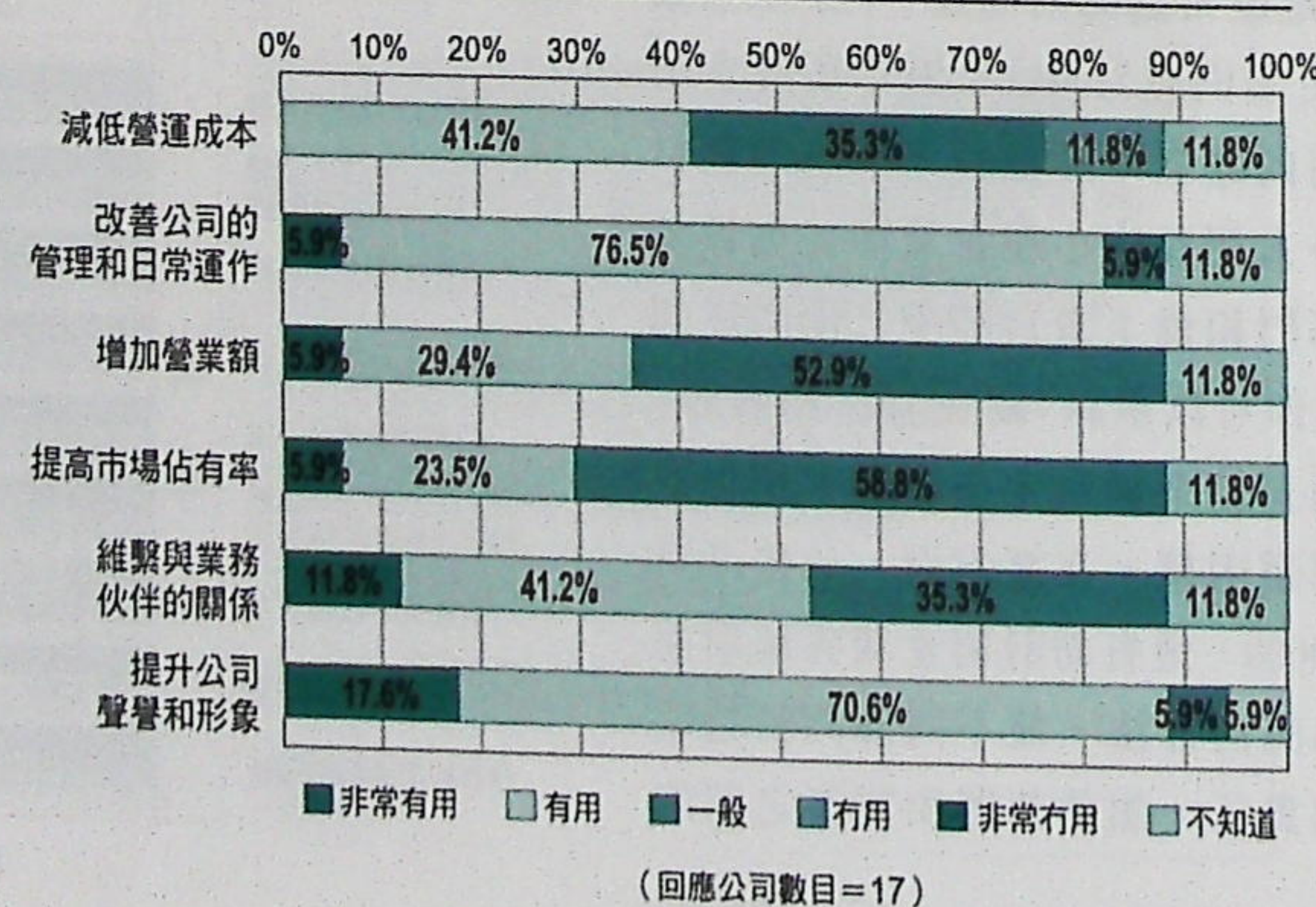
對於回應的大型企業而言，「員工不清楚公司的目標和制度」是第二種最常遇見的問題(35.3%)。然而，回應的中小型企業祇將此問題排在第四位(27.3%)。明顯地，由於大型企業規模較大，其制度可能會較為複雜，以致公司與員工之間的溝通渠道亦可能較為架牀疊屋，致使有關問題較趨嚴重。其實，大型企業的架構一般已較中小型企業完善，但在這方面的表現似乎不見得比中小型企業為佳。我們認為，若中小型企業能落實推行品質管理系統，以建立公司文化，並釐定明確目標和制度，其在員工之間以至整個企業內所起的效果會更加顯著，成本效益會更高。

至於「產品未能符合標準」一問題，分別有35.1%回應的中小型企業及23.5%回應的大型企業指為第三種最常見的問題。從百分比看，此問題在中小型企業中出現的情況相對地較為嚴重，這可能與中小型企業「員工對工序認識不足」之問題較為嚴重有直接關係，我們在上文經已作出有關的分析和討論。

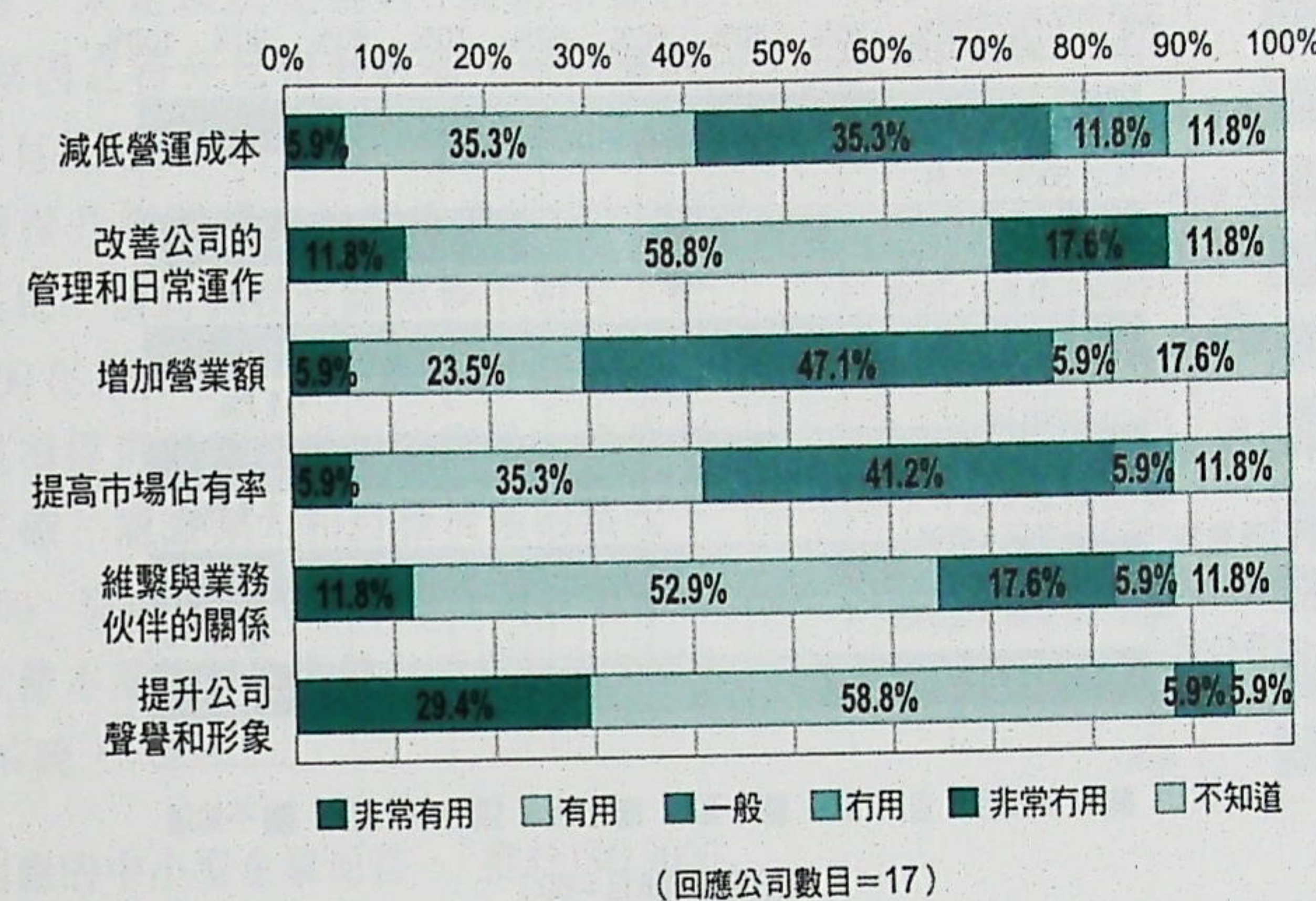
企業規模與企業對ISO 9000的印象和評價之關係(圖十三及十四)

關於ISO 9000品質管理系統在「提升公司聲譽和形象」、「維繫與業務伙伴的關係」、「增加營業額」方面，回應的中小型企業與大型企業

圖十四：回應的大型企業對 ISO9000 的印象／評價



圖十五：已／現正推行 ISO9000 品質管理系統的回應中小型企業對 ISO9000 的印象／評價



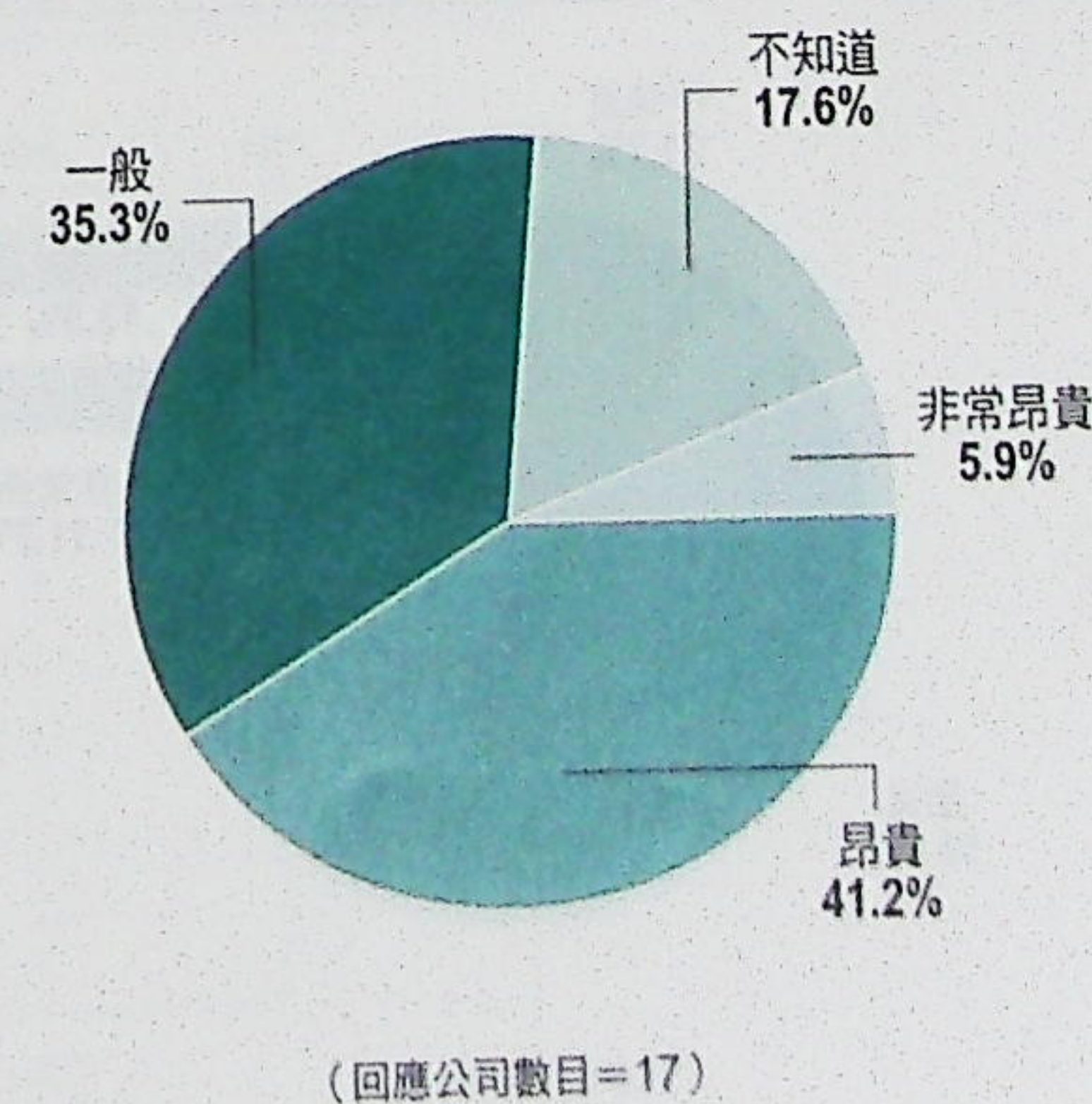
指為「有用」及「非常有用」的百分比相若，並且都是中小型企業較大型企業低3%-4%。然而，在「改善公司的管理和日常運作」，以及「減低營運成本」方面，回應的大型企業指ISO 9000為「有用」及「非常有用」者，分別有82.4%及41.2%，而中小型企業則分別祇有63.6%及28.6%，差距較大。至於認為ISO 9000在提高市場佔有率方面「有用」及「非常有用」者，中小型企業的百分比(37.7%)則比大型企業(29.4%)為高。

從上述數字分析，我們不難發覺在一些對業務運作較為重要和實在的層面上，包括「改善公司的管理和日常運作」和「減低營運成本」方面，回應的中小型企業在觀念上認為ISO 9000可以發揮的作用遠遜於大型企業。此外，或者由於中小型企業均是市場上的新加入者或所具備的市場競爭力較弱，他們對ISO 9000幫助其提高市場佔有率的期望則比大型企業為高。整體而言，中小型企業對ISO 9000所持的正確信念和觀念均不能算得上理想，而鑑於本港製造業以中小型企業佔絕大多數，若我們要整體提升製造業的管理效率和生產質素，實在有需要在教育方面多做功夫，並且透過一些參與計劃讓中小型企業有機會正確地體驗一些有助改善管理的系統例如ISO 9000的效用。

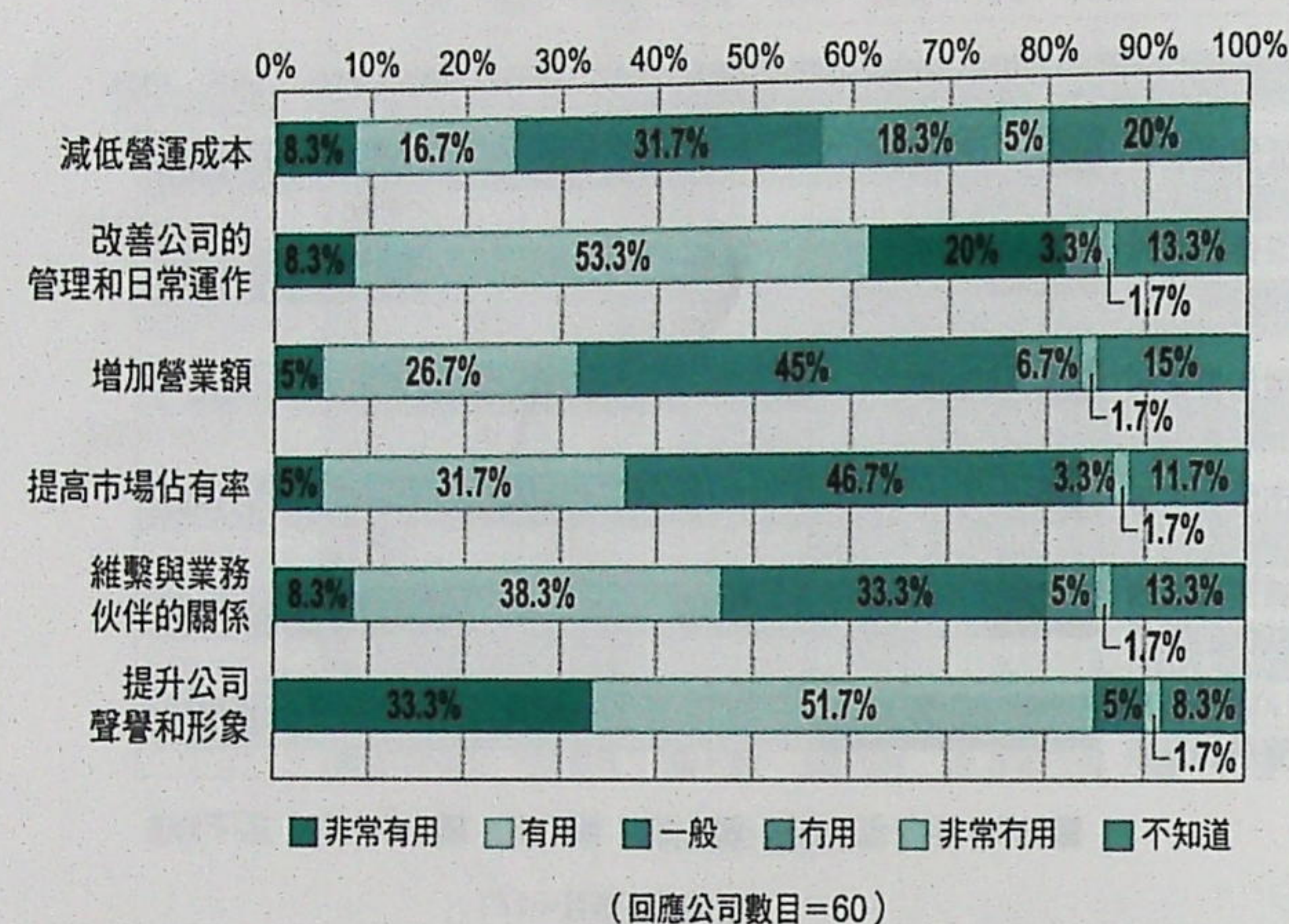
回應公司(中小型企業)有否推行 ISO 9000 對其印象／評價之異同

在回應的17家大型企業之中，有11家已／現正推行ISO 9000品質管理系統，其餘六家則仍未推行。由於絕對數值較少，加上仍未推行者在很多問題上均沒有作答，故此這部分統計數字的可分析性不高。然而，中小型企業的統計數字卻有很高的參考價值(圖十五至十八)。

圖十六：已／現正推行 ISO9000 品質管理系統的回應中小型企業對 ISO9000 推行成本的意見



圖十七：仍未推行 ISO9000 品質管理系統的回應中小型企業對 ISO9000 的印象／評價



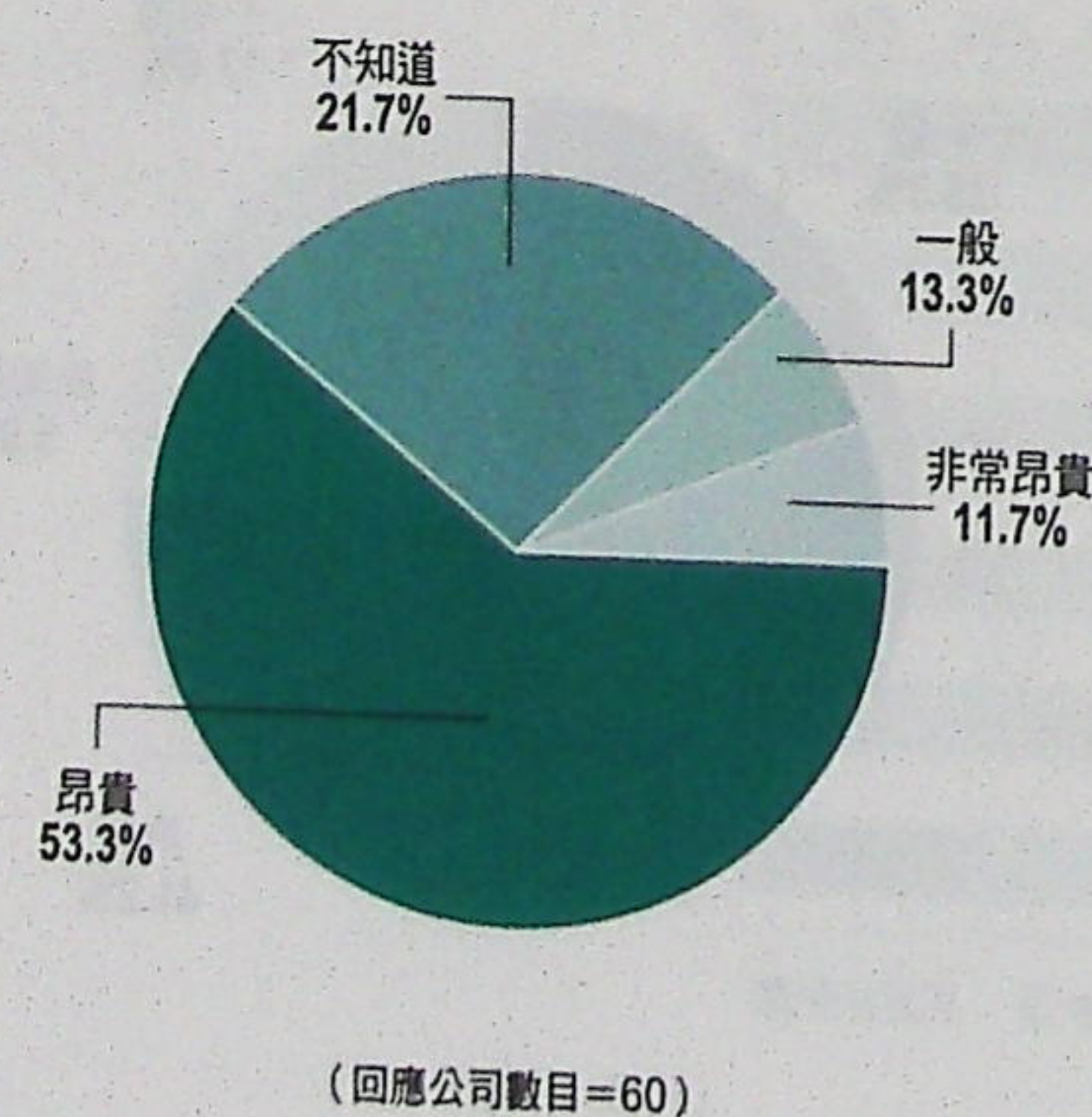
在 77 家回應的中小型企業之中，有 17 家已經或現正推行 ISO 9000。若我們接受一種假設，即是人對任何事物經過親身體驗之後，會對有關事物有更深入和正確的認識，並因而改變其觀念和接受程度，那麼是次的調查數字便是一種重要的啟示。指 ISO 9000 在「改善公司的管理和日常運作」、「維繫與業務伙伴的關係」及「減低營運成本」方面「有用」及「非常有用」的回應公司，未推行 ISO 9000 者與已／現正推行者的百分比分別是 61.6%：70.6%、46.6%：64.7% 及 25%：41.2%，其中尤以後二者

的差距最大。此外，認為 ISO 9000 的推行成本「昂貴」及「非常昂貴」的已／現正推行 ISO 9000 者有 47.1%，仍未推行者則有 65%。從已／現正推行 ISO 9000 者與未推行者於這些範疇的明顯差距來看，我們可以推論為已／現正推行 ISO 9000 品質管理系統者在落實推行和親身體驗後，更加肯定和加強其對 ISO 9000 在協助其業務發展和改善日常運作管理方面的作用。此外，可能因為在經歷後覺得 ISO 9000 在某程度上是物有所值之故，已／現正推行者認為其推行成本「昂貴」及「非常昂貴」的比未推行者的百分比低了接近 18%。

企業規模與未推行 ISO 9000 之原因的關係 (圖十九及二十)

統計數字顯示，無論回應企業的規模大小，導致他們遲遲未推行 ISO 9000 品質管理系統的主要原因是「業務伙伴仍未指定 ISO 9000 為生意往來條件」。然而，很多外國買家對產品品質及供應商和生產商的管理和運作質素要求越來越高，他們要求某些品質管理證明例如 ISO 9000 認證的情況會越來越普遍。在本港，香港政府房屋署已自一九九四年開始，硬性要求所有承造政府建築工程之承建商必須具備 ISO 9000 認證。隨着世界市場對品質管理日益重視，本港的製造業若要維持其世界市場的競爭力，必須及早在這方面作出改善。

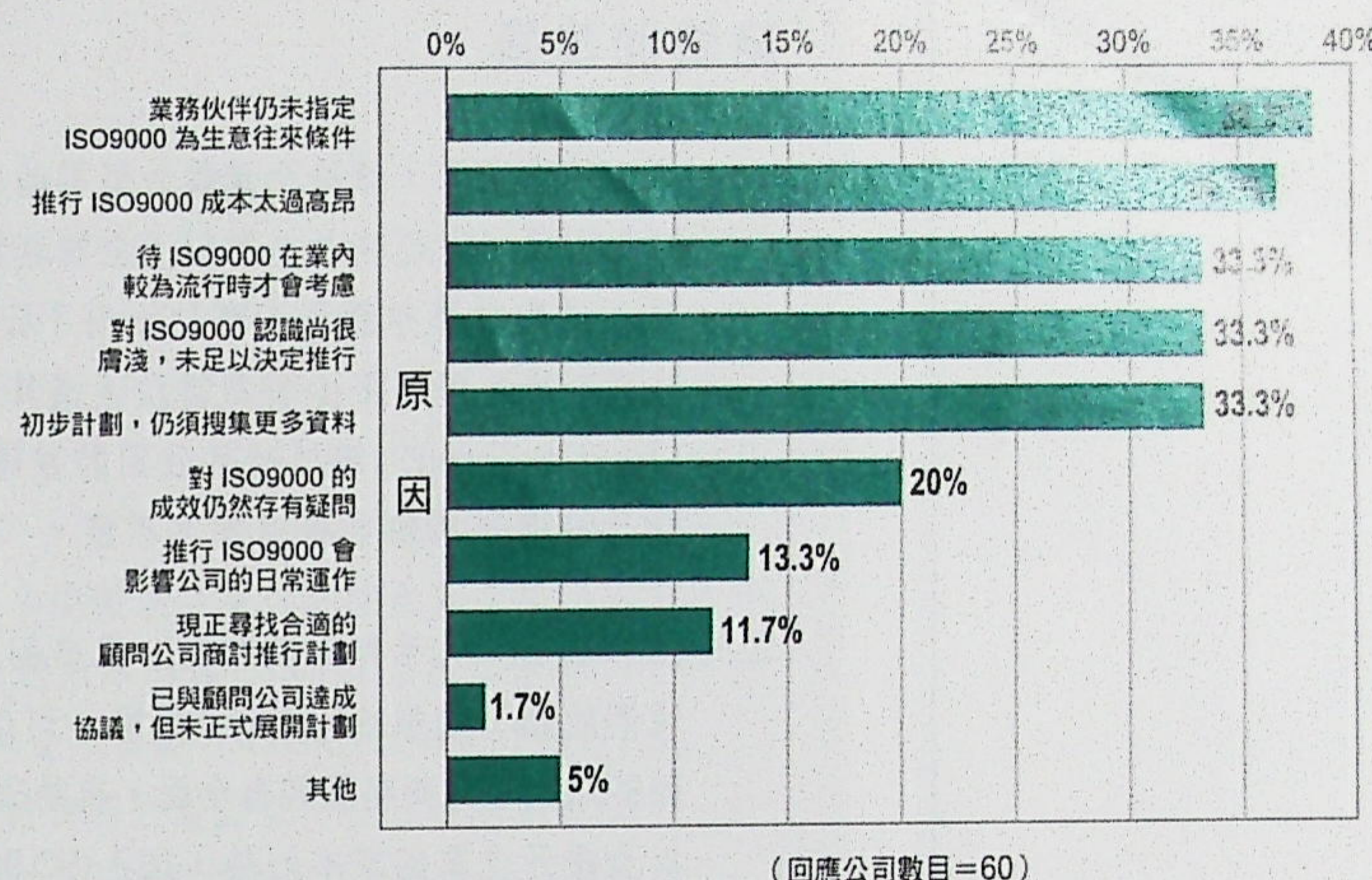
圖十八：仍未推行 ISO9000 品質管理系統的回應中小型企業對 ISO9000 推行成本的意見



此外，回應的中小型企業指出「待 ISO 9000 在業內較為流行時才會考慮」及「對 ISO 9000 認識尚很膚淺，未足以決定推行」為仍未推行 ISO 9000 的原因之百分比相對較高，而回應的大型企業亦有指這是其中原因，顯示若要本港製造業整體提升管理質素和廣泛推行 ISO 9000 品質管理系統，當局實在有需要多下功夫，使推行 ISO 9000 在業界人士之中成為潮流和追求的目標，並須提供適當和充足的資訊，使他們能在觀念正確、認識深入和目標清晰的情況下推行 ISO 9000，從而在相互之間發揮潛移默化的影響力，以使本港的製造業能全面推行 ISO 9000 品質管理系統。

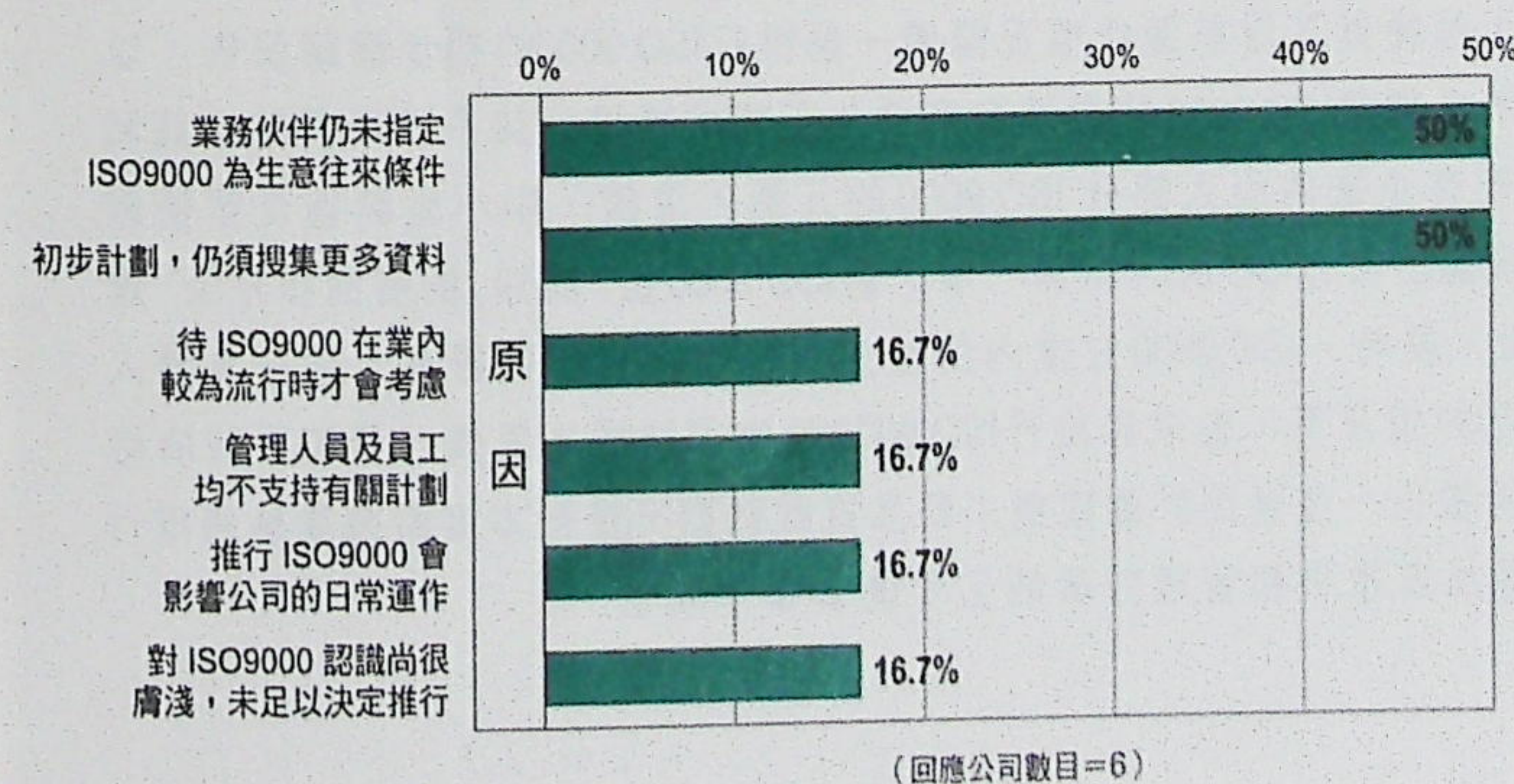
對於回應的中小型企業而言，「推行 ISO 9000 成本太過高昂」是導致他們仍未推行 ISO 9000 品質管理系統的主要原因之一，但對於大型企業而言，這個因素的影響較少。顯然，大型企業的資金一般較中小型企業充裕，而相對其效用而言，大型企業或會比中小型企業更覺得物有所值。在仍未推行 ISO 9000 的回應中小型企業之中，有 20% 指「對 ISO 9000 的成效仍然存有疑問」，但在六家有關的大型企業之中，全部沒有指出這點是其仍未推行 ISO 9000 的原因。此外，有回應的中小型企業而仍未推行 ISO 9000 者指出，若日後落實推行 ISO 9000，他們可以／願意負擔的費用是港幣十萬元或以下，費用越高則百分比越低，至於有關的大型企業表示可以／願意負擔的費用由 10 萬元以下至 30 萬元都有，分布平均。似乎大型企業比中小型企業對

圖十九：回應的中小型企業仍未推行 ISO9000 品質管理系統之原因



ISO 9000 的成效更具信心，加上具備較多可動用資金，故此他們在考慮成本問題時不會太過着緊。我們認為，若要使以中小型企業為主的本港製造業整體提升管理質素和推行 ISO 9000，當局有必要推出一些措施，在資金方面向中小型企業提供援助，例如撥款資助支援機構以較低收費協助中小型製造企業推行 ISO 9000，或者設立免息或低息貸款，甚至推出有關的減免稅安排等。同時，由於資源有限，中小型企業對 ISO 9000 的認識和接受程度較大型企業為低，故此當局亦須投入足夠資源向中小型企業進行教育和推廣工作。

圖二十：回應的大型企業仍未推行 ISO9000 品質管理系統之原因



結論和建議

- 一、調查結果顯示，無論企業是大型抑或是中小型，均在管理及日常運作方面被連串問題所困擾，這反映本港的製造企業其實在改善管理效率和生產質素方面有很大的需要。調查結果亦顯示，雖然祇有不足三成的回應公司已／現正推行 ISO 9000品質管理系統，但有不少公司嘗試透過其他方法例如「不斷改善 (Kaizen)」及「重新規劃 (Re-engineering)」等以改善公司的管理及日常運作，這證明本港的製造企業普遍認識到管理效率和生產質素之不足。
- 二、由於成本、人手和時間有限，很多回應公司尤其是中小型企业仍未推行 ISO 9000。我們認為，雖然 ISO 9000 不是唯一可以使企業改善管理和日常運作的系統，但其涵蓋的二十種元素範圍較為全面，有助改善企業管理、提高產品質素和員工工作效率，以及提升企業的成本效益，加上 ISO 9000 在國際市場上有較為廣泛的認受性和較劃一的標準，其在本港製造業的傳統市場例如歐美日的普遍程度與日俱增，雖然現時仍未成為生意往來的必要條件，但本港製造業必須未雨綢繆，盡早全面推行 ISO 9000 品質管理系統，以改善管理效率和生產質素，及維持在國際市場上的競爭力。
- 三、調查結果顯示，本港超過七成的製造企業仍未推行 ISO 9000 品質管理系統，其中大部分為中小型企业。此外，調查結果亦顯示中小型企业在公司管理的制度化和系統化程度較大型企業為低，而未推行 ISO 9000 的中小型企业對 ISO 9000 的印象和效用評價較差，但已／現正推行者則對 ISO 9000 在「改善公司管理及日常運作」和「減低營運成本」方面的效用有較明顯的改觀。我們因此認為，若要整體提升本港製造業的品質水平和管理效率，有必要協助佔本港製造企業之大多數的中小型企业正確認識 ISO 9000 品質管理系統，而最有效的方法是讓他們親身體驗其真正效用。
- 四、對於中小型企业製造企業而言，ISO 9000 品質管理系統的推行成本高昂和其在業內未成氣候是他們遲遲未推行有關系統的其中兩個主要原因。事實上，要中小型企业製造企業決定動用數十萬計的資金去推行整套 ISO 9000 品質管理系統，在目前他們對 ISO 9000 的成效仍半信半疑的階段會有很大困難。我們認為，若要整體推動本港中小型企业製造企業進一步接受甚至落實推行 ISO 9000，或可考慮將 ISO 9000 的所有推行步驟分拆，並由特區政府資助中小型企业進行一些預備或前期功夫，例如由專業管理顧問實地考察個別中小型企业製造企業的運作情況，以 ISO 9000 的標準為基礎替有關企業進行評估，然後就其目前運作情況擬備一份推行 ISO 9000 的初步建議報告，以協助他們了解本身離開 ISO 9000 的標準有多遠，正確估算推行該系統所需的金錢和時間，甚至先行在企業內引入部分 ISO 9000 的元素。這樣，中小型企业製造企業便能因應本身的情況邁出推行 ISO 9000 的第一步，對 ISO 9000 從「認知」的層面提升至「親身體驗」的層面。屆時，ISO 9000 在業內的被接受程度亦會普遍提高，而在業界人士互相潛移默化的情況下，追求和推行 ISO 9000 便會很快成為氣候。若特區政府能在適當時間配合推出一些資助計劃或免／低息貸款計劃，推動本港製造業整體推行 ISO 9000 以改善品質水平和管理效率的工作便會事半功倍。

- 五、調查結果顯示，回應公司最希望本會在協助其推行 ISO 9000 品質管理系統方面進行的工作包括：「向政府申請撥款，資助會員公司推行 ISO 9000 品質管理系統」、「與專業顧問合作，以優惠價評估會員管理狀況」、「多舉辦 ISO 9000 品質管理研討會或訓練課程」等。在詳細考慮會員公司的意見後，本會已向「工業支援資助計劃」遞交建議書，申請撥款 398 萬元推行一項為期兩年的「中小型企业製造企業品質系統 ISO 9000 應用」專責工作計劃，除舉辦連串研討會外，亦擬由專業管理顧問實地考察 40 家來自紡織及製衣、電子、印刷及建材業的中小型企业製造企業，協助此等企業了解本身的管理和業務運作情況，並就其如何改善管理效率和推行 ISO 9000 品質管理系統提供專業建議。此外，本會亦計劃從中招募四家企業參與「ISO 9000 品質系統發展計劃」，協助其取得 ISO 9000 認證，藉此為上述四個有關行業設立一些成功的參考例子。是項計劃亦包括將有關結果及經驗編寫成一本「品質管理系統及 ISO 9000 認證指引」，以供有關的業界人士參考，鼓勵他們建立一套符合其公司發展需要的品質管理系統。

- 六、上述計劃落實推行與否，尚待政府有關當局是否批准撥款而定（註一）。然而，無論如何，本會認為向本港製造企業尤其是中小型企业推廣 ISO 9000 品質系統及其他改善管理的方法之有關工作，必須繼續推行下去，這樣才能整體推動本港製造業朝高增值、高科技、高檔次、高品質的方向發展。政府在這方面必須投入適當而充足的資源，而本會亦會盡一切可能協助推動有關工作。

註一：本會於五月中旬正式接獲香港特別行政區政府工業署之通知，有關的撥款申請經已獲得批准。本會即將全面推行該項工作計劃。

SPECIALIST IN TESTING



The **CMA Testing and Certification Laboratories (TCL)** is an independent and non-profit making testing and inspection institute which works according to the most up-to-date national and international standards such as **Association of Official Analytical Chemists (A.O.A.C.)**, **Food and Drug Administration**, **British Standard Institute**, **Food Chemicals Codex** and **United States Pharmacopoeia**.

TCL specializes in testing of foodstuffs and beverages:

- Oil and fats
- Nutritional information
- Microbiological tests
- Metal contaminants
- Food grade plastics
- Preservatives
- Other general food testings

For details, please contact us now.



CMA Testing and Certification Laboratories
廠商會檢定中心

Room 1401-1403, Yan Hing Centre, 9-13 Wong Chuk Yeung Street, Fo Tan, Shatin, NT, Hong Kong
Tel: 2698 8198 Fax: 2695 4177 Email: tcl@hkstar.com

中電的工業客戶電費

經濟新知

香港供電事業

香港是個工商業發達的城市，大部分工業機構均位於九龍半島及新界，由中華電力（中電）負責供電。中電為九龍、新界及大部分的離島客戶供應電力，服務範圍約佔全港面積90%，客戶總數達全港人口75%。香港超過90%的工業用電是由中電提供。本文介紹中電制定電價的過程，以及該公司協助工商界節省電費的有效方法。

制訂電價及管制法則協議

自一九六三年起，中電與香港政府簽訂了三份管制法則協議，為公司的財務運作提供了一個架構。每份協議為期十五年，現行的協議於一九九三年簽訂。協議要求中電以合理價格向客戶提供充足及可靠的電力，而公司可透過電價收回營運成本並給予投資者指定的回報。

當公司需要為電力系統進行新投資項目時，會先向政府遞交財務計劃申請批准。財務計劃的年期通常橫跨數年，公司會就計劃提出充分的理據、經濟評估、投資方法及期間引起的電價要求。政府聯同其顧問會詳細察看財務計劃的內容，以確保客戶承擔的費用是恰當和合理。在行政會議隨後批准財務計劃後，中電方可予以實行。獲核准的財務計劃會指定中電在計劃期間收取的電價水平。

在管制法則協議下，公司每年需要向政府呈交年度審核檢討，以比對公司的實際表現與財務計劃預算有否偏差。

中電電費的內容項目及管制法則協議的財政運作

中電的電費價目由三個項目組成：基本電費、燃料調整費及管制法則回扣。

基本電費是唯一影響股東收益的項目。基本電費根據供電的全部成本訂定，其中包括股東的指定投資回報。如果從客戶收得的基本電費多於所需的款額，超出的數額將撥入發展基金。同樣地，假如所得收入不足，則從發展基金撥出所需數額以補不足。

另公司會根據發展基金的平均結餘，付還八厘年息給客戶，此項費用將以管制法則回扣的方式退予客戶。

燃料調整費的作用是反映燃料價格的實際波動，中電不會從中賺取任何利潤，也不補貼，經營中所出現的盈餘/虧損將會撥入燃料價條款賬或由該賬目中撥出。

中電的電費價目分類

另公司根據不同客戶的用電模式，將用電價目分為四種不同類別：住宅用電價目、普通非住宅用電價目、大量用電價目及高需求用電價目。住宅用電價目的適用對象是一般住宅客戶，而另外三種價目則適用於非住宅客戶。普通非住宅用電價目為小型工商業客戶而設，大量用電價目和高需求用電價目則分別適用於中型及大型工商業客戶。



中華電力為新機場帶來動力。

釐定「基本電費」的原則

中電每年均進行一次全面的服務成本研究，以作為釐定電費時的基本依據。所謂服務成本研究，主要是根據各類客戶的用電模式，將供電服務的總成本公平攤分於四個不同的類別，然後訂立一套合適的收費率，以確保日後從每個類別所得的收入，都與所攤分的供電成本相符。

中電的服務成本研究是根據一套國際認可的準則和做法進行，研究方法始於一九七九年。一直以來，中電聘請制訂電價的顧問公司定期檢討釐定電費的方法和結果，以確保現行的方法和成效能符合國際標準。

電費率

下列各類客戶的電費率均按照上述原則釐定：

客戶類別	一九九八年三月調整 (一律為4.9%)後之電費率
普通非住宅用電價目	96.4
大量用電價目	84.5
高需求用電價目	70.1

由於大量用電及高需求用電客戶能充分利用供電系統，即這些客戶有較佳的負荷系數，所以向他們供電的成本較低，他們的電價也因此較低。

用電需求管理

如客戶的負荷系數較佳的話，中電的供電成本也較低。該公司希望鼓勵客戶參與用電需求管理，電價也反映這政策，其特點在大量用電及高需求用電價目已可見一斑。

首先，大量用電及高需求用電價目均設有需求量收費。若客戶在某月能維持平均的用電模式，則需求量峰值便會較低，因此即使該客戶與其他不能維持平均用電模式客戶的用電量一樣，前者的電費也會較少。

其次，大量用電及高需求用電價目亦設有分時段特惠價目。非高峰用電時間的電費比高峰用電時間的電費低得多。客戶如能夠將某些非必要的用電轉移至非高峰用電時間，則可享受較低的電費。減幅由18%至50%不等。

最後，高需求用電價目設有高負荷系數特惠收費辦法，藉以鼓勵客戶在每月及全年內持續維持平均的用電模式。客戶如達到此要求，則每千伏安超過500度和600度的用電量，每度電可分別減收港幣五分和十分。

由於普通非住宅用電價目用戶用電量少，所以不值得花錢安裝特別電錶，以享用分時段特惠價。

工業諮詢服務

中電最近重組業務，並已成立多個工作小組，就下列事項向工商客戶提供免費的諮詢服務：

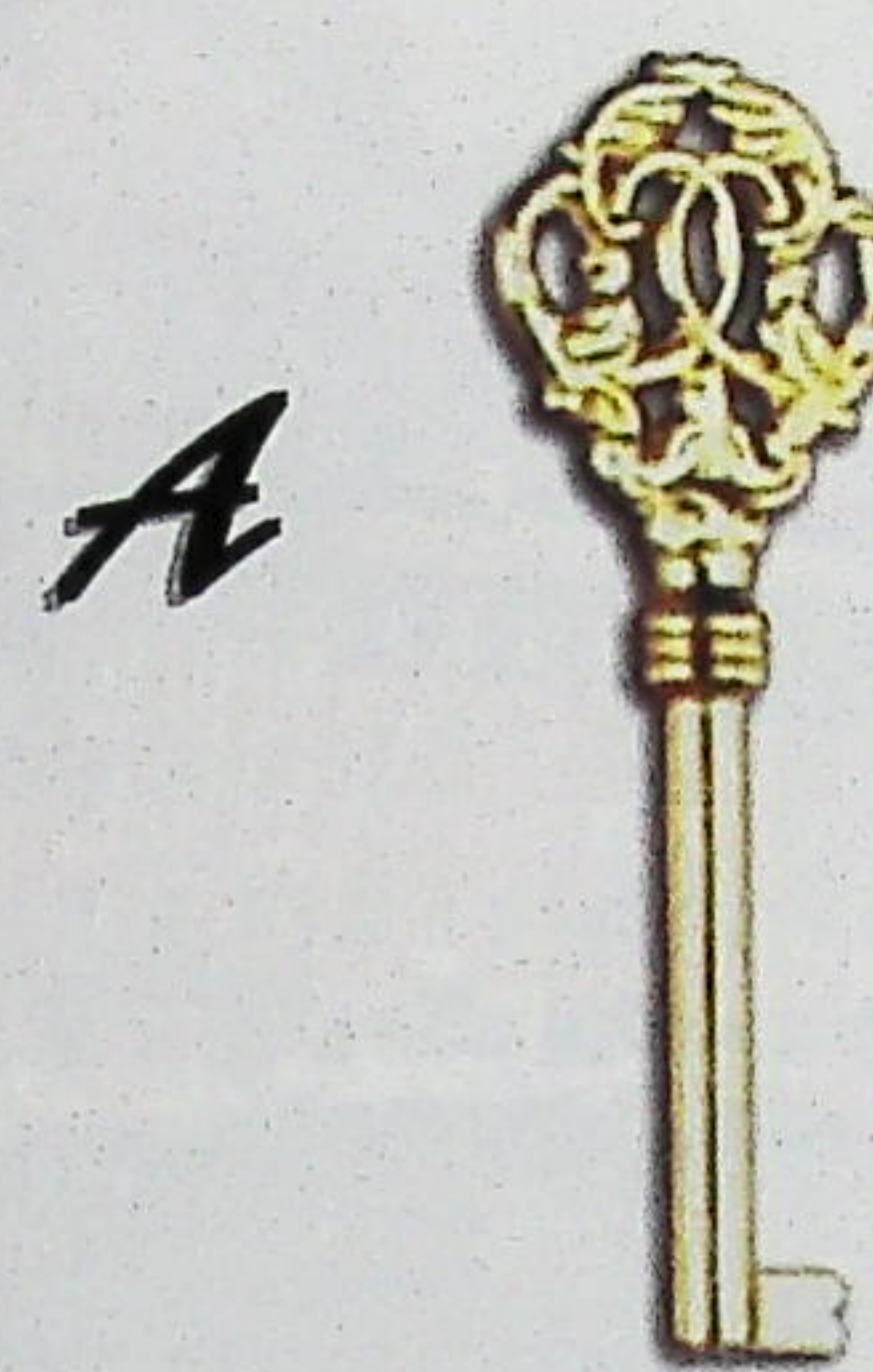
- 按客戶的特殊情況選擇最低廉及適用的電費價目；
- 選擇具能源效益的設備；
- 調查客戶業務的工序，以研究可減少用電量的地方；
- 改善負荷系數；及
- 向客戶解釋在有關電費價目內的用電需求管理特點，以便客戶予以採用，減少電費。

大量用電客戶如需要這些服務，請致電2678 7102與該公司聯絡。高需求用電客戶則請致電2678 6416。

總結

中電根據各類電費的供電成本設計電費價目。對於參與用電需求管理的客戶，該公司會給予適當的鼓勵。中電將繼續積極節省成本，盡可能減低電費增幅。客戶如果善用電力，更可進一步減少電費。

(供稿：中電控股)



to success.

成功之鑰

歡迎訂閱《企業雄才》

Subscribe to HONG KONG ENTREPRENEUR

訂戶姓名
Subscriber's Name _____

職位
Title _____

機構名稱
Company Name _____

地址
Address _____

電話
Tel _____

圖文傳真

Fax _____

開始訂閱月份
Subscription to start with _____

劃線支票（本港訂戶）／滙票（海外訂戶）請抬頭「香港中華廠商聯合會」
Crossed Cheque (local subscriber) / Money Order (overseas subscriber) should be made payable to 'The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong'

本港訂戶 Local Subscriber

- ☐ 六期合共港幣 188 元（包括送遞費用）
HK\$188 for 6 issues (including delivery charge)
- ☐ 十二期合共港幣 368 元（包括送遞費用）
HK\$368 for 12 issues (including delivery charge)

海外訂戶 Overseas Subscriber

- ☐ 六期連同郵費合共美金：
US dollars for 6 issues (including postage):
- | | | |
|-----------------|--|------------|
| 平郵 surface mail | ☐ 中港台 China, Macau, Taiwan | 美金 US\$ 42 |
| | ☐ 其他地區 Other region | 48 |
| 空郵 airmail | ☐ 亞洲（日本除外）Asian countries (excluding Japan) | 50 |
| | ☐ 其他地區（包括日本）Other region (including Japan) | 66 |
- ☐ 十二期連同郵費合共美金：
US dollars for 12 issues (including postage):
- | | | |
|-----------------|--|----|
| 平郵 surface mail | ☐ 中港台 China, Macau, Taiwan | 70 |
| | ☐ 其他地區 Other region | 82 |
| 空郵 airmail | ☐ 亞洲（日本除外）Asian countries (excluding Japan) | 88 |
| | ☐ 其他地區（包括日本）Other region (including Japan) | 98 |

企業雄才

HONG KONG ENTREPRENEUR

波蘭



波蘭位於歐洲中部，面積311,900平方公里，

其中60%為農業用地，28%為森林區。

波蘭與俄羅斯、立陶宛、烏克蘭、捷克及德國接鄰；

首都華沙是該國最大城市，人口約190萬。一九九六年，波蘭人口達4,000萬，

成為歐洲第八大人口國家，亦是擁有全歐洲最年輕勞動人口的國家。

一九九六年，該國約有60%人口平均年齡在40歲以下。

經濟環境

波蘭是歐洲經濟增長最迅速的國家之一。一九九六年，波蘭的國內生產總值比一九九五年的1,191億美元增長了6.1%。通貨膨脹指數由一九九五年的21.6%下降至一九九六年的18.5%，消費品價格亦從一九九六年11.4%的增幅下降至一九九七年上半年的8.2%。

波蘭的工資比其他西歐國家的工資為低。一九九六年，該國的實質工資增幅為6.1%。一九九七年上半年，該國每月人均收入為331美元。波蘭亦擁有大量高質素的技術人員；一九九五年，波蘭大學畢業生佔總人口7%，而中學畢業生及職業訓練學校畢業生所佔的總人口比率分別為26%及34%。

交通通訊

預計未來十五年，波蘭將興建2,500公里的收費高速公路連接德國、烏克蘭、俄羅斯等地。另一方面，德國、波蘭及俄羅斯政府已決定把

柏林、華沙、明斯克及莫斯科的交通網絡發展得更為現代化，如發展多條鐵路貫通三地便是一例。此外，波蘭的電話網絡自一九八九年開始迅速發展，電話用戶不斷增長，由一九八九年每100個居民中有8.6個電話用戶，增至現時的16.9個用戶。一九九六年二月，GSM手提電話網絡亦開始投入服務，預計在二零零零年前，波蘭將有140萬用戶使用該手提電話網絡。

農業及天然資源

波蘭擁有豐富的天然資源，其出產的硬煤、硫磺及銅在產量方面名列世界領先地位，採煤更是該國主要的能源及外匯來源。此外，該國可抽取的天然氣估計有1,214億立方米。

農業方面，波蘭於一九九六年共有1,850萬公頃的可耕地，其中91%屬私人擁有。其出產的農作物如白菜、蘿蔔及漿果等遠銷世界各主要市場。一九九五年，波蘭的馬鈴薯總產量佔全球的9.2%。

工業

近年，波蘭的工業雖然在國內生產總值所佔的比例有所減少，但其效率及產品質素則在不斷提升中。該國工業現正進行架構及科技改革，多項對國家發展至為重要的工業如能源、鋼鐵、化工、醫藥、紡織等都銳意徹底實施改革，以達致國際水平及在國際市場中佔一席位。波蘭在一九九六年的工業生產值較一九九五年增加8.5%，生產力增幅則達10%。

貿易

中央統計局的資料顯示，波蘭在一九九六年的貿易赤字為127億美元；出口貨品總值為244億美元，而入口貨品總值則為371億美元。

一九九七年首五個月波蘭的出口貨品總值為102億美元，較一九九六年同期增加3.3%。至於入口貨品總值則為166億美元，較一九九六年同期增加16.8%。一九九七年首五個月該國的貿易赤字為64億美元。

歐盟現時仍是波蘭最主要的貿易伙伴，其出口貨品超過66%輸往歐盟多個國家，而約64%的進口貨品也是由歐盟多國輸入。現時德國乃波蘭最大的貿易國家，一九九七年六月統計數字顯示，波蘭出口德國之貨物佔其總出口量的23.7%，其中機器及運輸設施乃德國的主要進口貨物，佔一九九七年首五個月德國進口產品總值的39.8%。俄羅斯則是波蘭在中歐及東歐中最大的貿易伙伴，佔波蘭總出口的7.3%及總入口的6.6%。

波蘭的對外貿易主要由私營機構進行。一九九六年，私營機構的出口及入口分別佔該國總出口額及入口額的62.9%及75.6%。截至一九九七年五月止，私營機構出口及入口的貨物比率更分別增加至66.8%及76.3%。

企業私有化及商業基建

波蘭公司的業權改革已開始了七年，並且在繼續進行中。所謂業權改革實際是透過國營企業的架構轉變及新私營機構的創立而進行。隨着業權私有化，以個人名義開業者不斷增加，

其中包括獨資或與外資合作。一九九六年初，波蘭的私營機構佔國內生產總值的60%，僱用當地總人口達63%；一九九六年底，私營機構的工業出口更超過52%。

於八十年代末，波蘭在銀行系統方面開始進行改革，主要為改變國營銀行的專利權，藉此令銀行服務達到市場經濟的要求，融入歐盟之法規，並鼓勵更多外來投資者參與發展銀行業務。世界銀行及一些海外銀行更聯合資助5,000萬美元支持波蘭發展銀行系統，海外銀行又與波蘭通過協議，提供技術意見及人事訓練，而當銀行一旦私有化，該等海外銀行可獲20%之股權作回報。

波蘭的股票市場於一九九一年三月重新成立，而同年四月華沙股票交易所亦開幕。於華沙股票交易所進行買賣的上市公司由一九九一年四月的五家增加至一九九七年九月的128家。直至一九九五年年底，投資者在華沙股票交易所買賣所賺得的利益都不需繳稅。現時，個人投資者及海外居民在該股票市場獲利後，仍不需要繳交資本增益稅，以免投資者要繳付雙重稅項。

服務機構

波蘭海外投資顧問公司(The Polish Agency for Foreign Investment)之成立目標為推廣波蘭之投資機會及鼓勵外資公司選擇波蘭作為投資地點。該公司會為有意在波蘭投資者提供資料、意見和指引，協助海外投資者尋找有機會合作的生意伙伴，並與有關政府部門及當地團體維持緊密聯繫。

波蘭海外投資顧問公司
(The Polish Agency for Foreign Investment)
資料如下：

地址：Al. Róż 2, 00-559 Warsaw, Poland.
電話：(4822) 6216261, 6218904, 6295717
傳真：(4822) 6218427
電子郵件：post@paiz.gov.pl.



歐盟經濟增長擴闊

隨着歐盟大部分公司實行提高生產力及縮減成本，區內出口將保持強勁，繼續帶動經濟增長，並有跡象顯示經濟增長正擴展至內部需求，估計今年歐盟的經濟增長將進一步加強。

儘管歐盟經濟增長加快，預料今年的失業率仍會超過10%，較美國高出一倍。雖然歐洲失業率高企遏抑消費，但情況已有改善的跡象。歐洲消費者信心日益增強，加上通脹偏低有利貨幣匯率穩定，歐盟各地的投資活動應可持續穩步擴大。現時，大部分歐盟成員國為準備加入將於一九九九年實行的經濟及貨幣聯盟，在過去數年均實施緊縮財政政策。相信本年初公布加入貨幣聯盟國名單後，區內的緊縮財政政策會有所放鬆，為加強經濟增長及製造就業機會締造空間。

以德國為例，這個歐盟最大的經濟體系，經濟增長速度持續加快，相信其出口增長最終能帶動呆滯的國內經濟。

同樣，在法國和意大利，預料主要由出口帶動的經濟增長步伐將會加快，而且增長範圍勢將擴大，但兩國的內部需求會繼續受到失業情況嚴重及財政預算緊絀所制約。

相對而言，英國市場則不太樂觀。該國息率不斷攀升將拖慢經濟增長步伐，而英鎊強勁亦會導致出口放緩，幸而失業率偏低，故此預計消費需求仍然殷切，不過增長步伐將較為遲緩。

由於歐盟在亞洲市場的參與不多，相信最近的亞洲貨幣危機對該區出口並無構成重大影響。整體而言，亞洲佔歐盟總出

口(包括歐盟成員之間的貿易)不足10%。而歐盟在亞洲的直接投資亦相當有限。

香港出口應可從歐洲經濟穩定擴張中受惠，然而預期增長僅屬溫和。該區的市場需求將以品質優良、價錢合理的產品為主，因此銷售物有所值產品的香港公司，當可佔較大優勢。

不過，香港的出口優勢卻會被來自其他供應地的熾烈競爭所削弱，競爭對手除包括東南亞外，擁有進口優惠和鄰近歐盟市場的東歐及地中海諸國，亦對香港製造商構成日益嚴重的威脅。

產品方面，預料香港輸往歐盟的玩具、家庭用品及手錶(特別是優質手錶)可有溫和增長，但成衣的市場需求則不甚強勁。據分析，鑒於歐盟由本年完全撤銷對波蘭、匈牙利以及捷克共和國的成衣配額限制，將有利這些國家出口歐盟的貨品銷量，加上歐盟有意繼續對中國絲綢、亞麻及苧麻實施配額限制，這些不利因素均對香港輸往歐盟的服裝出口增長造成一定障礙。

另外，隨着全球電子市場復甦及歐盟經濟好轉，香港電器及電子產品的出口步伐將會加快，而在世界貿易組織的資訊科技協議推動下，預料歐盟對電腦、電訊設備及電子零件需求殷切。又鑒於歐盟加快實施減稅計劃，多類高科技產品如電腦、周邊設備、微處理器、底板及半導體等，均由今年一月起獲完全撤銷關稅，比原定計劃提早一年。

不過，中國內地製品遭受歐盟反傾銷調查卻引起香港出口商的莫大關注。最近，歐盟當局對中國製汽車鐳射唱機進行調查，又對個人傳真機實施58%的臨時反傾銷稅。

另一個不利發展因素，是歐盟於本年內取消香港、新加坡和南韓的普及特惠稅待遇。鑒於多類香港輸往歐盟的產品已於一九九六年喪失這項優惠，相信此舉對香港的影響不致太大。雖然中國內地不受新規定影響，但也有部分國內產品由今年一月起，不再享有普及特惠稅優

待，涉及的產品包括皮具、皮草、鞋履、鋼鐵產品、家具、玩具、遊戲以及運動用品。

東歐方面，部分國家如俄羅斯及波蘭，亦因近期的貨幣狙擊炒賣活動引致政府調高息率而受累，但截至目前為止，息率上升對這些國家的經濟增長及消費開支影響僅屬輕微，故仍毋須過分擔憂。

隨着俄羅斯經濟表現不斷改善，預期東歐經濟於本年增長較快。波蘭雖然最近發生嚴重水災，但預料經濟仍會有大幅增長；至於匈牙利及捷克共和國，經濟亦將繼續復甦，祇是步伐較慢。故此，預計本年香港對東歐的出口表現將會較佳。

(資料：香港貿易發展局)

內地《反不正當競爭法》的主要內容

中國在一九八四年參加了《保護工業產權巴黎公約》。由於《公約》規定的保護範圍包括制止不正當競爭，所以中國政府在一九九三年制訂和實施了《中華人民共和國反不正當競爭法》，共五章三十三條，納入保護知識產權制度。

其中列舉應制止的不正當競爭手段主要有：

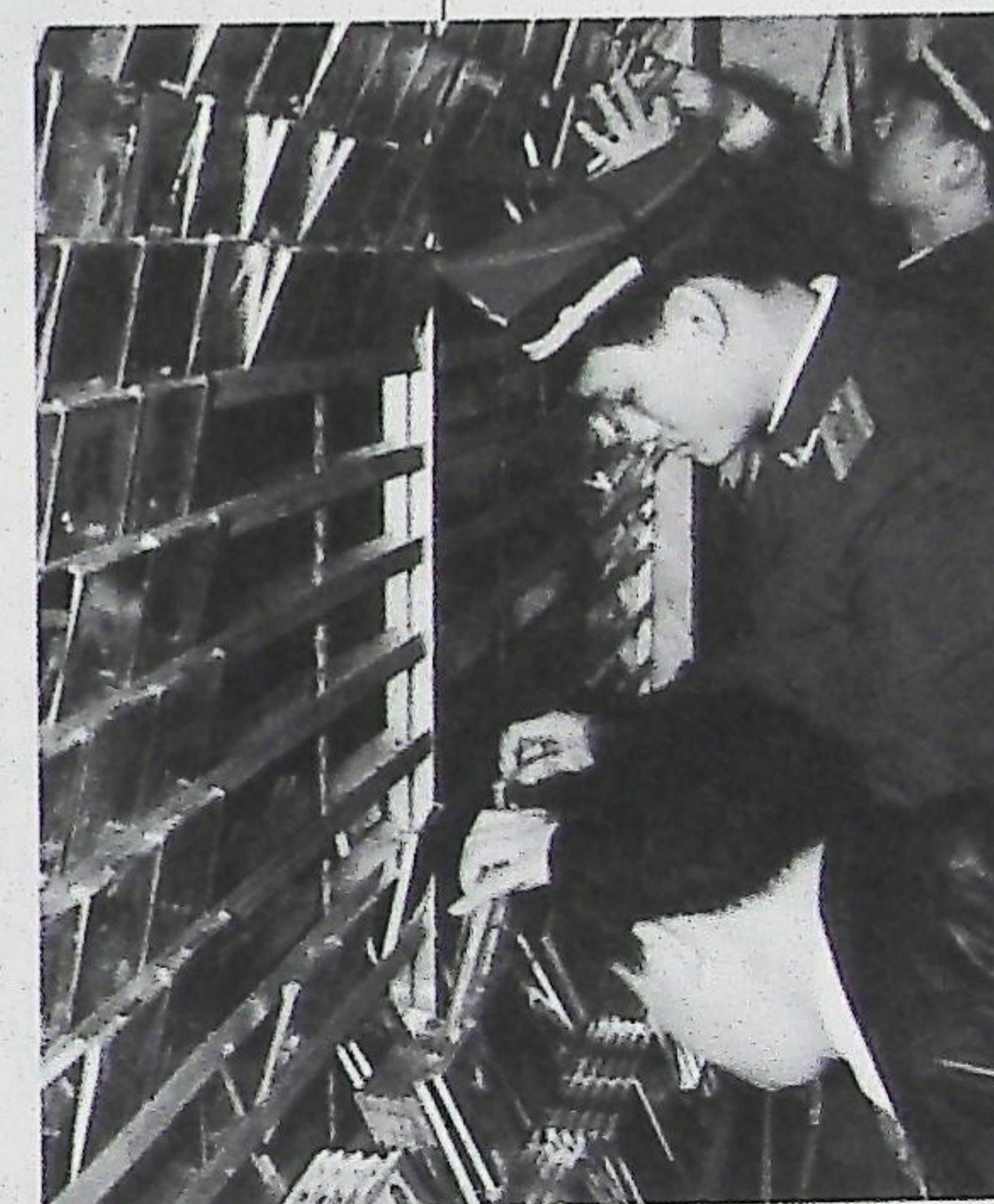
- 一、假冒行為：包括假冒註冊商標、知名商品和名優標誌等；
- 二、以賄賂手段購買或銷售商品，包括在賬外暗中給予回扣或收受回扣；
- 三、利用廣告作誤導宣傳；
- 四、以不正當手段獲取、利用或洩露他人的商業秘密；
- 五、為排擠競爭對手而以低於成本的價格傾銷商品；
- 六、違背購買者的意願搭售商品或者附加不合理的條件；
- 七、以欺騙方式進行有獎銷售而最高獎金超過5,000元人民幣(港幣4,650元)，或利用有獎銷售的手段推銷質次價高的商品；
- 八、捏造、散布流言以損害競爭對手的商業信譽及商品聲譽；
- 九、在招標交易中，投標者串通抬高或壓低標價，或投標者與招標者互相勾結以排擠競爭對手的公平競爭。

以上是對從事商品經營或牟利服務團體和個人的規定。對公用企業或專營權者，也規定其不得限制他人購買指定商品以阻礙其他經營者的公平競爭。法例亦規定政府及其所屬部門不得濫用權力限制他人購買指定商品，阻礙其他經營者進行公平商業活動，也不得濫用行政權力限制外地商品進入本地市場或限制本地商品流向外地市場。

根據法律規定，縣級以上的工商行政管理局是執行不正當競爭行為法的監督檢查機關。其工作人員進行監督檢查時應出示檢查證件，被檢查的經營者、受益人及在場人士應當如實提供有關資料或者說明情況。

法例也制定了違反本法的法律責任，包括行政責任、民事責任和刑事責任。負行政責任者可被判處罰款，判處款項為非法所得的一倍至三倍、或人民幣10,000元至200,000萬元(港幣9,300元至186,000元)，也有可能被吊銷營業執照。負民事責任者應賠償受害者的直接損失和間接損失，負刑事責任者依照新修訂的《刑法》，可判處最高達十年的有期徒刑。

(資料：香港貿易發展局)



內地海關人員
正掃蕩偽冒商品。



德國人為新一年的經濟繁榮乾杯。

外商進軍成都零售業



根據中國現行的政策，外商暫時還不允許在中國獨資經營零售業務。但隨着中國經濟的發展和改革的深化，外商已可以獨資經營方式進入中國零售市場，而這亦會是大勢所趨。

儘管成都百貨業競爭激烈，但仍有不少新百貨商店相繼開業。去年九月二十日至九月三十日期間，僅十天之內便有六家超過3,000平方米的中型百貨公司開業。美國的協和集團收購八佰伴之後，便在成都開設了八佰伴商場。今年到成都開業的還有香港的屈臣氏和台灣的好又多量販店。來自日本的重磅型零售商業企業——伊藤洋華堂於去年十一月份在成都繁華的商業街春熙路開業，其營業面積約有20,000平方米。

國內百貨零售業的高手上海第一百貨商場也將於今年開進成都，而其落腳之處就選在成都百貨零售業的龍頭老大人民商場對面，可說是針鋒相對，劍拔弩張。另外，北京王府井百貨大樓集團在國內最大的投資項目——成都王府井商城已於今年營業。據業內人士分析，此舉標誌着新一輪百貨零售業競爭的開始。

成都百貨業發展蓬勃，主要原因是擁有龐大的人口市場，除成都本身的8,000多萬人口外，距離該市300多公里的重慶市也有3,000多萬人口，但由於該市百貨業相對落後，為成都造就

不少商業空間，故相信成都的百貨市場發展前景仍相當樂觀。據悉，法國巴黎老福爺成都店是該集團在亞洲地區的六家之一，為中國大陸第二家。成都在海外投資者中地位如何，由此可見一斑。

不過，市場上的激烈競爭已使過去不少商場敗下陣來。如國營中天百貨，在一九九六年底開業後，不到半年就因經營困難而致最終被成都華聯商厦兼并。國內十分著名的仟村百貨，在成都開業後也因經營不理想，更換了包括總經理在內的管理層，去年底已關門歇業。去年十月在成都開業的另一家連鎖店，汲取了以往的經驗，採取倉儲式及會員制的經營方式，目前營業情況看來收效較好，還有不少經營缺乏特色且勢單力薄的中小商場舉步維艱。

但是，成都的外資百貨商場在經營上卻面臨不少壓力，如美國某集團於一九九四年初進入成都百貨市場，迅即無法維持經營，並於今年初改為經營電訊市場，專營電訊產品。成都太平洋百貨公司也是在開業兩年之後才開始走出困境，成為成都發展最好的外資百貨公司，並開設第二家分店。

業內人士分析，成都的商業網點雖多，但經營分散、管理落後，若能以準確的市場定位和先進的管理手段參與競爭，在商戰中就能克敵制勝，立於不敗之地。成都太平洋百貨就是一個在這方面取得成功的典型範例。

隨着中國進一步向外資開放零售市場，外商便能更公平合理地競爭，外資在成都零售市場的發展亦將大有可為。

(資料：香港貿易發展局)



馬來西亞資金的百盛購物中心最近在成都開業。

THE ULTIMATE PROOF

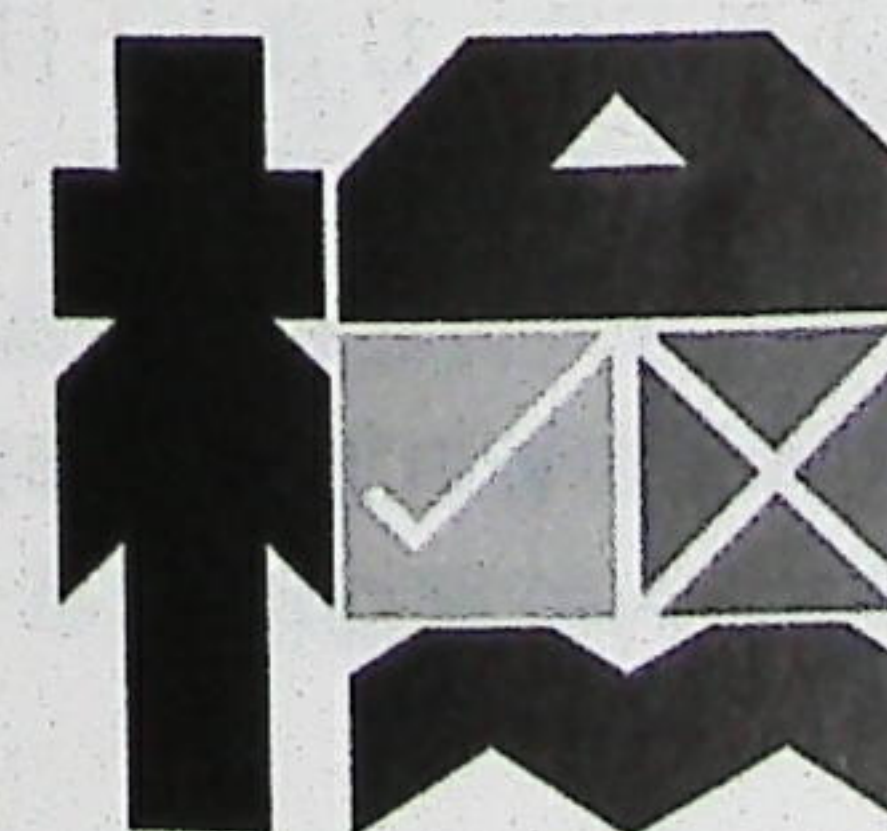


The CMA Testing and Certification Laboratories (TCL) is an independent and non-profit making testing institute accredited under the Hong Kong Laboratory Accreditation Scheme (HOKLAS) for a specified range of tests listed in HOKLAS Directory under registration No.4.

TCL specializes in testing of Toy. We can provide a wide range of physical and chemical tests in accordance with national or international standards such as ASTM F963, EN71, EN50088, CPSC, BS 5665, JIS, AS1647 etc..

TCL is designated as the testing agent for ST Mark, which is a Safe Toy Marking Scheme administered by the Japan Toy Association.

For detailed information please contact us now.



CMA Testing and Certification Laboratories
廠商會檢定中心

Room 1401-1403, Yan Hing Centre, 9-13 Wong Chuk Yeung Street, Fo Tan, Shatin, NT, Hong Kong
Tel: 2698 8198 Fax: 2695 4177 Email: tcl@hkstar.com

設計多樣化 珠寶添姿采

——新加坡珠寶市場



在新加坡，珠寶市場呈現一番新景象。現時，消費者不論購買鑽石、珍珠或銀器等首飾，都渴求有更多款式可供選擇。因此，珠寶商和金飾商不再墨守成規，紛紛一改以往祇銷售數款傳統首飾的作風，轉而推出五花八門的設計，務求趨向多元化，以迎合大眾的需求。

時至今日，在獅城首飾店內出售的珠寶，種類繁多，黃金、白金、鑽石、寶石、珍珠和翡翠等一應俱全。即使一向被視為較低檔的純銀首飾亦漸受重視，原因是購買首飾的人士已不再限於年長一輩，年輕上班族亦加入了行列。為了照顧消費者日趨多樣化的品味，珠寶商遂力求變革，推陳出新。

事實上，新加坡人深受款式紛陳的珠寶首飾吸引。根據世界黃金協會於一九九六年進行的調查顯示，在調查前12個月內購買珠寶的新加坡人口比率，由一九九四年的56%增加至75%。在購買黃金方面，新加坡更冠絕全東南亞，過去一年每十人便有七人購買最少一件金飾，馬來西亞次之，比率為54%。

由此可見，獅城是珠寶業的重要市場。不過，新加坡的珠寶市場正不斷轉變，選購珠寶的人數雖然增多，但購買的數量卻比前減少，其中又以金飾市場所受影響最大，由一九九四年每100萬人花費7億2千多萬新加坡元（36億港元）購買黃金，下降至近年的5億9千多萬新加坡元（30億港元）。儘管如此，獅城的首飾銷路仍領先東南亞其他國家及地區。



消費者喜愛新穎趨時 傳統金飾店急求變革

時下的新加坡消費者不斷受意大利、日本和香港時裝雜誌的薰陶，接觸到不少新穎趨時設計，洞悉國際珠寶市場的動向，因此期望傳統金飾店能緊貼潮流步伐，提供多樣化及富創意的款式。

中國傳統的24K足金龍鳳圖案首飾，以及深受印度人和馬來人喜愛的華麗設計，現時均被視為老套過時，受歡迎程度遠不及簡單別緻的款式。

獅城珠寶零售商從消費者品味和喜好的轉變，領悟到當地社會已漸趨富裕，人們購買珠寶已不再着眼於投資保值，改而從審美欣賞的角度出發，祇要是設計優美的首飾，他們都會不惜高價購買。因此，堅持銷售傳統金飾的商店現正面臨打擊。

某大珠寶行的總裁表示，以往人們視購買珠寶為一種投資，因此祇會選擇24K足金首飾，以便變賣時可保值。不過，隨着新加坡人日益富裕，投資活動廣及房地產和股票，加上過去兩年黃金價格不斷下跌，投資人士目前對於投資黃金均抱持謹慎態度。他又指出，現時祇有年長一輩及少數年青人仍然視黃金為一種投資工具，大部分年青消費者均認為珠寶時裝飾物，不是存放在保險箱內的貴重物件。

足金昂貴款式少變化 18K及14K金飾受歡迎

世界黃金協會承認，24K足金不再是當時得令的首飾。年青一代認為足金首飾不但設計俗氣古老，而且價格昂貴，並非他們的經濟能力可以負擔。至於18K和14K金飾則不同，由於這類金屬較堅硬，使首飾款式可以有更多變化，又較足金首飾便宜，因此備受年輕人歡迎。

然而，世界黃金協會對24K足金首飾市場的發展卻抱持樂觀態度，認為這個市場仍會維持強勁。與此同時，該協會正嘗試改變年青人對足金的看法，展開推廣足金首飾為時尚吸引飾物的行動，特別為年青顧客設計一系列款式新穎、價格相宜的黃金首飾於市場上推出。

儘管如此，足金首飾仍須面對人造首飾帶來的威脅。世界黃金協會解釋道，消費者購買人造首飾的主要原因為其設計新穎別緻，這是足金首飾所缺乏的。為了迎合市場所需，黃金首飾現正一改傳統誇張的設計，換上九十年代的新貌，以時髦創新的姿態面市。新款系列中以金戒指最受歡迎，市場佔有率由一九九四年的21%升至一九九六年的33%；其次是項鍊及手鐲；繼而是吊墜和耳環。

目前，隨着新加坡人開始懂得欣賞白金，採用這種金屬製造的首飾成了炙手可熱的市場寵兒。這種純金屬不單堅硬耐用，並適用於各式各樣的設計，而價錢方面的競爭力亦能維持。

簡單優雅款式最為流行 盡顯九十年代女性風華

香港珠寶的質素、修飾和設計基本上與歐洲產品截然不同。德國和日本首飾不論在包裝或整體形象方面都甚為出色。至於意大利和歐洲其他地方設計的首飾，則集美麗、嫵媚和創意於一身，因此最合喜愛簡單優雅款式的新加坡女性心意。

現時，隨着人們追求活躍好動的生活方式，尤以女士為然，選擇首飾的款式亦趨向簡單為

主。舉例說，佩戴鑲以單顆鑽石的白金項鍊，又或一對鑽石耳環，襯以牛仔褲，都盡顯九十年代的女性風華，也能散發獨特典雅的韻味。新加坡人較為含蓄，不愛誇張奪目的款式，注重首飾的質多於量，因此顆粒細小、價格相宜的多面形鑽石，最受購買鑽石的人士歡迎，其次是精美切割鑽石。

在過去三至四年間，珠寶商開始推出深黃鑽與白鑽混鑲；至於在各類鑽石中最寶貴罕有的粉紅鑽和藍鑽，卻鮮為當地人認識，因此選購人士不多。鑒於獅城的旅遊業不及香港，當地鑽飾的消費水平亦比香港為低。

珍珠典雅價格卻相宜 皇族名人亦競相佩戴

珍珠雖不如鑽石般閃閃生輝，但亦能彰顯女士們華麗的一面，是新加坡珠寶業市場的新寵。在香港，女性都視珍珠為不可或缺的時裝飾品，而深受香港潮流影響的新加坡，珍珠的需求量亦不斷增長。此外，珍珠受歡迎的另一個因素，是價格較具競爭力，比鑽石更為大眾化。

近期備受推崇的是來自澳洲的南洋珠。雖然這類珍珠價格高昂，但仍然大受新加坡人青睞。至於養珠的需求亦甚為殷切，養珠的顆粒較細，售價也比南洋珠便宜。

佩戴所屬星座寶石 星人相信可避惡運

象徵出生月份的寶石，又稱誕生石，在新加坡亦深受歡迎，因為當地人相信，倘若佩戴與星座不符的寶石，會招來惡運。鑒於新加坡人購買首飾的其中一個原因，是作為生日禮物，故寶石在當地有一定的市場。

顧客多崇尚新穎獨特的設計，即使他們已擁有某類寶石，但每當市場推出同類寶石的新切割款式時，他們都會立即購買。由此可見，寶石業的潮流趨勢可以說是與創新切割款式一脈相連。

至於貴重金屬方面，最受15至32歲年輕一輩歡迎的莫如純銀首飾，其中又以17至25歲這個年齡組別的購買力最強。顧客中有85%是華人；其次為馬來人，佔7%；遊客則排第三位。

在新加坡，年輕人喜歡月亮、星星以及動物等別緻的造型。玩具熊商標更是萬千寵愛在一身，乃首飾市場最暢銷的設計系列，皆因可愛趣緻的款式最能贏取女孩子的心。

對於沒有能力購買真正寶石的年輕人來說，配以奧地利水晶石的純銀首飾系列最為吸引。

在這類多從意大利進口的銀製飾物中，新加坡年輕一族最愛戒指，其次是手鐲及腳鐲。

儘管純銀首飾的市場增長迅速，業內專家卻認為它們不會取代金飾在市場上的領導地位。純銀首飾雖有一定顧客支持，但始終敵不過精美名貴的首飾，消費者仍會購買高貴華麗的金飾，純銀祇用作日常穿戴。

在珠寶市場的顧客中，也有一小撮為男士，人數亦在慢慢增長中。男士一般鍾情平實、清雅的設計，不愛華麗款式。成熟一輩喜愛重型首飾，年輕上班族則寧取設計簡單的手鐲和戒指。現時，越來越多青年男士跟隨馬來人的潮流趨勢，穿戴耳環。

香港設計手工精細 人造首飾創新潮流

雖然新加坡不少珠寶商都銷售歐洲和日本首飾，但香港首飾在當地仍佔有相當重要的地位。一九九六年，進口新加坡的香港珠寶達2億9千萬港元，其中珍珠、寶石和半寶石的總值便達1,200萬港元。

新加坡人鍾愛香港珠寶的其中一個原因是品質精美。香港珠寶多由經驗豐富的師傅親手製造，手工細膩、技術精湛。此外，香港是亞洲的時裝中心，因此珠寶產品都設計趨時、款式新穎。

為了緊隨潮流趨勢，香港設計師都傾向人造首飾的設計路線。為免顧客轉而購買14K或18K黃金首飾，24K足金製造商特別為年青的行政人員推出輕巧創新的款式。

緊貼潮流步伐是明智之舉。以新加坡為例，年青人一般都拒絕穿戴父母一輩喜歡的款式。因此，香港珠寶商若要維持在新加坡市場的地位，必須推出富時代感及別緻創新的設計。

由於追求時髦一族對於在市場上流行多年的形狀和切割開始感到厭倦，相信精美切割的款式將會繼續流行一段時期。預測一九九八年，細顆寶石需求將有所增加，因為潮流將由大顆耀眼的款式轉而流行簡單古典的設計。

世界黃金協會贊同創新潮流會增加銷量這說法，並預料白金首飾市場會繼續增長，原因是人們對黃金已不大熱衷。為迎合消費者需求，世界黃金協會不斷推陳出新，再次推出玫瑰金，以取代黃金。

該會又支持有關加強足金堅硬度的研究，希望藉此可以增加足金的多樣化設計。除非研究取得成果，否則成色較低的黃金仍會主導市場，因為年青人畢竟鍾情設計多變的款式。

現代化概念融為一體 珠寶店裝修大事改革

為求與時並進，珠寶店的整體裝修必須進行大事改革，尤以店舖的室內設計最為重要，要將輕鬆、現代化的概念融入金飾店的設計中，讓顧客有賓至如歸的感覺。金飾店的當前急務是銷售設計與人造首飾類同的金飾，以招徠年青顧客。雖然有些人仍視黃金為投資工具，祇重黃金的重量，但相信不久將來，重量不會再成為購買金的決定因素，相反，首飾本身的設計和手工才最重要。

(資料：香港貿易發展局)

轉口產地來源證 廠商會經香港政府授權簽發

轉口產地來源證

轉口產地來源證是一份很重要的清關或貿易文件用作證明經香港轉口到外地貨物的產地來源

本會簽證服務的優點

- * 本會為國際商會會員
- * 會員享有每證 \$22 折扣優惠
- * 特快簽證服務
- * 聯網月結客戶服務
- * 設有辦事處在主要商業地區
- * 免費影印及傳真服務（只限有關申請之文件）
- * 不限時間或次數修改來源證
- * 免費派發申請表格
- * 免費代客打印證書服務



CMA is authorized by
the **HONG KONG**
GOVERNMENT to issue

Certificate of
HK
Origin -
Re-export

Certificate of Origin - Re-export (CR)

The CR is a vital certificate in customs clearance or trade documentation to certify goods of foreign origin re-exported from Hong Kong.

Our strengths in the certification services

- * Member of the *International Chamber of Commerce*
- * Membership discounts
- * Express certification service
- * Branches-in-One monthly account service
- * Offices in major business areas
- * Free photocopy & fax service (related documents only)
- * No limitation on the number of amendments and on time restriction
- * Free application forms provided
- * Free certificate-typing service

香港中環干諾道中 64-66 號廠商會大廈
CMA Building, 64-66 Connaught Road Central, Hong Kong
Tel: 2542 8613 Fax: 2544 2406
Web Site: <http://www.cma.org.hk> e-mail: cma@hkstar.com

飾以魚形、心形和玩具熊設計的手鐲別緻可愛，是新加坡女孩子的恩物。

管理個案一如何是好？

個案剖析

本刊上期刊載由香港管理專業發展中心
提供之管理個案，講述一個人力資源經理
所遇到的人事紀律問題。

文章末段提出四條問題供讀者思考。
本刊今期繼續刊登由該中心提供的問題剖析建議。

一、「公平」是否酬報員工的最重要原則？

「公平」是酬報員工的重要原則，但在維持此項原則之餘，美兒必須顧及公司的現況及將來的發展需要，同時亦要了解員工是否認同這項原則。在評估公司的薪酬福利制度是否公平時，美兒可考慮以下兩項因素：

1. 比較公司內部擔當相同或類似工作之員工的薪酬福利；
2. 比較其他公司擔當相同或類似工作之員工的薪酬福利。

隨着快樂旅遊公司業務不斷擴充，加上市場競爭愈趨激烈，市場推廣及宣傳部門之角色日益重要。在這種情況之下，美兒應參考其他公司有關工種的薪酬結構。以設計師一職為例，美兒應比較行內不同機構的設計師之薪酬福利，從而評估公司在這方面是否能達致公平的原則。

二、美兒面對何種人事管理問題？

員工是否準時上班在人力資源管理方面是一個非常直接的問題，美兒必須正視。這個問題亦顯示快樂旅遊公司多年以來所採用的薪酬福利政策存有漏洞。在公司業務不斷發展之同時，其人事管理制度亦須作出適當的修改，以配合公司的新目標和發展。快樂旅遊必須推出更多合時的廣告，亦須聘用更多兼職導遊；而

市場及推廣部的工作要求亦有所改變，公司對設計的要求和重視程度亦大大提高。目前情況顯示，公司現有的薪酬福利制度以至辦公室的保安系統均有不足之處，這與公司往日規模細小時的簡單情況不能同日而語。

三、甚麼原因導致這些問題發生？

市場及推廣部之工作性質與其他部門不同，而固定的工作時間未必適合該部門的工作要求。該部門的職員認為，現有制度對他們不公平，因為他們經常需要在沒有額外報酬及津貼的情況下超時工作。雖然他們已經享有優厚的薪酬，但他們或會認為這是由於他們的專業知識所致，而並非公司對他們特別慷慨。由於市場對及時設計的需求不斷增加，設計師在行內的地位亦不斷提高，因此他們認為自己的薪酬福利亦須作出相應的調整。

然而，其他部門的同事並不完全了解市場及推廣部之工作情況，故會認為市場及推廣部的同事有權遲到對他們並不公平。對於特別易受同儕影響的年青職員來說，他們會有樣學樣，並逐漸失卻準時上班的觀念。

在公司規模細小時，職員較易互相了解，但隨着公司規模不斷擴大，便須建立一套能同時保障公司的財產和員工的制度。這涉及關懷和照顧的問題，與公平原則無關。

四、美兒可以怎樣解決這些問題？

美兒須與市場推廣部經理討論這個問題，令她了解到員工在準時上班方面出現的問題。須知道，部門之間若缺乏直接的溝通，便無從增進彼此之間的了解。美兒可與市場及推廣部經理合作，共同製訂最能切合該部門需要的工作時間，她可以考慮以下幾種方法：

1. 美兒可與市場及推廣部經理珍妮商討推行輪班制度是否適合其下屬，特別是設計師。在制訂一套運作細則後，他們可以按照新的工作時間上班。
2. 長期聘用一名兼職設計師，以減輕全職設計師的工作負擔。
3. 與其他設計公司建立聯繫，將額外的設計工作外判。
4. 設立超時工作補薪制度，及獎勵準時上班的員工。

此外，由於公司的僱員數目不斷增加，美兒亦須考慮設立一套包括以下各項措施的保安制度：

1. 印發職員咭；此舉同時可提高員工的歸屬感。
2. 設置進出管制及保安系統的打咭制度，所有員工必須在進出公司時使用磁帶咭，辦法是把咭掃過一部時間紀錄儀。這項措施有兩個好處：

- (i) 記錄員工的上下班時間，以計算勤工獎勵；
- (ii) 避免陌生人隨便進出公司；此舉在旅遊旺季公司擠滿兼職員工時尤其需要。

美兒亦須向公司其他部門的職員介紹市場及推廣部之工作情況，以解釋這個部門需要輪班工作的原因。

此外，美兒亦應提醒所有部門主管承擔保管公司大門鑰匙之責任。她也可設立一種新制度，例如要求有關同事填寫表格，以記錄取用鑰匙之情況。她亦可進一步與各部門主管協議設立一個輪流負責開關公司大門的制度。然而，她必須詳細考慮酬報的問題，例如向當值經理給予補假，以維持士氣。

由於上述舉措涉及公司政策的改變，美兒必須就有關情況和建議向總經理作出匯報。

商(廠)

歡迎租用廠商會會議廳

Welcome to Rent CMA Conference Hall

適宜舉辦研討會、講座及會議
Suitable for conferences, seminars and meetings

會員可享有八五折優惠
Members can enjoy a 15% discount

歡迎致電本會楊志玲小姐查詢詳情
電話：2545 6166
For details and bookings, please contact Ms Connie Yeung at tel. 2545 6166



貴州



天然資源

貴州是全國天然資源富集的省區之一。其天然資源種類多、儲量大、分布廣，且具有良好的開發條件。能源資源是貴州的一大優勢，其中以水能和煤炭最盛。貴州全省河網密度大、產水模數高，水能蘊藏量達1,874.5萬千瓦，佔全國總儲量的2.8%，居全國第六位。此外，貴州水資源還具有分布集中、距負荷中心與交通要道較近，以及建站淹沒少、投資潛力大等優越條件，十分有利於開發。

貴州煤炭富甲江南，素有「西南煤海」之稱，資源量高達2,697億噸，其中已探明儲量511億噸，排南方之首，列全國第五。此外，全省煤層中，還蘊藏着豐富的煤層氣資源，經進一步勘查與開發後，將成為貴州又一重要的新興能源。

貴州是全國礦產資源大省之一，已發現礦產110種，其中74種程度不同地探明了儲量，有43種保有儲量排名全國前十位，全省各種礦產儲量潛在經濟總價值近三萬億元人民幣，居全國前十位，人均與單位面積佔有資源潛在價值量都高於全國平均水平，遠高於鄰近省區。

在眾多礦產中，尤以汞、鋁、鎢、金、錳、磷、重晶石、硫鐵礦、水泥與磚瓦原料以及各種用途的砂岩、白雲岩等最具優勢，在全國佔有重要地位。

貴州的生物資源繁多，僅野生植物資源就有3,800多種，以竹蓀、木耳、香菇為主的真菌高蛋白植物

和以刺梨、獼猴桃、余甘子為主的高維C植物，以及以五倍子為主的鞣料植物，都是貴州野生植物資源的優勢。貴州是中國四大中藥材產區之一，並盛產木材、桐油、生漆、烏白、油茶、煙葉、油菜籽等經濟林木和經濟作物，是國內的主產區。

貴州旅遊資源豐富，不僅具有眾多的文物古蹟和古樸典雅的民族風情，更有融合奇山、秀水、溶洞、瀑布為一體的自然風光。目前這些資源正在開發中。

經濟狀況

經過人民多年來的努力，貴州在經濟發展方面有了一定的成績。首先是經濟總量不斷擴大，國民經濟實力明顯增強。改革開放以來，全省經濟增長率年均達9.1%，國民生產總值增長4.2倍。貴州經濟在建立基礎的過程中，呈現了加快發展的良好勢頭。

二是農業基礎地位得到加強。推行家庭聯產承包責任制以來，農田水利建設日益加強，農業綜合生產能力不斷提高。糧食等主要農產品產量亦大幅度增長。

三是基礎設施建設取得重大進展。貴州相繼建成了貴陽至黃果樹高等公路、貴陽至遵義高等級公路、貴陽新機場、南昆鐵路等一批重大基礎設施項目。川黔、貴昆、湘黔等鐵路實現了電氣化，全省鐵路電氣化通車里達77%。省內的電力、通訊等基礎設施顯著得到改善，為貴州資源的大開發和經濟的大發展奠定了堅實的基礎。

四是形成了具有自身特點的現代工業體系和主導產業。以生物資源開發為基礎的輕工業，特別是捲煙工業和以國酒茅台為代表的釀酒工業，具有較強的實力和享有較高的聲譽。以能礦資源為依托的電力、煤炭、有色金屬、冶金、磷及磷化工基地亦在全國佔有重要地位。

五是全方位開放格局初步形成，對外經濟合作和交往日益增多。與貴州建立經貿關係的國家和地區超過100個。一九九三至一九九七年五年內全省利用外資和進出口貿易總額分別增長2.5倍和1.38倍，海外遊客和旅遊外匯收入成倍增加。

全省經濟社會發展的主要目標是在二零零零年實現人均國民總產量在一九八零年的基礎上翻兩番，國民生產總值年均增長9%，初步建立起社會主義市場經濟體制，使三分之一農戶生活達到小康，三分之一農戶生活接近小康，三分之一農戶解決基本溫飽，城鎮居民生活總體達到小康，二零零一至二零零零年國民生產總值年均增長10%，經濟和社會加快發展，國民生產總值比二零零零年翻多一番，形成比較完善的社會主義市場經濟體制，人民生活普遍達到小康，部分居民的生活在小康基礎上有進一步改善，物質文明與精神文明建設協調發展。

貴州的經濟發展

雖然貴州的經濟已有一定成績，不過該省亦已定下全省經濟社會發展的重點，包括：

一、繼續深化經濟體制改革，加快建立社會主義市場經濟體制，進一步形成多種所有制經濟平等競爭、共同發展、多元化推進的新局面。通過改革、改組、改造和加強管理，用約三年時間，使大多數國有大中型虧損企業擺脫困境，力爭在本世紀末大多數國有大中型骨幹企業初步建立現代企業制度。特別是要充分

發揮市場配置資源的基礎性作用，積極參與國際國內市場競爭。

二、面向市場。發揮資源優勢，壯大支柱產業，培植新的經濟增長點，依靠科技提高產業結構層次。致力發展捲煙、釀酒和以生物資源開發為重點的輕工業，煤、磷等資源型加工業和以旅遊為龍頭的第三產業。實施品牌發展戰略，提高優勢產品的市場佔有率和競爭力。

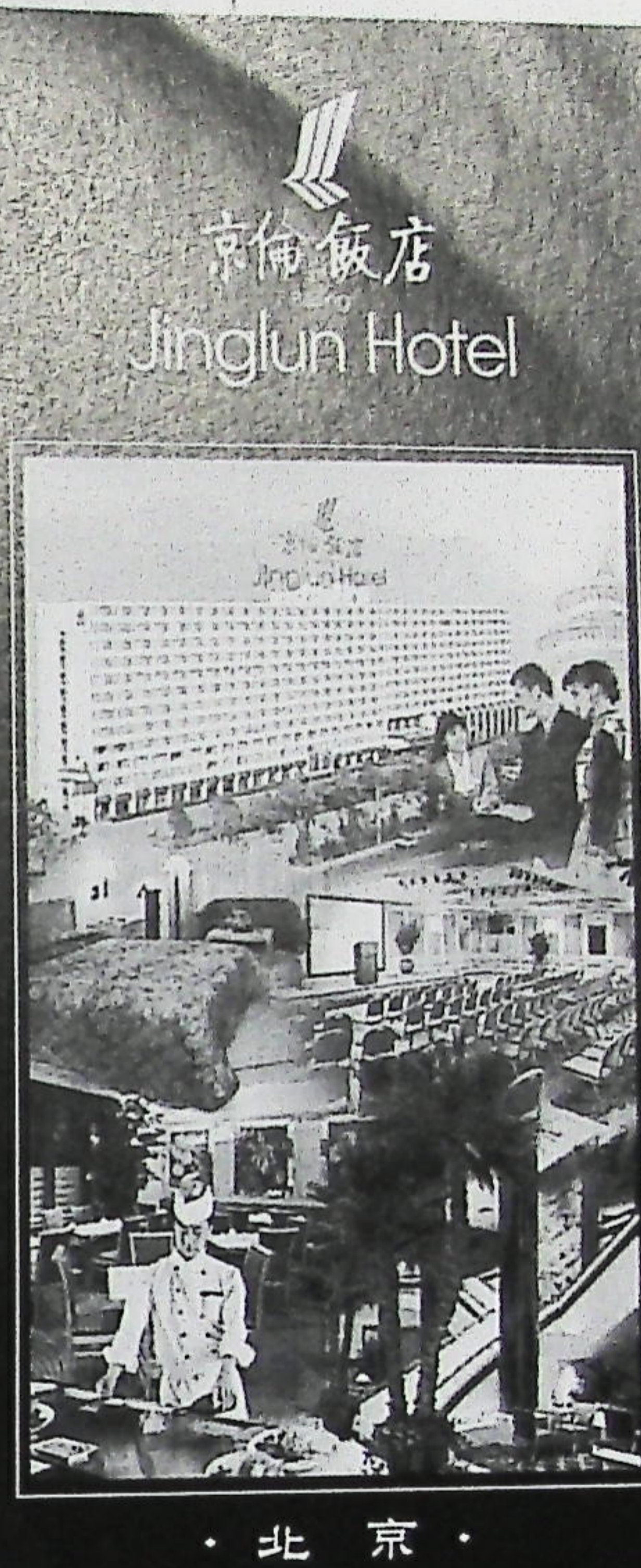
三、加快綜合交通運輸和通訊網絡建設，進一步改善基礎設施條件，使交通發展和城鎮建設取得新的突破。進一步提高省內主要幹線公路技術等級和完善鐵路網絡結構。大力發展新型的訊息化、智能化、綜合性的現代通訊網絡。

四、積極推進全方位開放，充分利用兩種資源、兩個市場，發展外向型經濟，把對外開放提高到新的水平。積極擴大對外經濟技術交流與合作，拓展招商引資渠道，全面加強與沿海地區和周邊地區的經濟技術協作，進一步擴大進出口貿易，採取各種方式增強出口創匯能力。

五、大力推進國民經濟持續、穩定、健康發展，加快經濟增長方式從粗放型向集約型轉變，積極探索不斷提高經濟增長質量，人口、資源、環境協調發展的新途徑，提高勞動者素質，充分發揮各類人才的作用，依靠科技進步提高國民經濟整體素質和經濟運行質量。

服務機構：

貴海有限公司
地址：中環干諾道中200號
信德中心202室
電話：2559 3293
傳真：2548 2635



· 北京 ·

京倫飯店

匯聚當今世界的先進設施和
中華民族的
殷勤待客之道，是各國賓客
在京下榻的首選之地。

中國北京建國門外大街3號 郵政編碼 100020
電話：(86-10) 6500-2266 傳真：(86-10) 6500-2022
電子信箱：jinglun@public3.bta.net.cn
國際網頁：http://www.jinglunhotel.com
香港辦事處：
電話：(852) 2850-5857 傳真：(852) 2544-2735

nikko hotels international

洽談會／展覽會

日期	項目	地點	洽談會／展覽項目	主辦機構
一九九八年 六月一日至三日	Security Israel 98	The Israeli Convention Center	各款電子防盜系統及通訊器材	Sigma Team Exhibitions Organizers Ltd 電話：03 6290055 傳真：03 5281822
六月二日至五日	第八屆亞洲 國際電氣電子工程展覽	香港會議展覽中心	燈飾照明和配件科技、保安、 安全防火系統、 大廈管理自動化系統、空調、 通風、加熱及冷藏設備	香港展覽服務有限公司 電話：2804 1500 傳真：2528 3103
六月二十四日至二十七日	第七屆中國 國際電子通信展覽會	上海世貿商城	各電子產品及通訊器材	世界會展有限公司 電話：2750 2868 傳真：2318 1641
六月二十五日至二十八日	亞太區商品展九八	香港會議展覽中心	文具及禮品、禮品及家庭用品、 室內擺設	亞洲博覽有限公司 電話：2827 6211 傳真：2564 3562
六月二十五日至二十八日	香港珠寶鐘錶展覽會	香港會議展覽中心	各款珠寶首飾、珍珠、 寶石及鑽石	亞洲博覽有限公司 電話：2827 6211 傳真：2564 3562

新會員 NEW MEMBERS

永遠會員 PERMANENT MEMBER

大昌材料有限公司
董事長：郭淑銘
業務：建築材料、工具製造及出口
Ta Cheong (Material Supply) Co Ltd
Managing Director: Mr Kwok Sok Ming
Nature of Business: Building Material, tools
manufacturing, import and export

普通會員 ORDINARY MEMBERS

聯強投資有限公司
董事長：董志鴻
業務：電子零件製造及出口
Union Strong Investment Ltd
Director: Mr Tung Chih Hung
Nature of Business: Electronic parts manufacturing
and export

亞美達達有限公司
董事：陳其仁
業務：機械工程、製造及出口
ACME Victor Co Ltd
Director: Mr Chan Ki Yan
Nature of Business: Mechanical engineering,
manufacturing and export

嘉翰製藥廠
合夥人：莫雪萍
業務：藥品製造及出口
Dawan Pharmaceutical Manufacturing Co
Partner: Ms Mok Shout Ping
Nature of Business: Pharmaceutical products
manufacturing and export

廣聯製衣有限公司
董事：黃杏群
業務：成衣製造及出口
Kwong Luen Garment Ltd
Director: Madam Wong Hang Kwan
Nature of Business: Garment manufacturing and
export

贊助會員 ASSOCIATE MEMBERS

鴻基顧問公司
董事長：陳得偉
業務：職業介紹及家電貿易
Pacific Jet Consultants O/B Pacific Jet Holdings Ltd
Director: Mr Chan Tak Wai
Nature of Business: Employment agency and
home appliances trading

群俊集團有限公司
董事長：許成發
業務：電腦產品及網絡顧問服務
Joinsmart Holdings Ltd
Director: Mr Jackie Hui
Nature of Business: Computer and networking
consultancy services

冠華針織廠有限公司
董事總經理：陳天堆
業務：針織材料入口
Victory City Co Ltd
Managing Director: Mr Chen Tien Tui
Nature of Business: Knitting fabrics import

富棋(亞洲)有限公司
董事總經理：高錦城
業務：成衣出口貿易
Pacific Star (Asia) Ltd
Managing Director: Mr Ko Kam Shing
Nature of Business: Garment export and trading

名師國際有限公司
經理董事：張穗
業務：美容針灸及化妝品出入口
SML International Ltd
Director: Ms Susan Zhang
Nature of Business: Beauty consultant and
cosmetics trading

研討會／訓練課程

日期	項目	地點	主辦機構	聯絡人／電話及傳真
一九九八年 六月三日	合作無間——中層經理管理系列課程	灣仔職業訓練局	香港管理專業發展中心	鄭彭碧瑋女士 電話：2919 1402 傳真：2572 7130
六月四日	領導技巧——成功督導管理系列課程	同上	同上	屈麗嫻小姐 電話：2836 1941 傳真：2572 7130
六月四日	激勵員工——成功督導管理系列課程	同上	同上	鄭彭碧瑋女士 電話：2919 1402 傳真：2572 7130
六月五日	策劃與跟進——成功督導管理系列課程	同上	同上	陳燕珊小姐 電話：2836 1822 傳真：2572 7130
六月五日	授權——成功督導管理系列課程	同上	同上	同上
六月九日	有效之溝通——成功督導管理系列課程	同上	同上	鄭彭碧瑋女士 電話：2919 1402 傳真：2572 7130
六月九日	人際關係技巧——成功督導管理系列課程	同上	同上	同上
六月十日	處事得法——成功督導管理系列課程	同上	同上	屈麗嫻小姐 電話：2836 1941 傳真：2572 7130
六月十日	建立團隊——成功督導管理系列課程	同上	同上	鄭彭碧瑋女士 電話：2919 1402 傳真：2572 7130
六月十一日	時間管理——成功督導管理系列課程	同上	同上	陳燕珊小姐 電話：2836 1822 傳真：2572 7130
六月十一日	紀律執行——成功督導管理系列課程	同上	同上	同上
六月十二日	人際關係技巧——中層經理管理系列課程	同上	同上	同上
六月十六日至二十六日	「中國三資企業廠房管理實務」證書課程	廠商會大廈二十七樓	香港中華廠商聯合會	傅淑晶小姐 電話：2542 8632 傳真：2541 4541
六月十八日	卓越管理指引研討會	灣仔職業訓練局	香港管理專業發展中心	黃昭欽博士 電話：2836 1930 傳真：2572 7130
六月二十六日	任務管理——中層經理管理系列課程	同上	同上	同上
六月三十日	授權——中層經理管理系列課程	同上	同上	陳燕珊小姐 電話：2836 1822 傳真：2572 7130



CMA Government Approved Certification Organization

Provides Quality Certification Services

廠商會 政府授權簽證機構

提供優質的簽證服務

Our strengths in the certification services include: —

- * Member of the *International Chamber of Commerce*
- * Membership discounts
- * Express certification service
- * Branches-in-One monthly account service
- * Offices in major business areas
- * Free photocopy & fax service (related documents only)
- * No limitation on the number of amendments and on time restriction
- * Free application forms provided
- * Free certificate-typing service

本會簽證服務的優點包括: —

- * 本會為國際商會會員
- * 會員享有每證 \$22 折扣優惠
- * 特快簽證服務
- * 聯網月結客戶服務
- * 設有辦事處在主要商業地區
- * 免費影印及傳真服務 (只限有關申請之文件)
- * 不限時間或次數修改來源證
- * 免費派發申請表格
- * 免費代客打印證書服務

CMA Building, 64 Connaught Road C, Central, HK
香港中環干諾道中 64 號廠商會大廈
Tel 電話: 2542 8613

Fax 傳真: 2544 2406

REVITALIZE THE ECONOMY • CREATE MORE JOBS • OVERCOME THE HARDSHIPS

According to the government's statistics, the unemployment rate in the last three months rose to a high level of 3.9%. Apart from our utmost concern, the Association hopes the government, industrial and commercial sectors, labour and the community at large could seriously look into this problem and make concerted efforts to tackle it.

The insufficiency in job opportunities now exists in many sectors including manufacturing as well as servicing such as finance, property, food & beverage and retail. People losing jobs not only come from the basic worker level but also from the management level. The Association recognizes that the current unemployment problem is no longer a matter of economic restructuring, but a reflection of our economic downturn. In the face of the current hardships, the Association urges both employers and employees to tackle the problem together in a harmonious and non-confronting manner.

The government estimates that our population will increase to 8.1 million by the year 2011. This means that the demand for job will be ever-increasing. The government should therefore formulate policies to create more job opportunities as soon as possible. In this regard, the Association opines that the government should implement a series of incentive policies to encourage and attract investments. New and favourable investment incentives should be offered to both local and foreign investors, so that existing investors will re-invest or expand their investments in Hong Kong and more new investors will be attracted to start their businesses here.

The manufacturing industry, as experience tells us, is influenced by external factors to a smaller extent and not as immediate as the service sectors. It can therefore play a pivotal role in stabilizing the economy and safeguarding our job opportunities. Hence the government, other than maintaining Hong Kong's status as an international financial, shipping, trading, communication and tourist centre, should also make special efforts to promote industrial development. If more investments are attracted to the manufacturing industry, more sound job opportunities could then be available in the labour market.

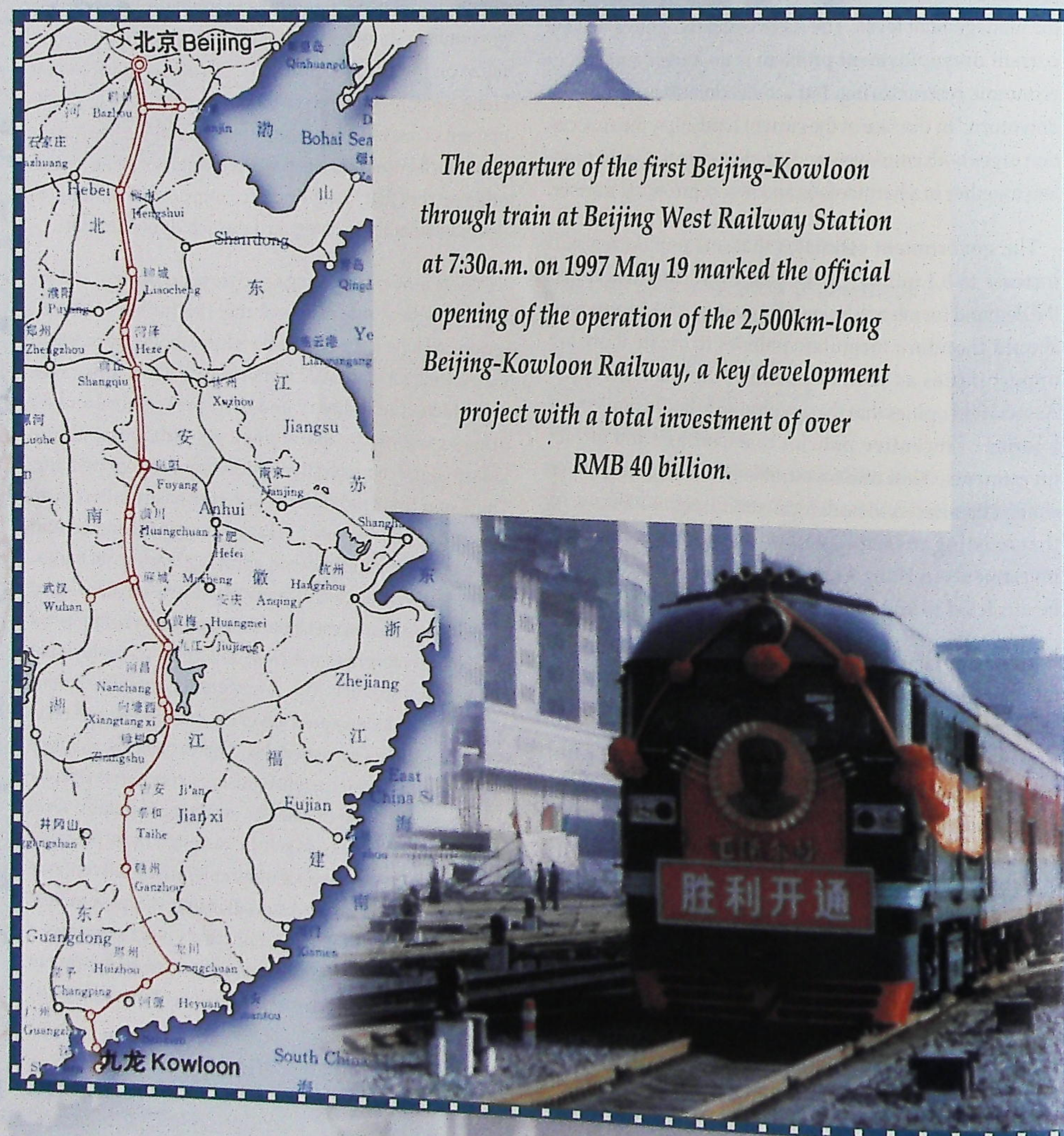
In order to fully develop the manufacturing industry and to achieve the goal of safeguarding job opportunities, the Association opines that the HKSAR Chief Executive, all

senior government officials and government departments should cultivate an unanimous and positive attitude towards industrial development, and implement all necessary and immediate measures to facilitate the development of Hong Kong industry towards high value-added and hi-tech production. The debate on whether we should continue to develop our manufacturing industry or not has been long conducted by the society, and the majority of Hong Kong people indeed have basically reached a positive consensus. The Association opines that it's time to conclude the debate and take immediate actions. The government should allocate adequate resources and capitalize on the advantages and favourable conditions that Hong Kong now still possesses to gear the further development of our industry. Only based on a diversified structure which encompasses manufacturing, servicing and all other sectors that Hong Kong economy could continue to develop steadily to safeguard our job opportunities.

We are now experiencing an economic downturn and the unemployment rate may probably rise further. What all sectors in Hong Kong need to do is to try the best to maintain the existing jobs. 300,000 workers are still working in the manufacturing industry and their present jobs and all others can only be maintained provided that all the industrial and commercial enterprises can keep on operating. The Asian financial turmoil last year has resulted in an upsurge of interest rate in Hong Kong, incurring greater difficulties for enterprises in applying loans from banks. The operating situation of many small- and medium-sized enterprises is even worse. If the situation cannot be improved soon, more enterprises will close down and unemployment will be more serious. The Association hopes that banks, whenever workable, could lower the interest rate and relax the loan requirements reasonably. This can help the recipient enterprises ease their current hardships, continue to operate or even expand their businesses, resulting in a stable level of employment. Banks, in return, can enjoy more potential business opportunities since other enterprises will continue to operate. Moreover, the Association urges the government to seriously consider and carefully study other suggestions made by members of the industry, such as the establishment of a low interest loan scheme for small- and medium-sized enterprises, etc.



Beijing-Kowloon Railway Brings New Development Opportunities



The departure of the first Beijing-Kowloon through train at Beijing West Railway Station at 7:30a.m. on 1997 May 19 marked the official opening of the operation of the 2,500km-long Beijing-Kowloon Railway, a key development project with a total investment of over RMB 40 billion.

The Beijing-Kowloon Railway runs through 108 cities and counties of nine provinces and municipalities including Beijing, Tianjin, Hebei, Shandong, Henan, Anhui, Hubei, Jiangxi and Guangdong, serving an area of 500,000 sq km. Land area alongside the railway accounts to 140,000 sq km, accommodating more than 60 million inhabitants with 5.4 million working in non-agriculture industries. The total industrial and agricultural output of the areas covered accounts for 15% of the national total.

Many areas that the Beijing-Kowloon Railway runs through are China's major production areas of agricultural by-products, such as grains and cotton. These areas are also rich in minerals, tourism spots and manpower resources which are all conducive to enormous economic development.

In recent years, China's economic development has been extending from coastal areas to inland regions, and from the Pearl River delta to the north. The Beijing-Kowloon Railway which lies right between the Beijing-Canton Railway and the coastal areas can help facilitate the exploitation of new investment and development locations. The completion of the Beijing-Kowloon Railway results in the further opening up and development of inland provinces such as Hebei, Shandong, Anhui, Hubei, Jiangxi, and in the diversion of foreign investments from coastal and southern regions to these areas. New investment opportunities can thus be created.

NEW DEVELOPMENT OPPORTUNITIES FOR HONG KONG INVESTORS

The Beijing-Kowloon Railway runs through many areas between Hong Kong and Beijing with tremendous potentials for investment, thus presenting new opportunities to Hong Kong investors. New opportunities, however, means new challenges. Hong Kong investors particularly manufacturers should seriously consider how to effectively capitalize on the development opportunities provided by the railway. The followings are the opinions of some well-experienced Hong Kong investors.

Chairman of the Hong Kong Economic and Trade Association and member of the Chinese People's Political Consultative Conference (CPPCC) Mr Eddy Li says, "Firstly, Hong Kong industry mainly focuses on processing consumer products. The technical level of production is not necessarily sophisticated, but it requires workers to have strong ability in learning and adaptation. Consumer product markets are characterized by ever-changing trend and rapid development of product styles. Workers need to have flexible minds so as to catch up with new products and to acquire necessary knowledge."

Moreover, since products of Hong Kong manufacturers are mainly export-oriented and the situation will continue for quite a long period of time, convenient transportation for export purposes is crucial for the further development of Hong Kong's industry.

Thirdly, the production of Hong Kong goods usually goes through a series of separate and individual outward processing, and these processing are carried out by independent enterprises, to reduce production cost and enhance efficiency. However, this production mode requires effective coordination and cooperation of enterprises handling different processing procedures to make the whole production process smooth and efficient.

Mr Li pointed out that Hong Kong manufacturers have regarded the neighbouring Pearl River delta as the key investment location and have established many manufacturing establishments there. With the ever-increasing production cost, inadequate labour supply and the surging labour turnover rate in these regions, many Hong Kong manufacturers are planning to move their investments to inland areas.

Alongside the Beijing-Kowloon Railway are areas with an abundance of labour supply and land resources, and the production costs in these areas are much lower when compared with those in the Pearl River delta. This will be a major attraction to Hong Kong manufacturers.

Also, most of the labour in these areas is indigenous population or people living nearby, their job stability is therefore much



higher than that in the Pearl River delta. This is a crucial element for enterprises to maintain steady production and enhance efficiency, and is another attraction to Hong Kong manufacturers.

Moreover, the vast radiated areas of the Beijing-Kowloon Railway do provide a tremendous potential for the exploration of domestic market, with the total potential consumers of more than 60 million people. Since people in these areas are unfamiliar with Hong Kong products, their desire to consume these products will be stronger than that in the Pearl River delta, and market competition is not as keen as in the delta regions. To most foreign investors, these areas are new markets with high development potential and attractiveness.

INVESTMENT ENVIRONMENT NEEDS FURTHER IMPROVEMENT

Yet many Hong Kong and overseas investors still hesitate to invest and set up manufacturing operations in areas alongside the Beijing-Kowloon Railway for some reasons.

First is the inadequate transportation network. Poor transportation has hindered the development of these areas in the past. Now the Beijing-Kowloon Railway can act as

a main transportation artery and help improve the situation much. However, investors are not concerned in a transportation artery. The existence of a complementary peripheral transportation network is equally important since only the main artery is not capable of meeting the immense transportation needs of all the processing enterprises.

Secondly, people's ability in learning and acquiring new ideas in these areas may be comparatively weaker than that in the Pearl River delta. Since the lifestyle and social development in the Pearl River delta are deeply influenced by neighbouring Hong Kong and Macau, many workers in the regions are also more capable of learning and acquiring new ideas despite of their non-indigenous originality. This

kind of ability in areas alongside the Beijing-Kowloon Railway is comparatively weaker due to their long isolation. This poses an arduous problem to Hong Kong manufacturers who are very flexible and dynamic in their product design.

Thirdly, foreign investors have little knowledge on the areas alongside the Beijing-

Kowloon Railway, and it is no easy task for them to gain access to the information they need. This is another major hindrance to Hong Kong manufacturers who are interested in investing in these areas. Authorities concerned should make efforts to resolve this problem.

Fourthly, foreign investors worry about the bureaucracy of the local government departments. Experienced foreign investors in the mainland all clearly know that whether an investment in a new place will succeed or not depends much on how good the relationship with local government departments concerned they can build up. It is only after more than 10 years of investment

in the Pearl River delta that Hong Kong investors can establish an effective mechanism for cooperation and coordination with local governments in the delta regions. If foreign investors relocate their

investments to areas alongside the Beijing-Kowloon Railway, they may have to spend the same period of time or even longer in establishing the relationship with local government departments there. This will become a great hindrance and a major source of concern for foreign investors. Authorities responsible for inviting foreign investments should also take heed to this issue.



MAKE CONCERTED EFFORTS TO CAPITALIZE ON THE ADVANTAGES OF THE RAILWAY

The completion of the Beijing-Kowloon Railway and the commencement of its operations bring a lot of unprecedented development opportunities to areas alongside the railway. It also offers new rooms for expansion to foreign investors. The central government, local governments and inhabitants concerned, and foreign investors particularly Hong Kong manufacturers are all sharing a common wish and goal of effectively capitalizing on this golden opportunity to foster further developments.

Areas alongside the railway provide foreign investors with many development advantages. In agricultural context, those areas concerned are the country's key production areas of grains and cotton, accounting for 14% of the national total. Regional special products and aquatic produces there are also assuming a major role in the whole country. There are 31 state or provincial level agricultural bases of various kinds, including agricultural by-products supply base, regional special products export base, large-scale state-owned farm and major agricultural development base, etc. They provide very favourable fundamental conditions for foreign investors to invest in agricultural items.

Areas alongside the Beijing-Kowloon Railway are also rich in tourism resources, forming the country's longest popular tourist route. It is characterized with a clear distinction between the south and the north. In the south there are natural landscapes of large mountains and huge lakes coupled with Jiangxi and Guangdong cultural traits, while in the north many natural landscapes glare on the background of China's traditional cultural relics.

Be they anthropological, cultural or natural, the scenic spots alongside the Beijing-Kowloon Railway present beautiful sceneries of various regions, mountains and waters with distinctive characters and views. To fully utilize these resources, economy of scale should be fully implemented and reinforced in the tourist industry. Concerted efforts by areas alongside the railway and foreign investors should also be facilitated for collaborative exploitation of tourism resources so as to develop a unified tourist network.

Areas alongside the Beijing-Kowloon Railway may also cooperate with Hong Kong to develop two-way tourist businesses on the basis of 'two spots, one route'. Hong Kong can then act as a gateway for these areas to promote tourism to Southeast Asia, the US, Canada and Europe.

Being rich in natural and economic resources, areas alongside the Beijing-Kowloon Railway could cooperate with Hong Kong, Macau, Taiwan and overseas countries to capitalize on their advantages on capital, techniques and management, to foster economic development. As a matter of fact, foreign investors also want to enhance their own international competitiveness by utilizing the advantages in these areas. Some of them have already begun to identify potential investment items there. According to incomplete statistics, investment items alongside the Beijing-Kowloon Railway worth more than RMB 30 million. Hence, these areas

will definitely become the top prioritized investment areas of foreign investors during China's new round of opening up its economy.

Hong Kong investors have many favourable conditions to invest in areas alongside the Beijing-Kowloon Railway. If they fully utilize these advantages and expand their investments in the mainland, they could on one hand further develop their own businesses while on the other, help facilitate the extension of economic development from coastal areas to inland regions in the country.





Chairman of Ng Fung Hong Limited —

CHEN SHULIN



Aged 44, Mr Chen Shulin was born in Heilongjiang. He obtained Master Degree in Business Administration from Victoria University, New Zealand.

He has substantial overseas working experience for 20 years. He worked as a senior official in the Ministry of Foreign Trade and Economic Corporation (MOFTEC), responsible for bilateral trade policy between the PRC and North America, Australasia, and as a commercial attache in Australia and New Zealand. He was also the managing director of a subsidiary company of China Resources Holdings in Thailand. With this background and experience, he is now Chairman of Ng Fung Hong Limited, one of the major foodstuff suppliers in Hong Kong.

Due to his overseas exposure for both study and work, Mr Chen has developed a positive and aggressive attitude in management. Once he was delegated Chairman of Ng Fung Hong Limited in 1996 December, the company underwent immediate and unprecedented great changes since its establishment more than 40 years ago. This can be reflected by the facts that the company, for the first time, raised capital

through obtaining loans from a banking group last year, and that it has also made acquisitions on a wide variety of businesses.

"In the past years, Ng Fung Hong is primarily engaged in trading foodstuffs such as livestock and poultry, frozen food, fruit and vegetables, cereals and oil, and wines. But since being listed on the Hong Kong Stock Exchange in 1995, the company also commits

to expand the scope of its business to increase the turnover and profits. Just in last year, the company diversifies its business with a HK\$900 million acquisition on other interests, the largest item of which is a fishery business in Africa. Apart from selling fish, we will also invest in processing aquatic products, such as making canned fillet, to raise company profits," says Mr Chen.

Besides fishing, Ng Fung Hong is also planning to acquire two pig farms in Jiangxi and Shanghai. Mr Chen said that in the past the company only purchases pigs from over 20 mainland cities for resale and the acquisition of the two pig farms enables the company to breed different pig species in response to the market needs, resulting in more company profits.

For other investment items, the company will also expect to acquire a total of 50 supermarkets in Hong Kong and the mainland. Its supermarket operation is expected to expand to 400 outlets by the year 2000.

"Another acquisition item is vintage in China. Instead of importing costly wines from foreign countries (e.g. France), the company is also looking to purchase mid- to high-level vintage in China to cater for the growing popularity of white and red wines there," says Mr Chen.

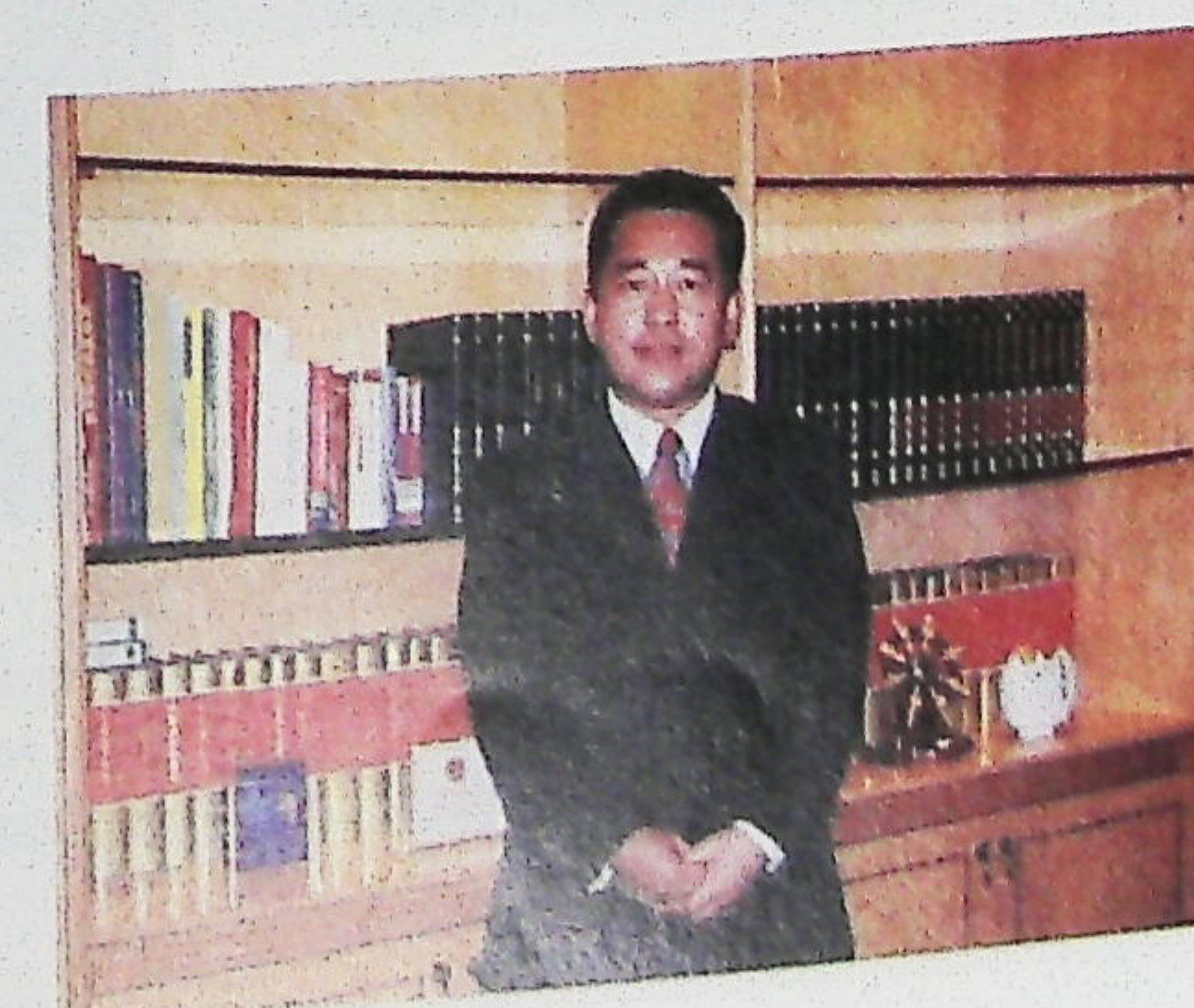
"We hope that some of the above key investment items will be able to expand to such a scale that meets listing requirements within two to three years," he said.

"In terms of management and development, capital is not a problem as we have obtained HK\$1 billion from a bank loan in December last year. Talent is the most important concern to Ng Fung Hong. Ordinary people tend to believe that Chinese enterprises offer less

competitive remuneration package to staff as compared to other enterprises. This is a wrong concept. To recruit people of talents, Ng Fung Hong not only offers remuneration package commensurate with the market, but even more so to those at senior level. A total of 50 to 60 senior executives (division heads or above) are offered company shares every year with the objective of integrating both the interests of the management and individuals.

Having worked abroad for years, Mr Chen has established his principle on work — 'a clearly defined goal for development, well-planned, open to new ideas and cautious'. "Many Hong Kong firms have been hit by the recent Asian financial turmoil, yet the negative impact on Ng Fung Hong is minimal. Our share price slipped only 40% at the worst while other companies slid 80% to 90%. The more stable share price helps enhance investors' confidence in our company," he says.

Before ending the interview, the young and ambitious chairman says, "Ng Fung Hong is the foodstuffs distributor for Hong Kong people. They need to buy food every day." He is full of confidence in the future prospects of Ng Fung Hong. He also pledges, "We will continue to pursue more variety and higher quality of foodstuffs and offer them at more reasonable prices to Hong Kong people."



CMA Delegation to Guangzhou

A nine-member CMA delegation led by Vice-President Mr Yip Hing Chung visited Guangzhou from April 14 to 16. The aim of the delegation was to attend the '83rd China Export Trade Fair', and discuss the details on the Guangzhou International Industrial Products Exhibition with government departments concerned of both the Guangdong Province and Guangzhou City.

During the stay in Guangzhou, delegation members attended the opening ceremony of the '83rd China Export Trade Fair', met with senior government officials and visited several development zones to foster stronger trade and economic ties between Hong Kong and Guangzhou and explore more business opportunities in the two places. (Please refer to the table on p.51 for detailed information.)



CMA Vice-President Mr Yip Hing Chung (right) and Deputy Mayor of Zengcheng City, Guangdong Province Mr Cheng Pan Lin discussed on the latest economic development in Guangzhou.

At a meeting with the delegation, Senior Vice-Mayor of Guangzhou Mr Chen Kai Zhi said Guangzhou Government has established many development zones in which foreign investors can enjoy a lot of incentives. He hoped that the ever-improving investment environment in Guangzhou could attract more small- and medium- sized enterprises to invest there.

In response, CMA Vice-President Mr Yip Hing Chung said the cooperation between Guangzhou and Hong Kong has been strengthening in recent years. In order to utilize Guangzhou's position as a traditional goods collection and distribution centre, the Association has planned to organize

the International Industrial Products Exhibition in Guangzhou this year. It is expected that the exhibition can facilitate more Hong Kong and overseas businessmen to explore the China market and strengthen the cooperation between China and overseas countries.

The delegation was led by CMA Vice-President Mr Yip Hing Chung, with Vice-President Mr Lo Man Tuen as the deputy leader. Other delegates include General Committee member Mr Fung Chow, Sub-Committee Chairman Mr Cheung Hoi Pang, members Mr Lee Kai Wing and Mr Yau Sze Ching.

Delegation of US Congressional Staffers

To lobby for the US' renewal of China's Most Favoured Nation (MFN) status, the Association and other major chambers in Hong Kong jointly invited nine US Congressional staffers to visit Hong Kong and South China from April 13 to 18. The Association hosted a dinner reception for the staffers on April 15 and CMA Vice-President Mr Chan Wing Kee was there to receive them. After a series of meetings and visits in Hong Kong, the staffers went to Guangzhou on April 16 and 17. They were arranged to meet with provincial government officials and visit some foreign invested enterprises.



Deputy Director-General of the Foreign Affairs Office, Guangdong Provincial People's Government Mr Huang Guo Qiang (front row, 1st from left) posed with US Congressional staffers at the dinner reception in Guangzhou.

Investment Environment in Guangzhou

Guangzhou Nansha Economic & Technological Development Zone

Enterprise income tax on the income obtained through production and operation or other activities by productive enterprise with foreign investment in the Zone shall be levied at a reduced rate of 15%. Those enterprises scheduled to operate for a period of 10 years or more, upon application by the enterprise and subject to the tax authority of the Zone, shall be exempted from income tax in the first and second profit-making years, and shall be allowed a 50% reduction in income tax in the third through fifth years. According to the State's regulation, after reducing or exempting income tax expiring, those product-exported enterprises which productive value of exporting is more than 70% of the total in the correspondent year shall be levied at a reduced rate of 10%. Those advanced technological enterprises, shall be allowed a 50% reduction in income tax for more than three years.

Contact Person:
Ms Kay Wu
Projects Development Department
Foreign Economic Office of Guangzhou Nansha Eco. & Tech. Development Zone
Address: Management Bldg, Butterfly Garden, Nansha ETDD, Panyu, Guangzhou
Postal Code: 511 458
Tel: 020-8468 8120
Fax: 020-8468 8119

Guangzhou Free Trade Zone

For commodities transported to or out of the zone, tax on import/export, value-added, consumer were exempted.
For those commodities imported to the zone for production purposes, import tax and value-added tax are exempted.
Except for commodities that are forbidden to be imported, the storage of commodities in the zone is flexible depending on market demand. There are also no rules over the storage for commodities for re-export.

Contact Person:
Mr Li De Zhong
Director Assistant
The Administrative Committee of Guangzhou Free Trade Zone
Address: 2/F International Building of the Zone, Guangzhou
Postal Code: 510 730
Tel: 020-8221 9312
Fax: 020-8221 4382

Guangzhou Economic & Technological Development District

Preferential price on the right of land-use can be applied to the foreign capital projects which comply with the national policies on industries and which are to be of advanced equipment and technology as well as advanced process technology, or whose investment are really bigger.
For the industries which are verified as pillars for the GETDD development and high-tech can enjoy the following incentives: 1) Preferential policies of the Customs tariff for imported equipment; 2) GETDD will offer the industries a circulating fund which is about 25% of the Customs tariff levied on the key equipment (The investment on the key equipment can account for at most 50% of the total investment). The industries can use this fund for three years, free from any charges, but the user should provide a warranty. For the industries which can make great contribution for the taxation to the GETDD, the GETDD government can approve them to reduce or even exempt from the refunding of the circulating fund.

Contact Person:
Mr Xie Bao Huai
Vice Director of the Administrative Committee of Guangzhou Economic & Technological Development District
Address: Room 805, Admin. Building GETDD, Guangzhou
Postal Code: 510 730
Tel: 020-8221 2001 / 8221 8126
Fax: 020-8221 2126

Zengcheng City

Large industrial park with a total area of over 5,000 hectares invested by transnational corporations, developed countries and areas is regarded as 'Industrial Park With No Government Stipulated Charges'. Before all the enterprises in the industrial park are completed and put into production, all the charges stipulated by the city government shall be exempted. When investors of the industrial park, for the first time, assign factory buildings or industrial land use right, all the tax from the assignment, which the city receives as its own fiscal revenue, shall be refunded to the investors. After the projects in the industrial park are completed and put into production, 50% of the annual tax which the city receives as its own fiscal revenue shall be refunded to the enterprise.

Contact Person:
Mr Cai Jie Neng
Assistant Manager
Zengcheng Foreign Economic Relations & Trade Bureau
Address: No. 5 West Guang Ming Road, Litchi Town, Zengcheng City, Guangdong
Postal Code: 511300
Tel: 020-8275 7907
Fax: 020-8274 0839

Guangzhou Economic & Technological Development District Yonghe District

Yonghe District emphasizes on the development of hi-tech industries and export-oriented industries. The privilege includes various kinds of tax incentives.

Contact Person:
Ms Karen Wang
Manager
Guangzhou Economic & Technological Development District
Yonghe Development Corporation Investment Dept B
Address: Yonghe Development Corporation, Guangzhou Economic & Technological Development District, Guangzhou
Postal Code: 510 730
Tel: 020-8297 4564
Fax: 020-8297 1177

Seminar on 'The Influence of the New Tax Regulations on Factory Owners'

More than 40 members attended the seminar on 'The Influence of the New Tax Regulations on Factory Owners' organized by the Association. At the occasion, Mr Danny Chan and Mr Wilson Tam, Senior Tax Managers of Deloitte Touche Tohmatsu, introduced the latest development of Hong Kong's taxation system, field audits and tax investigation, and the avoidance of double taxation between Hong Kong and China and tips for tax planning under such circumstances respectively.



Speakers of the seminar on 'The Influence of the New Tax Regulations on Factory Owners' - Mr Danny Chan (left) and Mr Wilson Tam, Senior Tax Managers of Deloitte Touche Tohmatsu.

Trade and Investment Promotion Mission from Ghana, Africa



Mr Dan Abodakpi (2nd from right), Deputy Minister of Trade & Industry of Ghana, Africa led a delegation to visit the Association on April 7 and was received by CMA Vice-President Mr Eddie Lu (3rd from left). Photo shows Mr Lu presenting a souvenir to Mr Abodakpi.

Visit by Beijing Enterprises Holdings Limited



Chairman of Beijing Enterprises Holdings Limited Mr Hu Zhao Guang (centre), Vice Chairman Mr Guo Ying Ming (left) and Assistant General Manager Mr Su Suo Yin (right) visited the Association on April 3.

Delegation of China Overseas Friendship Association



Vice-Secretary General of China Overseas Friendship Association Mr Yu Ze Rong (centre) led a delegation to visit the Association on April 18 and was received by CMA President Mr Herbert Liang.

Business Delegation from Romania

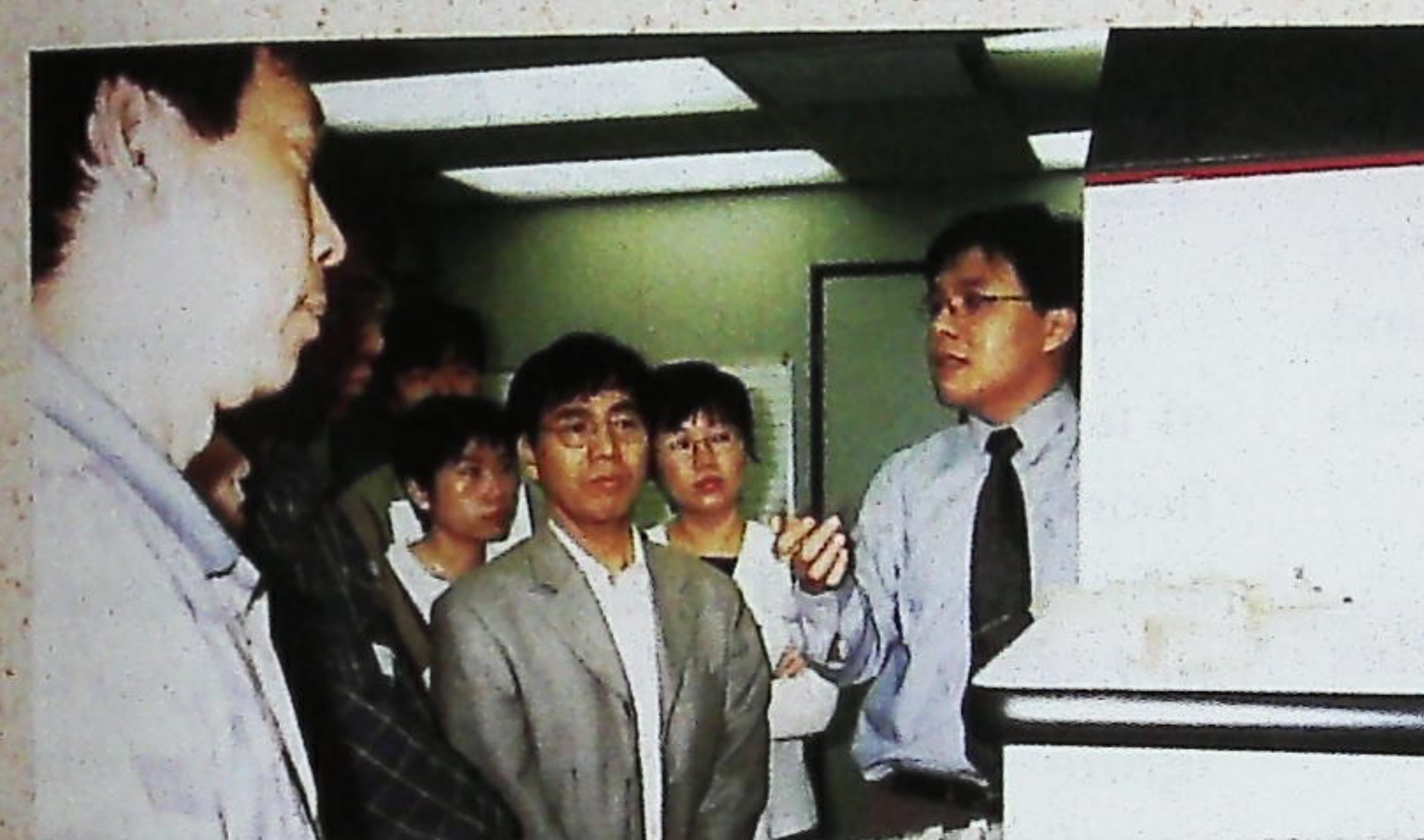


Director of Foreign Relations Department of Chamber of Commerce and Industry of Romania and Bucharest Municipality Mrs Liliana DEAC (centre) led a delegation to visit the Association on April 15.

CMA Members Visited HKPC

The Hong Kong Productivity Council (HKPC) is a multi-disciplinary organization established by statute to promote productivity of the local industrial and business sector. The Association arranged a visit to the Council on April 28 and more than 30 members joined the activity. They were received and escorted by HKPC staff to visit six different sections of the Council. They included Electromagnetic Compatibility Centre, Hong Kong Watch & Clock Technology Centre, Precision Moulding & Tooling Centre, Rapid Prototyping Technology Centre and Small- and Medium-Sized Enterprises (SME) Centre.

The activity helped members better understand the services of HKPC.



Mr Norman Chan (right), Associate Consultant of the Manufacturing Engineering Division/CAD-CAM Workshop, HKPC demonstrated the use of computer in moulding.

Ladies Committee Held a Talk on Osteoporosis

CMA Ladies Committee held a luncheon talk on April 3. Dr Robert Lee from St Paul's Hospital was invited to speak on Osteoporosis. Medical care staff of the hospital were also present to give free body check to Committee members.



Ms Cecilia Chen (left), CMA General Committee member and Chairperson of the Ladies Committee presented a souvenir to the speaker Dr Robert Lee.

Delegation of Xuzhou Jiuli District Chamber of Commerce and Industry



Vice-President of Xuzhou Jiuli District Chamber of Commerce and Industry Mr Zhuang Yun Quan (2nd from left) led a delegation to visit the Association on April 22.

Delegation of China Yixing Industrial Park for Environmental Science & Technology



Secretary of Yixing City, Jiangsu Mr Dai Jie Ping, (centre) led a delegation to visit the Association on April 16. Also present were Vice Major of Yixing City Mr Wang Ao Pan (left), and Director of Foreign Economic Relations and Trade Commission of Yixing City Mr Jiang Yun Xiang (right).

Delegation of the People's Government of Nanjing Municipality



Deputy Secretary-General of the People's Government of Nanjing Municipality Mr Wang Xue Cheng (centre) led a delegation to visit the Association on April 23.



TCL Enquiry
☎ 2698 8198

Assessment of TEXTILE FLOOR COVERINGS

In recent years, the number of fire hazards in old commercial buildings is on an upward trend, resulting in an ever increasing public awareness towards the standard of fire precaution facilities in these buildings. In addition, people start to concern about the non-flammability of textile floor coverings and furniture in houses, offices and hotels, since in a fire situation the less non-flammable textile floor coverings will help spread the source of ignition. At present, the textile floor coverings of public fire escapes in hotels and clubs are required to pass fire-proofing tests for obtaining licenses.

CMA TCL acts fast and positively in this respect. It has been certified by HOKLAS (Hong Kong Laboratory Accreditation Scheme) as the first laboratory offering flammability and safety test for textile floor coverings in Hong Kong. Assessment of

textile floor coverings are carried out in accordance with the two standards set by the British Standards Institution - BS 4790:1987 and BS5287:1988. After satisfying the standards required by HOKLAS, CMA TCL will issue a test report to certify the textile floor coverings tested meet the safety requirements.

STANDARDS OF ASSESSING TEXTILE FLOOR COVERINGS

The standard BS4790:1987 mainly consists of using hot metal nut to ignite the textile floor coverings to assess their performance in a fire situation. The method of test described in BS4790 requires using hot metal nut to ignite the textile floor coverings within specified time (30 seconds) in order to assess the radius of ignition and the pace of the flame spread. This standard is applicable to any kind of textile floor coverings no matter they are closely adhered to the floor or just be put on the floor.

The standard BS5287:1988 assesses the performance of textile floor coverings tested by BS4790:1987 and consequently gives labels on them. Result of assessment can indicate the flammability of the textile floor coverings under practical situation (e.g. a burning cigarette, a hot coal or a similar source of ignition is dropped on it). This standard is applicable to any textile floor covering on surface.

CMA TCL can provide the abovementioned test services to suppliers, hotels, furniture shops or other customers. For further information, please contact TCL Textile Manager Mr Wilson Wong, or Mr Jeff Fung and Mr Edward Hung of TCL Marketing Department at tel. no.: 2698 8198.



SEMINARS / TRAINING COURSES

Date	Event	Venue	Organizer	Contact Person/Tel & Fax
1998 June 3	Effective Teamwork – Middle Manager Series	VTC Tower	The Management Development Centre of Hong Kong	Ms Wendy Cheng Tel: 2919 1402 Fax: 2572 7130
June 4	Leadership – Successful Supervisors Workshop Series	-ditto-	-ditto-	Ms Lesley Watt Tel: 2836 1941 Fax: 2572 7130
June 4	Staff Motivation – Successful Supervisors Workshop Series	-ditto-	-ditto-	Ms Wendy Cheng Tel: 2919 1402 Fax: 2572 7130
June 5	Planning and Performing – Successful Supervisors Workshop Series	-ditto-	-ditto-	Ms Maureen Chan Tel: 2836 1822 Fax: 2572 7130
June 5	Delegation – Successful Supervisors Workshop Series	-ditto-	-ditto-	-ditto-
June 9	Communication – Successful Supervisors Workshop Series	-ditto-	-ditto-	Ms Wendy Cheng Tel: 2919 1402 Fax: 2572 7130
June 9	Interpersonal Skills – Successful Supervisors Workshop Series	-ditto-	-ditto-	-ditto-
June 10	Problem Solving – Successful Supervisors Workshop Series	-ditto-	-ditto-	Ms Lesley Watt Tel: 2836 1941 Fax: 2572 7130
June 10	Team Building – Successful Supervisors Workshop Series	-ditto-	-ditto-	Ms Wendy Cheng Tel: 2919 1402 Fax: 2572 7130
June 11	Time Management – Successful Supervisors Workshop Series	-ditto-	-ditto-	Ms Maureen Chan Tel: 2836 1822 Fax: 2572 7130
June 11	Discipline – Successful Supervisors Workshop Series	-ditto-	-ditto-	-ditto-
June 12	Interpersonal Skills – Middle Manager Series	-ditto-	-ditto-	-ditto-
June 16-26	'Practical Guidelines for Managing a Foreign-invested Enterprise in China' Certificate Course	27/F, CMA Building	The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong	Ms Anne Wu Tel: 2542 8632 Fax: 2541 4541
June 18	Good Manager's Seminar	VTC Tower	The Management Development Centre of Hong Kong	Dr C Y Wong Tel: 2836 1930 Fax: 2572 7130
June 26	Managing Projects – Middle Manager Series	-ditto-	-ditto-	-ditto-
June 30	Delegation – Middle Manager Series	-ditto-	-ditto-	Ms Maureen Chan Tel: 2836 1822 Fax: 2572 7130

CONFERENCES / EXHIBITIONS

Date	Event	Venue	Items	Organizer
1998				
June 1-3	Security Israel 98	The Israeli Convention Center	Electronic security systems and communications	Sima Team Exhibitions Organisers Ltd Tel: 03 6290055 Fax: 03 5281822
June 2-5	The 8th Asian International Power, Electrical and Electronic Engineering Show	Hong Kong Convention and Exhibition Centre	Lighting technology and fittings, air-conditioning, ventilation, heating, refrigeration, building services and technology, security, safety, fire protection	Hong Kong Exhibition Services Ltd Tel: 2804 1500 Fax: 2528 3103
June 24-27	The 7th China International Electronics & Telecommunications Exhibition	Shanghai Mart, Shanghai	Electronics and telecommunications	Worldwide Conventions & Expositions Ltd Tel: 2750 2868 Fax: 2318 1641
June 25-28	Asia Pacific Merchandise Fair	Hong Kong Convention & Exhibition Centre	Stationery & premium products, gifts & houseware and ornaments	Miller Freeman Asia Ltd Tel: 2827 6211 Fax: 2564 3562
June 25-28	Hong Kong Jewellery & Watch Fair	Hong Kong Convention & Exhibition Centre	Diamond, gemstone, pearl and finished jewellery business	Miller Freeman Asia Ltd Tel: 2827 6211 Fax: 2564 3562



自九八年六月一日起
本站開始提供
配額出口證EDI服務。

貿易通一服務站 廠商會旺角分站

電子資訊聯通 (EDI)

• 配額出口證 • 出入口報關* • 產地來源證*

特別適合

- (1) 電腦設備不足出入口商／製造廠
- (2) 小量簽證／報關出入口商／製造廠
- (3) 其他原因未能直接使用 EDI 者

電子資訊聯通是必然接受的新作業方式，本會與貿易通合作設立服務站，目的是使非電子貿易使用者亦可隨時享用電子貿易的各項優點，既合乎經濟原則，又方便快捷。你只要遞交申請表，本會職員便會把資料透過聯網電腦傳遞到有關政府部門，簡單方便，有助增強營商競爭力。

服務對象：(1) 出口商及製造廠均未能直接使用電子資訊聯通 (EDI)
(2) 上述其中一方未能同時使用電子資訊聯通 (EDI)

收費：在分段實施電子服務計劃期內，除申請費用外，服務站將不會收取任何手續費

服務水準：所有無誤之申請，會在當天傳遞到有關政府部門，配額出口證經貿易署批准後，客人可直接到本會領取出口證

地址：旺角彌敦道 664 號惠豐中心 7 字樓 701-3 室 (旺角地鐵站 D 出口)

索取申請表：可到各辦事處免費索取 (中環 2542 8613，尖沙咀 2736 0288，旺角 2393 2189，觀塘 2344 3380)

查詢：詳情請參閱本會『電子服務站—客戶使用指南』或致電本會 EDI 客戶熱線 2393 2189 查詢

* 分別於 98 年底及 99 年中推出

香港中華廠商聯合會

香港中環干諾道中 64 號廠商會大廈 電話：2542 8613 傳真：2541 4541 電子郵件：cma@hkstar.com 網址：http://www.cma.org.hk

BackForwardHomeReloadImagesOpenPrintFindStop

location: http://www.sme-cma.org.hk/lotus/default.htm

What's New?What's Cool?HandbookNet SearchNet DirectorySoftware

click here

\$1,200

的國際宣傳策略

to join us

市場競爭日趨激烈，企業要維持業務，宣傳推廣絕不可少。
然而，在營運成本不斷上漲的情況下，
企業究竟如何可利用有限的資源，甚至少至 HK\$1,200 的費用，
在一年內（平均每日 HK\$3.3）落實國際宣傳策略？
答案是

商廠

中小型企業網頁製作計劃

- 乃本會獲政府「服務業支援資助計劃」撥款贊助推行之「中小型企業資訊網絡」(SME-Net) 專責工作計劃其中一項重點工作。
- 以 HK\$1,200 之優惠價為 300 家工商企業（中小型企業優先）提供基本網頁製作服務。
- 製成之公司網頁，在首十二個月內可免費存放於 SME-Net 內，讓有關企業能透過互聯網向世界各地之準客戶和業務伙伴宣傳公司業務和產品。
- 本會將在不同類型的展覽會中展示 SME-Net，有關企業之公司網頁同時會收到宣傳之效。
- 參加辦法
 - 1. 取用報名表格，可以：
 - a) 填妥右方的索取報名表格回條，郵寄或傳真至本會；或
 - b) 依照網址 <http://www.sme-cma.org.hk/lotus/default.htm>，從 SME-Net 下載報名表格與細則。
 - 2. 填妥報名表格後，連同劃線支票（抬頭請寫：香港中華廠商聯合會）寄交本會。
 - 3. 查詢詳情請聯絡曾先生（電話：2542 8637）。

致：香港中華廠商聯合會
地址：中環干諾道中 64 號廠商會大廈 3 字樓
傳真號碼：2541 4541

ADP

中小型企業網頁製作計劃
索取報名表格回條

公司名稱：

聯絡人姓名： 職銜：

地址：

電話： 傳真：

現凡參加本會中小型企業網頁製作計劃者，均可免費獲贈一套由 Lotus Development Software (Hong Kong) Ltd 送出之多功能互聯網電子郵件客戶軟件——Lotus Mail。



意見

尋找

輔助

關於我們

Document: Done.